



Tage Wilén målar känslor

KULTUR. Ett expressivt och djärvt måleri med mycket känslor visar **Tage Wilén** i en utställning som har vernissage vid Eckerö post- och tullhus på lördag. Nyan har träffat konstnären.

SIDAN 10

Ingen ny Eckeröstyrelse - småägarna uppretade

NYHETER. Det blev ingen ny styrelse i Rederi ab Eckerö på bolagsstämman i går. De stora aktieägarna fick igenom sitt förslag att den tidigare styrelsen ska fortsätta. Det blev stämmans enda omröstning.

Däremot tvingades styrelsen ta tillbaka sitt förslag om att lösa in den stora aktiepost, nästan 20 procent, som Birka Line äger i Eckerö. Detta efter att aktieägarföreningens ordförande **Folke Sjölund** två gånger hade kallats in på improviserade överläggningar – utan att stämman ajournerades – med styrelseordförande **Jukka Suominen** och medhjälparen **Joakim Åberg**. Strax före hade Folke Sjölund backat från kravet på ytterligare en omröstning.

Det muttrades vådeliga under ytan bland småägarna som är ordentligt uppretade av Eckeröstyrelsens agerande efter köpbudet på Birka Line. Många mindre smickrande saker sades om styrelsen och ledningen, och Sjölund fick många klappar på axeln efteråt för att han uttryckte vad många tyckte. Atmosfären var stundtals rätt spänd i Eckeröhallen. En slutsats som kan dras är att rederiets storägare den här gången måste kämpa ordentligt för att behålla makten. Frågorna var många, svaren få – och stämningen blev definitivt inte lugnare än den var före stämman.

– Får se vad som händer i kväll när folk fått sig ett par under västen, funderades det.

klappar på axeln efteråt för att han uttryckte vad många tyckte. Atmosfären var stundtals rätt spänd i Eckeröhallen. En slutsats som kan dras är att rederiets storägare den här gången måste kämpa ordentligt för att behålla makten. Frågorna var många, svaren få – och stämningen blev definitivt inte lugnare än den var före stämman.

– Får se vad som händer i kväll när folk fått sig ett par under västen, funderades det.

SIDORNA 4-5



I hetluften. Folke Sjölund från Ålands aktiesparare hade styvt jobb med att försvara småägarnas rättigheter på stämman. Som stöd hade han advokat Nina Wilkman (till vänster) och styrelsemedlemmen Erica Sjöström.

Foto: ANDREAS DIENERT



Karneval. Invigningsparaden startade i Södra hamnen, fortsatte längs Norra esplanaden, Mannerheimvägen, Alexandersgatan och avslutades på Senatstorget. Landshövding Peter Lindbäck på hästen

Foto: ANNIKA KULLMAN

Åland tågar in i huvudstaden

NYHETER. Ålands landskapsdagar i Helsingfors inleddes i går. Under tre dagar bjuds både finländare och turister på allt från lokala delikatesser till modevisning, musik och bondbröllop.

Emellanåt var det glest i leden, men försäl-

jarna är nöjda med tillströmningen av folk.

– Vi har redan sålt tre sälskinn, säger **Bror Eriksson**.

Många besökare har aldrig hört talas om Åland.

– Mariehamn, vad är det, frågar en dam

på engelska och Medborgarinstitutets rektor **Leena Raitanen** får förklara.

Den första dagen inleddes med att segel-skutorna Albanus, Linden och Nordboen anlöpte Södra hamnen och avslutades med en litterär supé.

SIDAN 15

Hugg i och ohoj!



REPORTAGE. Nya Åland tackade ja till en segellektion i friska vindar i går. Detta inför Mariehamns seglarföreningens 90-årsjubileum på söndag, med mängder av prova-på-arrangemang på Slemmerna. Då kan den som vill komma med ombord på den 30 fot långa s/y Alter Ego.

SIDORNA 14-15

Ger järnet. Nya Ålands Kiki Alberius-Forsman sliter hårt som jungman på Alter Ego. Se upp för bommen! Segelläraren Jan-Christian Rautiokoski verkar ganska nöjd.

Foto: ANDREAS DIENERT

Sjöbevakare hjälpte seglare på villovägar

NYHETER. Sjöbevakningen på Kökar förhindrade vid 21-tiden i går kväll en kanadensisk segelbåt från att gå på grund vid farleden in mot Harparnäs på norra Kökar.

– Vi var ute för att identifiera båten då vi konstaterade att den var på väg på fel sida om en remmare och rakt mot grynnor, berättar stationschef **Micke Eriksson**.

Sjöbevakningen lyckades uppmärksamma skepparen på problemet och skepparen i sin tur fick båten bort från det farliga området.

Någon ytterligare kontakt med den lite ovanliga långfararen hade sjöbevakningen inte.

– Det blåste för mycket för det. Men det var en 40-fots fin båt med Edmonton i Kanada som hemmahamn. (tt-s)

kultur 8

Alfons Röblom, teaterstuderande från Åland, finns med i Skärgårdsteatern som snart skall ut på turné.

kultur 9

Alexandra Gustafsson och sex andra duktiga amatörer skall se till att Bentes sommartheater bjuder på en ny skratteffekt i sommar.

nöje 17

Rosanna Mattsson från Saltvik gräver bland frågorna i Nöjes frågelåda idag.

sport 20

Emanuel Eriksson debuterar inom öspelsammanhang i tennis när han om drygt två veckor deltar på Rhodos.

Det går bra att beställa **taxi** på **tel 32 000**



Anders Sims
Epost: anders.sims@nyan.ax
Telefon: 528 450

” Kommunerna tvingar oss hela tiden att sänka volymen på konserten, de tror att rock'n'roll är farligt för öronen. Men om ni hör ett litet pipande ljud när ni vilar så är det ett tecken på att bob hund längtar efter er.
TOMAS ÖBERG, SÅNGARE I BOB HUND

Inga bullernivåer i ny miljölag

I förslaget till nya miljöskyddslag finns inga gränsvärden angivna för buller från olika verksamheter, exempelvis nöjesarrangemang.
Miljöprövningsnämnden är kritisk till den del av förslaget som betyder att grannar blir utan besvärsmätt.

Den föreslagna lagstiftningen bestämmer inte vilka ljudnivåer som tillåts för olika verksamheter. De problem som varit kring Mariepark kommer alltså att bestå när det gäller tider och nivåer eftersom lagstiftningen inte blir tydligare.

Miljöministern **Harriet Lindeman** (fs) sa i lagtingsdebatten förra veckan att det är svårt att lägga in bullernivåer i lagstiftningen.

– Det är så mycket som påverkar vilken nivå som är lämplig, bland annat vilka ljud som finns runtomkring. Varje beslut som tas gällande bullernivåer är individuella.

Gun-Mari Lindholm (ob) menade i debatten att den föreslagna lagen lämnar utrymme för mycket godtycke.

– Det måste gå att läsa i en lag vad det är som gäller. Rätts-säkerheten för den enskilde faller i och med den här lagstiftningen.

– Man har satt olika utsläppsnivåer. Men inte för buller, varken nivåer eller tider.

Ljud och utseende

Under debatten kritiserade flera lagtingsledamöter gränsvärdena för vindkraftverk. Miljötillstånd krävs för vindkraftverk som överstiger tre megawatt medan gränsvärdet för verk med fossila bränslen är 30 megawatt.

– Det är synnerligen märkligt. Vindmøllor ska behandlas lika som fossila bränslen, sa **Fredrik Lindqvist** (fs).

Han fick stöd av **Jan-Erik Mattsson** (c).

– 30 megawatt borde vara en rimlig nivå för alla energianläggningar.

Harriet Lindeman svarade att i Sverige är gränsvärdet en megawatt för vindmøllor vid vatten.

– När det gäller vindkraft handlar tillståndet inte om utsläpp, utan om ljud och utseende.

Inte längre berörda?

Nya Åland har tidigare redogjort för förslaget till ny miljöskyddslag som radikalt skulle minska mängden miljötillståndsärenden, men som i gengäld skulle frånta grannar till olika verksamheter deras rätt att besvara sig ifall de anser att verksamheten blir störande.



Bullernivåer inte i lagen. I förslaget till ny miljöskyddslag finns inga gränsvärden för buller från exempelvis konserter.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

De allra flesta verksamheter skulle, om lagen träder i kraft, föregås av enbart miljögranskning – ett nytt och enklare förfarande än dagens prövning i miljöprövningsnämnden. Dagens miljötillstånd skulle behövas bara för större projekt.

Åke Mattsson (lib) var under fredagens debatt kritisk till de nya reglerna.

– De tar inte tillräcklig hän-

syn till tredje man eftersom det inte går att få kännedom om vad som kommer att hända på granntomten.

Även miljöprövningsnämnden tar i sitt remissutlåtande upp problemiken kring tredje mans ställning. Nämnden skriver att frågan om sakägarens status och rättigheter är kontroversiell.

Den miljömässiga effekten

och påverkan på sakägarens egendom och hälsa förorsakat av nya verksamheter blir inte mindre jämfört med i dag bara för att lagen ändras och verksamheter plötsligt blir tillåtna. Däremot förändras sakägarnas rättsskydd genom att de inte längre anses vara berörda, skriver nämnden.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax

Blågröna alger söder om Åland

■ **HELSINGFORS.** Det finns det bara små mängder blågröna alger vid Finlands kuster och i insjöarna, det meddelar Finlands miljöcentral.

De första algbloomingarna i havsområden har observerats exceptionellt tidigt i år, men än så länge är algmängderna små. De första algerna blommade i början av veckan i havsområdet söder om Åland och i havsområdet vid ryska gränsen.

I insjöarna har algbloomingarna varit få. Det finns gulgröna sjök i vattnet som kan påminna om blågröna alger, men det är frågan om pollen, enligt miljöcentralen.

Vattnet i Finska viken är mellan 12 och 14 grader varmt och 15-17 grader varmt vid kusten. Havstemperaturen i Bottenviken är 12-15 grader. Vattnet i insjöarna är 17-21 grader varmt i södra och mellersta Finland och under 15 grader i Lappland. (FNB)

Annonsera i den tidning du själv läser!

Nyan till sommaradressen

Extra tidning till stugan?

Vill du läsa Nyan även på din sommaradress så erbjuder vi dig nu möjligheten att prenumerera på en extra tidning till **halva priset!**

Erbjudandet gäller för dig som är prenumerant på Nya Åland

Skicka in kupongen eller kontakta vår prenumerationsavdelning, tfn 23 444 eller e-post prenumeration@nyan.ax

Ja,

jag vill prenumerera på en extra tidning till sommaradressen för halva priset!

- ☐ 1 månad **9,00€** (ord. pris 18€)
☐ 2 månader **18€** (ord. pris 36€)
☐ 3 månader **23,50€** (ord. pris 47€)

Namn:

Adress:

Postadress:

Tel:

Underskrift:

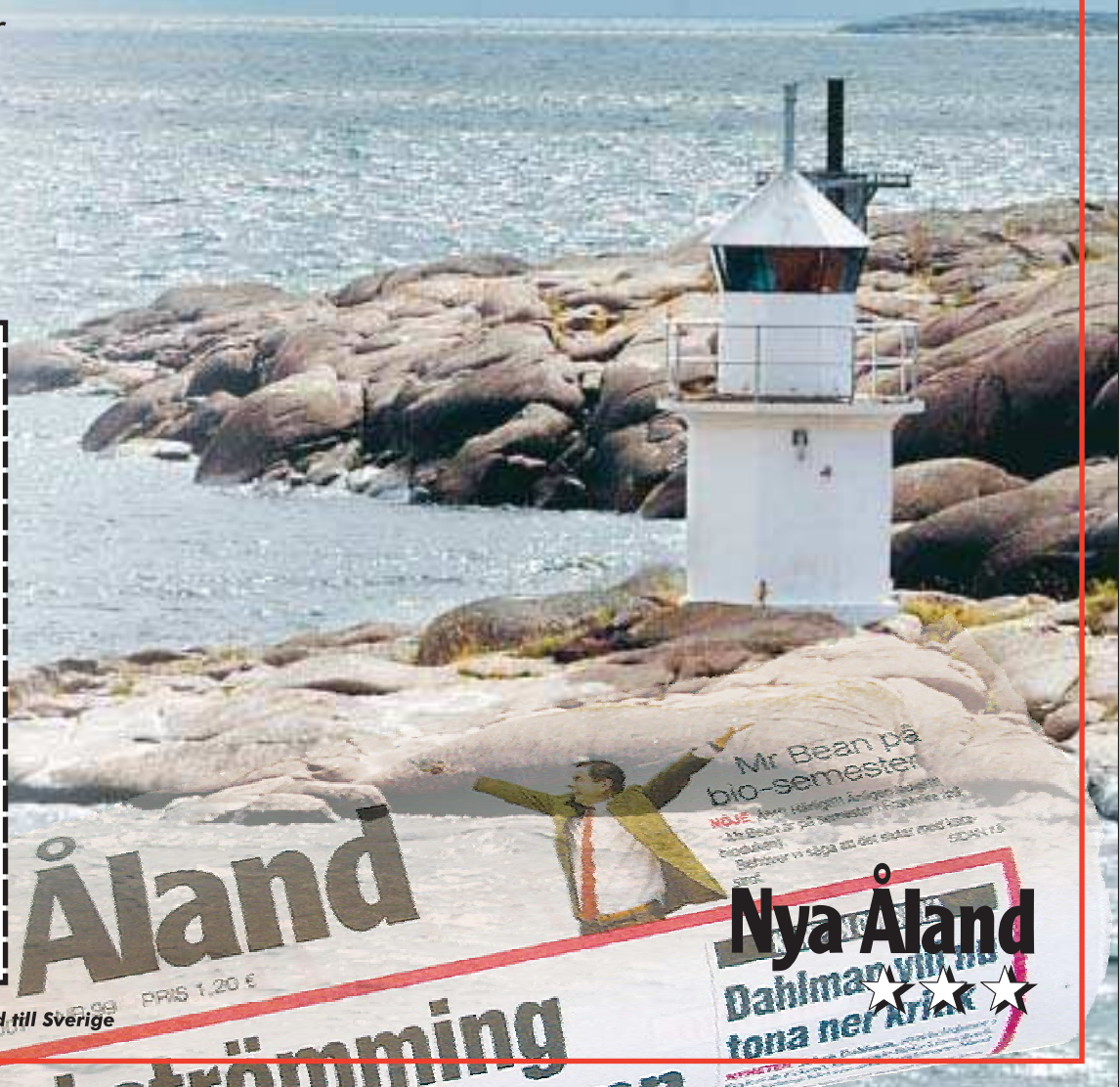
Nya Åland
bjuder på
portot

NYA ÅLAND

Svarsförsändelse
Avtal 22100/41

22103 Mariehamn

Porto tillkommer på prenumeration utanför Åland, 0,50 €/månad till övriga Finland, 1,00 €/månad till Sverige



Liten förbättring för Transmar

■Transportkoncernen Transmar höll bolagsstämma på onsdagen där styrelsen omvaldes och dividenden samt bokslutet fastställdes. Under det senaste året har koncernen ökat sin omsättning med 8,7 procent till 18,5 miljoner euro.

– Det var en liten förbättring men inte så stor som vi hade förväntat oss, säger vd **Kjell Clemes**. Det har gått sämre för Transmar under de två senaste åren men nu har det gått bättre igen.

Clemes menar att det är svårt att få full kompensation för de kraftiga kostnadsökningar som de senaste årens höjda oljepriser medfört.

Kommer Transmar att expandera eller anställa mer människor då det nu gått bättre?

– Det beror på verksamheten på Åland eftersom vår trafik är bunden till de aktiviteter som händer på Åland, säger Clemes. Då det byggs mycket på Åland ökar också vår verksamhet och då blir det en högkonjunktur.

NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax

Försökte hindra polisen

■Ett våldsamt motstånd mot tjänsteman inträffade i samband med ett polisingripande. En person försökte hindra polismännen från att gripa en annan mansperson vid ett hemlärm. (na)

Tog upp annans nät

■Ett besittningsintrång har anmälts i Brändö Jurmo. En person anmälde att en namngiven person flyttar på och tar upp anmälares nät från dennes arrenderade vatten i samfälligheten. (na)

Fortkörning på tre ställen

■Tre stycken hastighetsöverträdelser har rapporterats i Storby, Djäkenböle och i Kalmsta. Snabbast körde föraren i Djäkenböle med en hastighet på 120 km/h på ett 70 km/h område.

Polisen utreder bankutttag

■Polisen utreder ett misstänkt betalningsmedelsbedrägeri. En person har anmält att någon olovandes hade tagit ut pengar från anmälares bankkonto.

Anmäld för hot och ärekränkning

■En person har anmält en annan person för olaga hot och ärekränkning i Mariehamn. Det meddelade polisen i går. (na)

Nyan rättar

■Den första DC3:an flög år 1935. Sommaren 1936 togs de första flygen i trafik av American Airlines.

Viking redovisar stor vinst

Viking Lines senaste delårsrapport visar att koncernen på ett år inte bara har vänt sitt rörelseresultat från minus till plus utan också gjort en vinst på över 9,5 miljoner sedan i fjol.

Flera olika faktorer bidrar till det positiva resultatet.

– Vi har väldigt många duktiga anställda som har koncentrerat sig på god service och kvalitet och med det har inte bara passagerarantalet ökat utan också den summa som passagerarna spenderar ombord. Dessutom har vi också ökat fraktvolymen.

Så väljer Viking lines vd **Nils-Erik Eklund** att själv förklara koncernens storvinst.

Men det finns också andra faktorer som har lett till att Viking seglat i medvind från början av mars till slutet av april.

Billigare bränsle

En bidragande faktor till det goda resultatet är landets sjöfartspolitik. Den lagändring om sjömännens sociala avgifter som trädde i kraft vid årsskiftet har reducerat personalkostnaderna med cirka 1,3 miljoner euro.

Dessutom har bränslet varit billigare i år, nästan 4,4 miljoner har man kunnat spara in på den posten. Det är nästan hälften av hela vinsten.

Trots det goda resultatet är Eklund inte helt nöjd.

– Det är definitivt ett steg i rätt riktning men det är inte tillräckligt bra.

Varför inte det?

– Vi har två nya färjor på gång och vi behöver ett ännu bättre resultat för att betala räntor



Låga bunkringspriser. Bränslekostnaderna har under vintern varit så låga att Viking Line kunde spara nästan 4,4 miljoner euro på den posten. Vinsten 9,5 miljoner är "ett steg i rätt riktning", säger vd Nils-Erik Eklund. Foto: ERKKI SANTAMALA

och amorteringar. Men det är positivt att se att vi har möjligheter att förnya vår flotta!

Viking dominerar

Koncernens omsättning var totalt 193,71 miljoner euro, det är en ökning på nästan 12 miljoner sedan motsvarande

halvårsperiod i fjol. Rörelseresultatet för den delårsrapporten var minus 7 miljoner, i år är det resultatet plus 2,5 miljoner.

Passagerarintäkterna ökade med 6,3 procent till drygt 177,5 miljoner euro och fraktintäkterna med 7,8 procent till

drygt 14,4 miljoner. Passagerarantalet steg med 1 procent till 2.604.411.

Marknadsandelarna på samtliga rutten har förstärkts. På Åbo-Åland-Stockholm dominerar Viking med 52,4 procent, på rutten Helsingfors-Åland-Stockholm steg

marknadsandelen med 1,7 procentenheter till 45,6 procent.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax

Kaj på Kumlinge gav upp, lastbil höll på falla i sjön

Marken försvann under långtradare

Plötsligt brast betongen. Det hjulpar som sitter längst bak på lastbilen hade ingenting annat än luft under sig. Hjulen blev hängande i ett stort håll.

Detta hände en transport med fiskyngel i norra hamnen på Kumlinge i onsdags morse.

Lastbilen, en 24 meters lång lastbil, vägandes mellan 50 och 60 ton med släp och allt, kom från riket med färjan vid halv åtta på onsdagsmorgonen. Den skulle lossa yngel i en av fiskkasarna i närheten.

Fiskodlaren **Kurt Englund** stod bredvid och såg på när betongkajen brast.

– Jag hörde hur det rasa igenom, berättar han. Han körde lugnt och fint bakåt. Det var tur att bara ett hjulpar föll igenom, det kunde lätt slutat med att hela bilen vält.

Snopet

Enligt Kurt Englund blev föraren mest förvånad.

– Det är klart att det är snopet när vägen försvinner under ens bil.

Både kajen och piren behö-

ver enligt honom en ordentlig genomgång. Kajen och piren byggdes av landskapet på 1980-talet mest för trålarnas behov. Men trålbåtarna är borta i dag.

Lastbilen hade en lastkran och kunde av egen kraft lyfta av fisklasten och dra den till kassen. Därefter kunde lastbilen ta sig ur hålet av egen kraft.

Många turer

Det har redan varit en hel del turer mellan kommunen och landskapet om denna kaj.

– När jag kom till Kumlinge för ett par år sedan var vi lovade renoveringsbidrag om 95 procent, säger kommundirektör **Jim Eriksson**. Men i dagarna har vi fått besked om att bidraget har avslagits.

Nu måste i alla fall en reparation komma till stånd.

Utdragen historia

Piren som fungerar som en vågbrytare är i dåligt skick. Det bidrar till att kajen nöts ner snabbare av sjön.

– Nu gör vi en akut reparation och sätter upp varningsskyltar. Egentligen borde inte någon alls köra med bil på kajen när den när i så dåligt skick.



Kajen brast. Här gick hjulparet igenom och lastbilens bakparti blev hängande i tomma intet. Turligt nog var hastigheten låg. Om olyckan varit framme kunde hela bilen vält i vattnet.

En grundlig renovering tror Jim Eriksson kan gå på över 100.000 euro.

– Det här är redan en utdragen historia, säger han.

Sista ordet lär inte vara sagt ännu.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Foto: JIM ERIKSSON



Sliten pir. Här en del av piren som visar hur sliten den börjar bli. Piren ligger mellan kajen och färjefästet på norra Kumlinge.

Rekordlång och rekordvälbesökt stämman

Mycket muller under ytan bland Eckerös småägare

Det råder ett starkt missnöje bland Rederi ab Eckerös småägare med hur styrelsen och ledningen skött sig i vår. Det kom tydligt fram på gårdagens rekordlånga och rekordvälbesökta stämman.

Men någon ny styrelse blev det inte. Den sittande styrelsen fick 70 procents röststöd för att fortsätta.

Kön till registreringen ringlade fortfarande lång när stämman egentligen skulle ha börjat klockan 10.30 i går. Över tusen aktieägare skulle registreras, och det tog tid. Först en timme senare kunde styrelseordförande **Jukka Suominen** hälsa välkommen – rekordkort.

Att stämningen var rätt spänd märkes inte minst i det att stämmanens ordförande **Kenneth Neovius** i ett tidigt skede klippte av Ålands aktiespararförenings ordförande **Folke Sjölund** som hade kritiska synpunkter på att informationen kring anmälningar och fullmaktsprocedurer inte hade fungerat från bolagets sida – en av många saker som retat upp småägare.

Dålig information

– Väldigt många aktieägare har beklagat sig inför mig över att de inte hunnit anmäla sig inom utsatt tid. Inte heller kände de till att om de ville ge fullmakt åt någon annan så måste de ha anmält sig inom utsatt tid. Jag har fått registrera 220 fullmakter, men lika många förblev oregraderade på grund av det här. Därför frågar jag: Är styrelsen beredd att inför nästa stämman se till att information och praktiska arrangemang förbättras? Något svar gavs inte.

I sin bokslutsöversikt tog vd **Björn Blomqvist** upp en annan sak som retar småägarna som på samma gång är resenärer, nämligen turlistan. Ändringarna är inte populära bland pendlarna.

– Också i juli, alltså under den absoluta högsäsongen, har vi bara 50 procents beläggning på passagerarsidan och cirka 65 procents beläggning på bildäck. Därför är vi i behov av att hitta nya lösningar och ett försök är att det större fartyget trafikerar sex gånger per dag och det mindre fyra gånger.

Britt-Marie Winter, en av många pendlare, ville veta varför delar av fartyget stängs ibland, varför man ändrat på personalen och vad den nya – bland annat den nya logotypen – har kostat.

Ny styrelse

När det kom till beslut om antalet styrelsemedlemmar och förslaget till nya namn i styrelsen – **Jarl Danielsson**, **Wiking Johansson**, **Christer "Kecke" Mörn** och **Katarina Bergman** – hettade det till ordentligt. Tre i den sittande styrelsen föreslogs av aktiespararföreningen för omval – **Lars-Erik Dahlman**, **Marika Palmqvist** och **Hans Mansén**. Det förslag som styrelsen, på samma gång nomine-



Återvalda. Hela den sittande styrelsen i Rederi ab Eckerö återvaldes. På bilden sitter halva styrelsen – från vänster Jukka Suominen, Marika Palmqvist och Johan Dahlman. Småägarnas försök att få in nya styrelseledamöter misslyckades. Foto: ANDREAS DIENERT

ringskommitté, gett gick ut på omval av hela styrelsen, alltså också **Johan Dahlman**, **Nancy Björshammar** och **Jukka Suominen**.

Inför omröstningen passade Johan Dahlman på att ge en utförligare bakgrund till förslaget till återval. Ingen hade varit i kontakt med honom på förhand beträffande nya namn, påpekade han, och talade länge om forna tider utan att för den skull bli avbruten av stämmeordföranden.

Han berättade bland annat att han kände sig hedrad när Marika Palmqvist i fjol bad honom bli styrelsemedlem och att det var han som i sin tur bad Jukka Suominen att träda in i styrelsen. Han tog också upp "det som alla funderar på, nämligen budet på Birka Line", men konstaterade att det egentligen inte hörde hemma på stämman.

"Kompetenstillskott"

– Men det är ett stort grepp, och säkert är det så att vi gjorde många fel. Men jag försäkrar – styrelsen har inga andra intressen än att tillvarata aktieägarnas och bolagets intressen. Nu när vi blir dubbelt så stora kommer vi att behöva kompetenstillskott i styrelsen, men vi behöver först

veta vad som behövs och var sådana personer finns, sa han och lät förstå att de föreslagna nya namnen inte var de rätta.

Till sist väjdade han om arbetsro för styrelsen, ledningen och personalen och aviserade en extra bolagsstämma i höst när förslag till nya namn ska läggas.

Omröstningen mellan styrelsens förslag och aktiespararföreningens förslag tog en timme. Resultatet blev 70 procent av rösterna för återval och 30 för de nya.

Hett om fullmakter

Nästa punkt där oenighet rådde gällde den fullmakt styrelsen vill ha för att fatta beslut om den planerade aktieemissionen. Frustrationen bland småägarna var stor över att detaljerna inte har kommit ut före stämman och att man nu tvingades ta ställning till något man inte hunnit analysera. Folke Sjölund begärde svar.

– Är det möjligt att skjuta fram emissionen? Finns det någon kalkyl på hur ägarstrukturen förändras? Kan någon grupp aktieägare komma över en större del av aktierna?

Jukka Suominen svarade att det inte är möjligt att skjuta upp



Utanför. Wiking Johansson och Jarl "Jalle" Danielsson blev inte invalda i Eckerös styrelse. Till vänster sitter Max Sirén. Foto: ANDREAS DIENERT

emissionen eftersom den ingår i köpbudet och att ägarstrukturen inte väsentligt påverkas.

– Jag vet att skepticismen hos hemskt många aktieägare är stor mot fullmakten. Därför föreslår jag att den inte ska beviljas, sa Folke Sjölund och kallades bakom kulisserna för en palaver med Jukka Suominen och

Joakim Åberg från Mandatum.

Resultatet blev att han tog tillbaka förslaget och det blev ingen andra omröstning.

Styrelsen backade

Nästa punkt, fullmakt för styrelsen att fatta beslut om att förvärva egna aktier, stötte däremot på hårt motstånd.

– Förslaget att Eckerö, utan att säga ut det, vill förvärva Birka Lines 20-procentiga aktiepost i Eckerö, är inte alls bra. Det sägs i aktiebolagslagen att för att det ska vara möjligt så ska det finnas vägande ekonomiska skäl. Dessutom är priset fel – styrelsen kan inte ha 30 euro per aktie som undre gräns



Samarbete. Ägare och ledning måste dra åt samma håll, annars blir det inte bra. Det anser Lasse Mattsson som deltog i stämman i går. Foto: ANNIKA ORRE

Aktieägaren Lasse Mattsson: ”Småaktigt att neka fullmakt”

– Det var småaktigt att Eckerös styrelse och ledning att begränsa fullmakterna så som man nu har gjort. Och det är inte bara jag som tycker så.

Det sa **Lasse Mattsson**, tidigare vd vid Dahlmans slakteri, i omröstningspausen på Rederi ab Eckerös stämma i går.

– Man ska försöka samarbeta, då går det bra. Ägare och ledning ska gå i ett. I det här bolaget är det nog något som inte riktigt stämmer, sa han. Också andra kritiska röster hördes från anonyma småägare.

– Det här gick fel redan från

början. Samma personer sitter i både Eckerös och Birkas styrelser. Först bestämmer de att ingen dividend ska delas ut i Birka, och några dagar senare lägger Eckerö sitt köpbud. Moraliskt sett gör man inte på det sättet. En fusion mellan bolagen kan nog vara bra, men då borde man ha fört underhandlingar tidigare och öppet.

Resenärerna är besvikna, framgick det också.

– Jag är kritisk till hur ledningen har skött om resenärerna. Servicen är inte lika bra längre. Det sägs mycket negativt man och man emellan om det här. (ao)

Styrelsen blir mera lyhörd?

■**Folke Sjölund**, Ålands aktiespararförenings ordförande som axlade ansvaret att föra fram småägarnas åsikter på Eckerös stämma, fick mycket ryggdunk efteråt.

– Jag utgår från att styrelsen i Eckerö blir mera lyhörd för aktieägarnas synpunkter och försöker ha en större och

bredare kontakt med stora aktieägargrupper. aktieägarna är visserligen splittrade, men de är ändå en del av bolaget, påminde han om.

Jalle Danielsson sa så här om utgången av omröstningen som ledde till att den gamla styrelsen återvaldes:

– Det var väntat. (ao)



Lång kö. Över tusen aktieägare skulle registreras inför stämman som kom i gång nästan en timme senare än det var tänkt. Foto: ANDREAS DIENERT

när det tidigare har kommit ett köpbud på 45 euro per aktie. Det är ju underligt om det går att säga nej till ett sånt bud och i stället anta ett lägre. Det finns inga skäl till varför vi aktieägare ska finansiera ett sådant här köp, vi får alla lov att finansiera den affären, sa Folke Sjölund.

Det högre budet kom som bekant från **Bror Husell** tidigare i vår.

En ny palaver följde. Förhandlarnas kinder blev allt rödare.

Resultatet blev att styrelsen drog tillbaka sitt förslag.

Talande applåder

Applåderna var många under stämman som alltså pågick i tre timmar. Det märktes tydligt var sympatierna låg i salen – styrelsen och ledningen fick applåder från den egna klicken längst framme till vänster, medan Folke Sjölund och andra småägare som ytrade sig fick applåder från den övriga salen..

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Brändö golf kräver besked

I flera brev ber Brändö golf att landskapsregeringen ska klargöra vilka hinder som finns för förverkligande av en golfbana på Brändö.

Något möte har parterna inte fått till stånd under det halvår som man försökt.

Landskapsregeringen har tidigare sagt att den är beredd att satsa på alla tre planerade golfbanor på Åland, vilket den också fick stöd i lagtinget för. Men i budgeten för 2007 fanns inga satsningar på de två skärgårdsbanorna på Föglö och Brändö med.

Brändö golf vet fortfarande inte varför landskapsregeringen inte stöder projektet och vill nu få ett klargörande av vilka hinder som ligger i vägen. I december förra året skickade Brändö golf ett brev till landskapsregeringen med anhängan om förhandlingar. I mars var landskapsregeringen redo för att möte, men Brändö golf hade inte möjlighet på det föreslagna datumet.

I april återkom Brändö golf med en skrivelse i vilken man bad landskapsregeringen att skriftligen meddela vilka hinder som finns för ett förverkligande av projektet. Därefter kunde parterna träffas och diskutera framtiden. Brändö golf vill att både lantrådet **Roger Nordlund** (c) och finansministern **Lasse Wiklöf** (s) ska närvara vid mötet eftersom Brändö golf ”uppfattar att ärendet har stor dignitet för turismen och övriga servicenäringars framtid i denna utskärsbygd”.

Tredje brevet

Efter att något möte ännu inte arrangerats skickade Brändö



Hur blir det? Brändö golf har inte gett upp drömmen om en golfbana, men man befärar att den aldrig blir verklighet. Området till höger på kartan är den planerade niohålsbanan. Det ljusare området till vänster är där håll 10-18 planeras.

golf ett nytt brev nu i juni där i vilket man på nytt ber att få landskapsregeringens eventuella synpunkter på projektet. Brändö golf framhåller att det har gått ett halvår sedan de skickade sitt första brev.

Torsten Nordberg vid Brändö golf befärar att landskapsregeringen inte kommer att vilja satsa på golf i skärgården.

– Det förefaller som att land-

skapsregeringen har överfört pengarna för Brändö och Föglö till sitt eget projekt.

Det projekt som han syftar på är den planerade golfbanan i Godby/Ämnäs som landskapsregeringen ska finansiera helt med egna medel. Torsten Nordberg poängterar att Brändö golf är det enda renodlat privata projektet av de tre.

– Inget tyder på att man kom-

mer att godkänna att allmänna medel används för att stöda konsolideringen av en ekonomiskt fungerande turistsektor utanför Mariehamns ekonomiska influensområde, i detta fall hotellens och restauranger- nas upptagningsområde.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Brunnsvattnet klarade regnen

Trots de häftiga regnen i början av juni har få brunnsägare ringt in miljöhälsovården vid Ålands hälso och sjukvård.

Hälsoinspektör **Magnus Eriksson** vid ÅHS miljöhälsovård har trots de stora skyfallen inte fått speciellt många samtal med frågor om brunnsvatten.

– Det kan fortsättningsvis komma samtal till exempel då sommargästerna kommer till sina stugor men efter regnen var det bara några enstaka fall där människor ringde och behövde råd.

Hur påverkar hårda regn brunnsvatten?

– Då det regnar mycket hinner inte ytvattnet förvandlas till grundvatten före det kommer in i brunnarna, säger Eriksson. Därför kan det komma

in bakterier med ytvattnet till brunnarna.

Områdena i Hammarland och på Eckerö var de som drabbades värst av regnen.

– Omfattningen av drabbade brunnar var inte så stor ändå, som man kanske hade förväntat sig, säger Eriksson. Hammarland och Eckerö har utbredda kommunala vattenanledningsnät och därför var det kanske inte så många som ringde in angående brunnar.

Hur påverkade hettan, som rådde efter regnen, på brunnsvattnets kvalitet?

– Det positiva är att solen värmer upp marken runt omkring brunnen vilket gör att vattnet runt ägorna avdunstar fortare, säger Eriksson. Å andra sidan växer bakterierna då det är varmt, men huvudsakligen har värmen ändå en positiv verkan.

Om man märker att vattnet i brunnen ändrat karaktär lönar det sig att kontrollera vattenkvaliteten och föra in ett prov till laboratoriet vid ÅHS.

– Man märker inte på smaken om vattnet fått bakterier i sig, säger Eriksson. Om vattnet ser brunt ut kan det vara påverkat av humus och då ska man ta ett vattenprov.

Bondförnuft räcker långt

Eriksson menar att människor i allmänhet har goda kunskaper om sitt eget brunnsvatten och kan använda sitt sunda förnuft.

– Om man är osäker kan man kortsiktigt koka vattnet innan man använder det.

Ifall man märker att brunnsvattnet inte är drickbart finns det många metoder man kan ta till.

– Man kan installera olika reningsanläggningar eller filter,

säger Eriksson. Det är främst en kostnadsfråga hurdan anläggning man är beredd att satsa på. Men för det mesta går det att ordna så att brunnsvattnet renas och blir drickbart.

Ingen ökning av prover

På laboratoriet vid ÅHS har man inte märkt någon skillnad med mängden av vattenprov före och efter de hårda regnen.

– Det har inte skett någon ökning av antalet vattenprover, säger laboratoriechef **Bitte Bamberg-Thalén**. Resultaten på de vattenprover som tagits har varierat och varit både bra och dåliga. Vi har endast haft ett par fall där skyfallet kan antas ha påverkat kvaliteten på brunnsvattnet.

Bokning av tid för provtagning kan göras på numret 328 810.

NADINE ASCHAN

Plan upptäckte markbrand i Finström

■En markbrand utbröt på Storberget, 800 meter väster om Finströms kyrka, sent i måndags kväll.

– Det var ett större område som brann, säger **Lennart Johansson**, chef för södra Ålands Branddistrikt.

Larmet kom via Air Ålands turplan, som meddelat att man såg en rökpelare i riktning mot norr. Av händelse

råkade en helikopter vara tillgänglig och lokaliserade branden till Storberget i Finström Pålshöle.

Finströms FBK, med tankbilsassistent från Östra Saltvik FBK och terrängfordon från Sunds FBK, åkte till berget. Väl där konstaterade man att det var fler hundra meter från farbar väg fram till brandplatsen.

Sannolikt var det åskvädret som orsakade branden.(ak/ab)

Tre kårer sam-

arbete. Finströms FBK, Östra Saltvik FBK och Sunds FBK släckte tillsammans branden på Storberget.

Foto: FINSTRÖMS FBK





Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

MONA, MONIKA

Vi firar 1-15 år



Mie Bergström fyller 12 år i dag, den 15 juni och firar i stugan i Jomala Önningeby. Hon gratuleras av mamma, pappa och storasyster Jessica.

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen
Gustav Gruner

TACK

TACK

för all uppvaktning
på födelsedagen

Ann-Mari

TACK

TACK

till er alla, alla, alla
för gåvor, för goda
tårter, för musiken,
för att ni kom och
gjorde vår 60-årsfest
så trevlig!

Kicki & Jan

DÖDA



Vår käre morbror

Karl Julius Jansén

* 15.3.1914 † 12.6.2007

*Där har jag dem
som väntar mig
Se händer som sträcks ut
Vi väntade så länge här
men Du kom fram till slut*

Syskonbarn med familjer

Jordfästningen äger rum
onsdagen den 20.6 kl. 14.00 i
Saltviks kyrka. Därefter in-
bjudes till minnesstund i
Mariagården.



Lina Karlsson och Pasi Tolonen i Mariehamn fick en son den 13 juni. Vid födseln vägde han 3 620 gram och var 52 cm lång. Foto: ANDREAS DIENERT

Ny på Åland
☆☆

Kom ihåg

■ ■ **Al-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ ■ **Ekologiska odlarna:** Onsdag 25.7 Studieresa till Lovö Prästgård, Rosenhill och Drottningholm i Mälaren. Pris ca 40 euro. Välkomna med förfrågningar och anmälan till ordf. Isabel tel. 43 938 el. sekr. Lotta 0457 34 34 033.

■ ■ **Geta sockensällskap:** Aktiviteter i Kulturarvstugan i Olofsnäs lördag 16 och söndag 17.6 kl 12-16: Midsommarkronor i miniatyr, den som vill lära sig är välkommen, vi bjuder på materialet. Vidare visas kardning, spinning och frivolitet. Kaffe, te eller saft + bröd å 2 euro. Skytning från Södravägen och Medeltidsstigen.

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Vi spelar boulé ute vid Svenska konsulatet måndagar och torsdagar kl 13.00-15.00.

■ ■ **Steinerpedagogikens vänner:** Värmöte och sommarfamiljefest hålls torsdagen den 28.6 kl 16 på Turegården, Möckelö, Jomala. Välkomna att ta med något till salladsbuffén. Frågor besvaras av projektledare Erica tel. 13 502 eller e-post ericas@aland.net.

■ ■ **VSV:** Månadsmöte söndag 17.6 kl.19.

■ ■ **ÅBSK:** Börjar äntligen bli säsong för aktivitet på plan. Alla kommer väl ihåg de öppna träningarna varje onsdag kl 18-19 allmänlydnad, 19-20 tävlingslydnad. Träningarna är ännu inte ledarleda men tävlingsträning för tävlingslydnadsekipage: 6.6, 8.8 samt 22.8. För info om klubben se hemsida: www.absk.fi

■ ■ **Ålands Country and Music Club:** Kom ihåg att anmäla dig till (0-15 år) småstjärnorna senast 15.6 tel 42 382 eller e-post: info@basto.ax Efterlyses även marknadsförsäljare till Countryfestivalen 29 juni-1 juli.

■ ■ **Ålands Natur och Miljö:** De vilda blommornas dag söndag 17.6 uppmärksammas med två blomstervandringar. Vandrings 1 går till Prästgårdsnäset tillsammans med Carl-Adam och Eeva Haeggström. Samling kl 10 för samäkning från Norragatan 13 eller kl 10.30 vid parkeringen vid Prästgårdsnäset. Hundar undanbedes p g a betesdjur. Vandrings 2 sker på Nätö tillsammans med Thomas Kuusela. Start kl 16 från parkeringen vid Nätö biologiska station. Anmäl er gärna till kontoret, tel 17230.

■ ■ **Ålands räddningshundsklubb:** Vårens räddningssökträningar med hund rullar på, vi träffas måndagar klockan 18.30 vid gamla flisen i Godby. Alla nya intresserade vänligen kontakta Linda Henriksson på gsm 040 512 95 46.

Diana Berthén doktorerade om särskoleklasser

■ Fil mag **Diana Berthén** har disputerat i pedagogik vid Karlstads universitet. Hennes avhandling heter ”Förberedelse för särskildhet: Särskolans pedagogiska arbete i ljuset av dess historiska framväxt. Berthén har följt arbetet i två särskoleklasser under ett läsår.

I och med att Berthén doktorerat är samtliga vid pedagogföretaget Living V&I Ab i Mariehamn disputerade. (na)

Scouter firar jubileum med läger inne i stan

■ Ålands Scoutdistrikt r.f. håller scoutingens 100 årsjubileum till åra scoutläger i Badhusparken i centrala Mariehamn. Lägre, som går under namnet MABAD'07, samlar dryga 50 vargungar, patrullscouter, roverscouter och scoutledare från de fem scoutkåren på Åland. Lägre inleds torsdagen den 28 juni och avslutas söndagen den 1 juli.

De åländska scoutkåren håller regelbundet läger tillsammans, vanligtvis i skog och

mark, men i år provar de ett nytt koncept och arrangerar läger i stadsmiljö. Lägren brukar vanligtvis pågå närmare en vecka men årets stadsläger är krävande att arrangera så lägre blir lite kortare. Under lägre kommer scouterna att ha programpass förlagda inne i stan. Programmet är traditionellt scoutprogram och lägre avslutas med en stadsmanöver på söndagen.

Gamla och nya scouter är välkomna att besöka lägre under hela dess gång. (na)

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd

Baltic Excellent: Braviken 25.6
Birka Exporter: Villmanstrand 18.6, Gävle 19.6, Terneuzen 25.6
Birka Transporter: Terneuzen 17.6, Chatham 18.6, Harwich 18.6, Åbo 21.6, Gävle 22.6, Terneuzen 27.6.
Birka Shipper: Gävle 15.6, Terneuzen 20.6, Antwerpen 21.6, Villmanstrand 25.6.
Birka Carrier: Bilbao 19.6, Antwerpen 22.6, Helsingfors 25.6
Birka Express: Antwerpen 15.6, Helsingfors 18.6, Hangö 19.6, Kotka 20.6.
Birka Trader: Hull 18.6, Raumo 21.6, Hull 25.6

Godby Shipping

Link Star: Dublin 14.6, Holmsund 20.6.
Midas: Bremerhaven 15.6, Fredrikshamn 19.6, Raumo 20-21.6, Rouen 26-27.6, Amsterdam 28.6, Bremerhaven 29.6, Fredrikshamn 3.7.
Mimer: Rouen 19-20.6, Amsterdam 21.6, Bremerhaven 22.6, Fredrikshamn 26.6, Raumo 27.6.
Miranda: Ferrol 19.6, Santander 20.6, Zeebrugge 22.6, Helsingfors 25.6, Fredrikshamn 26.6, Raumo 27-28.6, Ferrol 4.7, Santander 5.7.
Mistral: Zeebrugge 15.6, Helsingfors 18.6, Fredrikshamn 19.6, Raumo 20-21.6, Santander

26-27.6, Zeebrugge 29.6, Helsingfors 2.7, Fredrikshamn 3.7.

Gustaf Erikson

mv Green Selje: Port Canaveral 12-14.6 - Flushing 26-28.6
mv Finnoak: Köpenhamn 14.6 - Oslo 15.6 - Halmstad 16.6 - Malmö 16.6 - Helsingfors 18-19.6
mv Josefina: Koverhar 19.6
mv Nathalie: Norrköping 18.6
mv Amore: Raumo 20.6

Rettig Group Ltd Bore

m/s Auto Baltic: Anl. 18.6 Malmö
m/s Belgard: Anl. 19.6 Boston
m/s Magnolia: Anl. 18.6 Newport
m/s Nedgard: Anl. 19.6 Vasa
m/s Nordgard: Anl. 16.6 Jakobstad
m/s Ostgard: Anl. 19.6 Västervik
m/s Seagard: Anl. 18.6 Tilbury
m/s Sydgard: Anl. 18.6 Halmstad
m/s Westgard: Anl. 19.6 Raumo

Albanus

14.6 - 16.6 Landskapsdagar i Helsingfors
16.6 - 17.6 Helsingfors- Mariehamn
18.6 - 21.6 Folhålsans seglarläger
22.6 Midsommarsegling
23.6 Start mot Göta Kanal
24.6 - 25.6 Stockholms Skärgård

Demensföreningen på Åland

■ Den 23 maj deltog ett trettio-tal personer i Demensföreningens utfärd till Geta med Sundqvists buss. Deltagarna besökte Bolstaholms Gård, där **Ann** och **Henrik Sundberg** berättade om Bolstaholms Charolais, visade styckeriet och bjöd på smakprov på gårdens medvurst. Deltagarna fick även bekanta sig med gårdens djur. Sedan avnjöts en god middag på Soltuna Café och Restaurang ”där solen alltid skiner” och till dragspelstonerna av **Kalle Lund**.

Den 13 juni gjorde föreningen en utfärd till Brändö med Williams buss. Utfärden var en uppföljning av kursen Leva med demens, som föreningen under 2006 höll för anhöriga. Deltagarna var nu inbjudna till **Kalle** och **Britt-Marie Lund** på Korsö. Efter färjeturen med Alfågeln guidade **Kalle** oss från Torsholma längs allt smälare vägar och hjälpte även till slut den trevliga busschauffören **Matte** att ”vända bussen”. Trots mulen och blåsigt väderlek, hade vi en fin stund hos värdparet på Idviken, innan vi återvände samma väg som vi kom, och stämde av med aktuell information och diskussion kring Demensföreningens verksamhet.

Besök gärna vår hemsida på www.handicampen.ax/demens så kan du läsa mera och titta på bilder. Med önskan om en skön sommartid för oss alla!
Regina Österlund, demensrådgivare.

Steinerpedagogikens vänner

■ Föreningens vårmöte hålls torsdagen den 28 juni kl. 16 på Turegården i Möckelö, Jomala. Efter de korta stadgeenliga förhandlingar tar en sommarfamiljefest vid och vi dukar upp en salladsbuffé, så tag med någon ingrediens som du tycker skall ingå i en sallad. Behärskar du något instrument ser vi gärna att du tar med det! Förfrågningar kan riktas till projektledare Erica Scott tel. 13 502 eller e-post ericas@aland.net

. Välkomna med! Till de familjer som visat intresse för barnträdgården, som startar i höst, sänds i dagarna närmare information.

ELIANT – Europeisk allians för verksamheter som tillämpar antroposofi - samlar nu in namnunderskrifter för att få EU att införa rättsligt skydd för antroposofisk medicin, biodynamiska produkter, waldorfpedagogik och andra initiativ som tillämpar antroposofi. Detta är ytterst viktigt för att säkerställa att dessa verksamheter får förutsättningar för att finnas kvar som ett alternativ. Vill du hjälpa till? Samla några namn bland familj, vänner, grannar och arbetskamrater, de flesta brukar vara glada för att kunna hjälpa till bara de får chansen. Som vanligt gäller ”många bäckar små”! Kontakta gärna Erica.

GRATTIS



Vi vill gratulera våra duktiga ungdomar till deras examen!

*Vi som gratulerar är
Svärmor o Svärfar
Mormor o Morfar
Mamma o Pappa*

RONNY sjökapten
MALIN hästkötare med gymnasieutbildning
PIA hälsovårdare



OBS! Det händer

FREDAG 15.6
NÖJE

■ ■ Parks bar kl 22.00. Jalle Laine.
■ ■ Dinos bar kl 22.00. Made in Thailand.
■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway.

TEATER

■ ■ Skeppargården Pellas ladugård kl 19.00. ”Skonerten Maria” av Bertil Lindqvist.

TIVOLI

■ ■ Östra utfarten kl 12-21. Berglunds tivoli.

DIVERSE

■ ■ Ålands sjöfartsmuseum kl 18. Märket-kväll. Nypremiär av före detta Märket-fyrvaktaren Kee Erikssons film ”Märket får ett nytt ansikte”. Dessutom premiär av kortfilmen ”Ute på Märket” samt diskussion om fyrvaktarliv.

LÖRDAG 16.6
AUKTION

■ ■ Östergårds i Björsboda, Föglö kl 12. Lösöresauktion, visning från kl 11. Vid dåligt väder skjuts auktionen upp till söndag 17 juni. Vid frågor ring 14751 eller 04573425504.

BIO

■ ■ Bio Savoy kl 19.30. Pirates of the Caribbean 3. Vid världens ände. F-13.

DANS

■ ■ Arkipelag restaurangen kl 21.00. Olle Wallbergs.

NÖJE

■ ■ Parks bar kl 22.00. Jalle Laine.
■ ■ Dinos bar kl 22.00. Made in Thailand.
■ ■ Arkipelag nattklubben kl

22.00. Soundway.

TEATER

■ ■ Skeppargården Pellas ladugård kl 19.00. ”Skonerten Maria” av Bertil Lindqvist.

TIVOLI

■ ■ Östra utfarten kl 12-21. Berglunds tivoli.

UTSTÄLLNING

■ ■ 4H-gården kl 10. Officiell kaninutställning. Kaninhoppstävling kl 12.

DIVERSE

■ ■ Eckerö. Postrodden Grisslehamn-Eckerö. Start i Grisslehamn, målgång med program i Eckerö.
■ ■ Björkörs naturreservat kl 12-16. Guidad rundvandring.
■ ■ Kulturarvsstugan i Olofsnäs, Geta kl 12-16. Tillverkning av midsommarkronor i miniatyr. Dessutom visas karding och spinning samt demonstreras frivolitet.
■ ■ Mariehamns flygfält kl 11. Konbanekörning. Inträde.

SEVÄRT

MARIEHAMN
■ ■ Galleri Fäktargubben, Storagatan 14. Design och konsthantverk av Marlene Lindbäck. Pågår till 28 juni.
Öppet måndag-fredag kl 12-17, lördag kl 10-14.
■ ■ Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27. ”Anteckningar”. Alf Björk visar målningar. Pågår till 21 juni.
Öppet tisdag-fredag kl 11–17, tisdagar även 18–20, lördagar 11–14.
■ ■ Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11.

”Pay and Spray”, fotografier med Kenneth Bamberg. Pågår till 6 juli.
Öppet vardagar kl 9–17, torsdagar 10-19, lördagar 10–14.
■ ■ Mariehamnsgalleriet, Mariepark Västerhamn. Fotoutställningen ”Det glömda Mariehamn” sammanställd av Cecilia Wickström.
”Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet”. Husen är i skala 1:100.
Öppet lördagar kl 12-16. 1 juni – 11 augusti kl 12-16.
■ ■ Medis kursgården. Guidade visningar av hantverk alla dagar kl 12 och 17.
■ ■ Möbelmarknaden, Strandnäs (f.d. SALT). ”2xJansson” Runa Lisa och Gunnie Jansson. Pågår till 30 juni.
■ ■ Självstyrelsegården. Visning fredagar kl. 10.00.
■ ■ Självstyrelsegården landskapsarkivet. Små utställninga.Öppet måndagar-onsdagar kl 9-16, torsdagar 9-20, fredagar 9-15.
■ ■ Sjökvarteret Österhamn. Sjökvarteret är öppet för besökare alla dagar året om. Museum och båtbyggeri, öppet vardagar kl 9-11.
■ ■ Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5. Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Öppet vardagar kl 12-16.
■ ■ Ålands museum och Ålands konstmuseum. Utställningen ”Midsommarstången och dess symboler”. Pågår till 26 augusti. Scoutrörelsen firar 100 år. Pågår till 7 augusti.
Ålands konstmuseum visar 10.ax till 9 september. Tio framgångsrika samtidskonstnärer, alla med anknytning till Åland, visar sina verk i en gemensam utställning: Maria Duncker, Rita Jokiranta, Jan Kaila, Satu Kiljunen, Mar-

kus Kåhre, Caroline Pipping, Johan Scott, Kurt Simons, Ellika Sjöstrand och Pauliina Turakka Purhonen. Öppetider: Alla dagar juni 10-17, juli 10-18, augusti 10-17.
■ ■ Ålands sjöfartsmuseum. ”Sot, feber och bot – Sjukvården ombord”. Pågår till 31 augusti. Öppet alla dagar 9-17.
■ ■ Museifartyget Pommern. Västerhamn. Fotografier av Göran Schildts. Öppet alla dagar 10-16.

ECKERÖ

■ ■ Café Lugn & Ro. Eckerö konstnärer. Tage Wilén. Pågår till den 14 juli. Öppet kl 10-16, i juli kl 10-18.
■ ■ Post- och tullhuset. ”Skärgårdshantverk – Storm”. 19 utställare från tre skärgårdsregioner deltar. Textil, silversmide, glas och keramik. Pågår till 2 september.
”Vettar”. Manne Stenros fotoutställning. Pågår till den 25 augusti. Korgutställning. Den danske korgmakaren Steen H Madsen ställer ut korgar. Pågår till den 25 augusti.
Öppet dagligen kl 10-16. 1.7-12.8 kl 10-18.
■ ■ Postens galleri. Filateli: Åländska frimärken. Åländska konstnärers postlådor. Pågår till 2 september.
Öppet: måndag-fredag 9-16
■ ■ Ålands jakt- och fiske-museum. Ett specialmuseum som visar fiskets och jaktens betydelse för ålänningarna i gången tid. Basutställningen upptar över 2.000 föremål som visar ålänningarnas kamp för sin tillvaro med jakt och fiske i gången tid. Sommarens utställningar: ”Motiv från Åland”. Bilder tagna av medlemmar i fotoklubben Obscura.

”Djur och natur” Åländska 4-klassisters målningar av naturen.
”Naturbilder från Åland” Bilder tagna av medlemmar i kameraklubben Obscura
”Minibåtar från Saltvik” Britt-Marie Bomansson visar sina välsnidade åländska allmogebåtar.
Öppet alla dagar kl 10-17.

FINSTRÖM

■ ■ Finström bibliotek (i Källboscölan). Öppet måndag-torsdag kl 12-20.
Örjan Eriksson visar fotografier från en resa till Antarktis. Pågår hela juni.
■ ■ Knorringsmuseet. Sommarutställning om kaffetåren. Vernissage 17 juni kl 13. Pågår till 19 augusti. Öppet tisdag-söndag kl 12-16. Onsdagar även kl 18-20.

FÖGLÖ

■ ■ Föglö bibliotek. Sylvia Mansén ställer ut oljemålningar och akvareller. Pågår hela sommaren. Öppet måndagar kl 10–13 och 16–19, onsdagar 10–13, torsdagar 18–21.

■ ■ Föglö museum.

Temautställningen ”Leksaker och barn”. Öppnar 16 juni och pågår till den 12 augusti. Öppet alla dagar utom måndagar, midsommarafton och midsommardagen, kl 10-13 samt 13.30-17.

GETA

■ ■ Soltuna. Trollstigen, en självberättande stig för barn. Kan besökas när som helst.

HAMMARLAND

■ ■ Brandkårmuseet (Mörby). Öppet enligt överenskommelse. 040 536 82 86 /Kristina.

KÖKAR

■ ■ Kökar bibliotek. Utställning av ryor efter tävlingsbidragen i Ålands marthadistriks hemslöjdssektions ”2000-talets Ålandsrya”. 1-pris ”Vind i seglet”, Linnea Lindholm, Sund, 2-pris ”Vattenspegling”, Maud Karlsson, Sverige, 3-pris ”Ålands hav i alla väder”, Ingrid Signell, Hangö. Pågår till 31 juli.
Öppet onsdagar kl 14-19, torsdagar 10.30-13.30 och söndagar 16-18.

LUMPARLAND

■ ■ Lumparlands bibliotek. Gamla fotografier från Lumparland. Pågår till 31 augusti.
Öppet tisdag och onsdag 16-20.

SUND

■ ■ Sunds bibliotek. Klass tre i Sunds skola har forskat om slumpvis utvalda företag och platser i Sund. Slöjdsaker av elever i Sunds skola.
Öppet måndag och torsdag 17.30-20.30, tisdag 10-16.
■ ■ Bomarsundsmuseet Lotsstugan. Öppet måndag till fredag kl 10-16. Fri entré.
■ ■ Jan Karlsgården och Vita Björn. Friluftsmuseum och fängelsemuseum. Öppet dagligen till 31 augusti kl 10-17.
■ ■ Kastelholms slott. Öppet dagligen 10-17.
■ ■ Prästö stugor och campings café. Rea Aalto ställer ut tavlor hela sommaren.

VÅRDÖ

■ ■ Strömmsgården. Tavlor av Rea Aalto. Pågår under sommaren.

Idag fredag kl 10.00 öppnar Ålands första

OUTLET

vid Posten på Torggatan

Nu kan du köpa

MÄRKESKLÄDER

till jättebilliga priser

Öppet må-fr 10-20, lö 10-16, sö 12-16

Tel 16 080



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”

”Att säga att publiken är dummare än man tror är dummare än man tror.

TAGE DANIELSSON

Spelar med skärgårdsteatern

Alfons Röblom har förväntningar på sommarens fars

– Repetitionerna är i full gång. Om en vecka skall vi ha öppet genrep.

Det berättar Alfons Röblom som i sommar spelar med i Skärgårdsteaterns Feydeau-fars ”Hotel Paradiso”.

Fem föreställningar blir det på Åland denna gång.

– Nej du väckte mig inte. Jag är just nu på väg till en repetition. Vi skall dessutom ha en liten kurs i dag om hur man tar hand om sina kläder under en turné, säger Alfons när jag ringer upp i tidig morgon.

Alfons studerar vid Teaterhögskolan i Helsingfors och berättar att alltid när det finns en årskurs två vid högskolan så är det den som tar sig an skärgårdsteatern. Nu när utbildningen blivit femårig och nya studerande var tredje år och då sker det alltså var tredje år.

Lär sig mycket

Medan Alfons traskar genom Helsingfors mot sin repetition berättar han att han ser fram mot premiären och att få komma ut på turnén. Han menar att skärgårdsteatern verkligen ger de medverkande en möjlighet att lära sig mycket om teater.

– Det är ett spännande projektet. Bara det att vi varje gång spelar i olika lokaler och måste anpassa både scenografi och spel efter de förutsättningar som finns är en stor utmaning.

– Att vi studerar vid Teaterhögskolan betyder inte heller att högskolan skulle sponsra turnén. Det ingår också i vår utbildning att söka om sponsorpengar och göra allt annat som hör till en uppsättning inom en fri teatergrupp, tillägger Alfons.

Dick Idman, som också undervisar vid Teaterhögskolan, är den som regisserar årets pjäs och Alfons säger att det känns tryggt att han en person med lång erfarenhet av



Repeterar fars. Daniela Franzell och Alfons Röblom finns med i sommarens turnerande teaterensemble. Foto: SOPHIA KARLSSON

Skärgårdsteatern i ledningen. Alfons ser också fram emot turnén eftersom han är övertygad om att ”Hotel Paradiso” kommer att gå hem hos publiken.

– Det är en mycket rolig fars, en sådan som får publiken på gott humör, men också gör att man kan sitta och fundera över vad vi människor egentligen är för varelser.

I fjol spelade Alfons Röblom med i Teater Kulings uppsättning av ”Farbror Fedja” i Badhusparken, men i sommar blir det ingen teater utöver ”Hotel Paradiso”, bara lite jobb på Ålands radio i slutet av sommaren.

Premiär på ”Hotel Paradiso” är det i Lovisa den 26 juni och sista föreställningen ges i

Barösund den 25 juli. Ålandspremiär är det på Kökar Vikingaborg den 13 juli. Den 14 juli spelar man i brandkårs- huset på Föglö, den 17 juli på Furulund i Geta, den 17 juli på Ekeborg i Eckerö och den 20 juli på Klockulla på Lappo. Samtliga föreställningar börjar kl. 20.

Utöver Alfons Röblom finns även Carl Alm, Simon Häger, Oskar Pöysti, Daniela Franzell, Viktor Idman, Dennis Hansson, Sophia Karlsson, Rebecca Viitala, Pelle Heikkilä och Filip Pachucki med på scenen. För scenografin står Lasse Idman.

Bytte båt

Skärgårdsteatern som verkat sedan 1968 har i sommar

också bytt ut sin tidigare båt ms Vinga mot ms Sälö, en ombyggd trälare.

Nytt för år i år är också att en förening, Skärgårdsteaterns väl rf, har grundats.

– Föreningen kom till för att skapa praktiska förutsättningar för Skärgårdsteaterns kontinuitet, förklarar Dick Idman som inte bara är regissör utan också ordförande i föreningen.

Mankells reling

I praktiken går stödföreningens verksamhet ut på att äga och upprätthålla ms Sälö, som till självkostnadspris lånas ut till Skärgårdsteatern varje sommar. De få, men aktiva medlemmarna, har ur egen ficka grävt fram de pengar

som behövs för att köpa trälaren. I framtiden hoppas man på bidrag och donationer för att rusta upp den. Hittills har Wärtsilä och Folkhälsan bidragit, samt även den svenske författaren Henning Mankell som donerat 2.500 euro.

– Jag råkade nämna vår situation för Henning och han drömde pengarna i bordet. Det enda han ville var att en plank på båten skulle uppkallas efter honom, berättar Idman.

Det blev ”Henning Mankells reling”.

Boka biljetter till sommarens föreställningar kan man göra på telefon 040-4122507.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Åbos kulturhuvudstadsår nyttar Åland

I princip är det nu klart att Åbo och Tallinn blir europeiska kulturhuvudstäder år 2011. Därmed får också Mariehamn chansen att komma med på ett hörn. Enligt kulturchef Tom Eckerman finns det redan vissa planer för året som ju sammanfaller med att Mariehamn blir 150 år.

Det slutgiltiga beslutet är ännu inte fattat. EU:s kulturministrar tar slutlig ställning i ministerrådet under hösten. I och med att det slagits fast att det är Finland och Estland som får kulturhuvudstadsevenemanget år 2011 så är det dock i princip klart att det blir dessa länders kandidater, Åbo och Tallinn, som statusen som kulturhuvudstäder.

I Åbo har man länge målmedvetet arbetat för att göra



Kultursamarbete. En bild från november 2005 då kulturhuvudstadsprojektet presenterades i Mariehamn. På bilden från vänster: Åsa Rosenberg, Tiina Helander, Tom Eckerman och Suvi Innilä. Foto: STEFAN ÖHBERG

staden till kulturhuvudstad och, som Nyan tidigare berättat, erbjöd man i ett tidigt skede in även Mariehamn i

samarbetet.

Inte bara Åbo

Vid ett besök i Mariehamn

hösten 2005 förklarade projektchef Suvi Innilä att man lagt upp sin ansökan så att den inte bara gäller själva staden Åbo utan hela sydvästra Finland. Hon var övertygad om att också Åland skulle dra nytta av att Åbo blev kulturhuvudstad. En utveckling av samarbetet på kulturområdet, inom turismen, kommunikationerna och näringslivet i vid mening kunde bli till ömsesidig nytta.

Suvi Innilä förklarade att en del av kulturhuvudstadsårets projekt kunde förläggas till Åland och åländska konstutövare kunde också få möjligheter att göra en insats och synas i samband med de aktiviteter som hålls i Åbo.

Kontakter

– Vi har hållit ett möte med lokala konstnärer för att få fram idéer och kontakterna till Åbo

har fortsatt. Stadsdirektören, stadsarkitekten och kultursekreteraren har besökt Åbo och tidigare har också jag och kultursekreteraren varit där och träffat Team Åbo som arbetar med kulturhuvudstadsprojektet, berättar Tom Eckerman.

Enligt Eckerman föreslår kulturnämnden också att medel tas in i nästa års budget för att planera kontakter till städer runt Östersjön inför mariehamns 150-årsjubileum 2011 och där menar han att kulturhuvudstaden Åbo, liksom Stockholm, har en särskild plats.

Att också Mariehamn och Åland kan ha nytta av att Åbo blir kulturhuvudstad är han övertygad om.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Spara det finlandssvenska

talet, dialektprojektet som Nyan tidigare berättat om, har uppdaterat sin webbplats. Nu finns närmare 100 ljudprov från 30 olika orter på Spara talets webbplats. Bland de nya ljudproven finns material från bl.a. Kronoby, Oravais, Mariehamn, Åbo och Sibbo. Det finns exempel ur inspelningar med både äldre och yngre personer. På webbplatsen finns dessutom ett test där man kan testa sina kunskaper i finlandssvenskt talspråk. Man får lyssna till åtta korta avsnitt och ska sedan gissa varifrån talarna kommer.

Spara det finlandssvenska talet är ett projekt som dokumenterar svenskan i Finland i början av 2000-talet. När insamlingen är klar kommer samtal och intervjuer med mer än 1.000 personer att ha spelats in och finnas tillgängliga digitalt. Inspelningarna ska spegla den språkliga mångfalden i hela det svensktalande Finland, från Karleby i norr till Eckerö i väster och Kotka i öster. Det är Svenska litteratursällskapet i Finland som genomför projektet. Projektledare är Ann-Marie Ivars.

Adressen till webbplatsen är: www.sls.fi/sparatalet. □

Svensk-ryska kulturmöten skall

det bli i Eckerö under sommaren. Det är föreningen Åland-Rysslands regioner r.f. som inbjuder gamla och nya medlemmar. Sådär ser programmet ut, meddelar Jörgen Lundqvist i föreningen:

Söndagen den 17 juni kl. 14-16: ”Möten vid samovaren – rysk litteratur – och svensk - på ryska” i Café Lugn & Ro, Eckerö Post- och tullhus

Måndagen den 18 juni kl 18-19.30: ”Min bild av Astrid Lindgren – svensk litteratur i österled” i Eckerö bibliotek.

Tisdagen den 19 juni kl. 14-15.30: ”Svensk prosa i rysk kostym – en jämförande utblick över utmaningar och lockelser för översättaren – och läsaren” på Hotel Elvira.

Anmälan för samäkning till programmen kan göras till föreningen på telefon 0457-34313357. □

Musikern Mika Pohjola,

som arbetat mycket med Johanna Grüssner – senast på skivan ”Nu blir sommar” – har antagits för doktorandstudier till Manhattan School of Music, för att avlägga doktorsgrad i jazzmusik. Pohjola har tidigare studerat vid Kungliga Musikhögskolan i Stockholm och vid Berklee College of Music i Boston. Han är sedan 1995 bosatt i New York. Svenska kulturfonden har nu beviljat Mika Pohjola ett treårigt stipendium om 10.000 euro per år för doktorandstudierna. □

Bentes 15-års jubilerar

Bentes sommar-teater bjuder också i år på ett klassiskt folklustspel med målet att det blir en ny skrattefest.

Dessutom satsar ungdomsförbundet på säkra kort: en välkänd pjäsförfattare och ett team där alla har varit med förut.



Mattias Hendersson spelar brevbärare för andra gången på Bentes men han har sett det som en utmaning att hitta en ny karaktär för just den här rollen.



Mor och son. Alexandra Gustafsson spelar bondmoran Matilda och Patrik Häggblom hennes son, Lennart.

Det handlar om en katt som är så obstinat att han har döpts till Kalle efter lantrådet Carl Björkman. Det handlar om en husbonde som är snål, lat och småelak med en listig mora och en pallervant till son och deras grannar. Det handlar om avundsjuka, vadslagningar och förvecklingar.

Men framför allt handlar det om ett folklustspel i äkta buskiggenré - det börjar dra ihop sig till sommarens teater på Bentes i Eckerö!

Då Nya Åland var med på pressvisningen i går var det exakt 14 dagar kvar till premiären. Några få repliker krävde sufflösens insats men i övrigt kunde ensemblen redan bjuda på en ganska väloljad helhet som bådade gott och som säkert ytterligare en sommar

leder till många skrattsalvor i publiken.

En trilogi

I år fyller Ålands ungdomsförbunds sommar-teater 15 år och det firas med pjäsen "Snålvatten och Jäkelskap" av svensken **Krister Classon**. Det är den tredje pjäsen av Classon som spelas på Bentes och det lär bli fler. Årets folklustspel är nämligen det första i en trilogi och ungdomsförbundet har kontrakt att uppföra alla tre.

Pjäsen regisseras av **Leif Sundberg** som också har gjort de bearbetningar i texten som ger den lokal anknytning som till exempel repliken om katten Kalles namnhärkomst. Det är tredje gången som Sundberg regisserar på Bentes och årets pjäser har som ett bra val.

– Den här typen av pjäser passar bra här. Vi har tonat ner en del av buskigheten men det finns kvar så det räcker!

Massa jäkelskap

Alla skådespelare har tidigare stått på Bentes scen i någon pjäs, några av dem i flera. De kommentarer vi får om pjäsen är uteslutande positiva.

– Jag hade egentligen inte tid att spela i sommar men pjäsen var så rolig att jag kom med i alla fall, säger **Mattias Hendersson**.

– Jag tycker att den är rolig eftersom det händer så mycket och innehåller en massa jäkelskap, säger **Linda Eriksson**.

Det var egentligen meningen att Danne Sundman skulle spela huvudrollen som husbonden Nils-Erik men han insjuknade, som bekant, akut i hjärnhinne-

inflammation.

Det blev i stället en annan Bentesveteran som ställde upp med kort varsel, **Kaj Lybeck**.

– Då jag hörde hur tragiskt det gick med Danne ville jag ställa upp, säger Lybeck.

Är det svårt att sätta sig in i rollen på så kort tid?

– Nja, jag har nog hittat den ganska enkelt. Det är en roll som passar mig, en dum, snål och halvelak gubbfan!

Går du och mumlar repliker dygnet runt nu?

– Det är faktiskt lättare att öva vid repetitionerna och lära sig stickreplikerna ordentligt i stället.

Kaj Lybeck var för övrigt med i Bentes allra första pjäs för femton år sedan, det var **Mirjam Öbergs** "Fransk afton".

Producenten är också en

"gammal" Bentesräv, **Ulf Schröder**. Av alla uppsättningar har han producerat hela 13 stycken! "Snålvatten och Jäkelskap" har premiär torsdagen den 28 juni.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

Fakta/Snålvatten och jäkelskap

Manus: Krister Classon

Regi: Leif Sundberg

Producent: Ulf Schröder

I rollerna: Alexandra Gustafsson, Kaj Lybeck, Patrik Häggblom, Ingmar Härtull, Mattias Hendersson, Ulf Schröder och Linda Eriksson

"Sommarlån" är något som

Mariehamns stadsbibliotekssysslade med förr i världen, konstaterar bibliotekschef Eva Gustafsson-Lindvall.

– Numera håller vi samma låneperioder året om, antingen det är normaltiden fyra veckor, kurslitteratur på två veckor eller olika slags media på sjudagarslån.

Avsikten är att få rotation på bokbeståndet även under sommaren. Men det finns ett problem, berättar Gustafsson-Lindvall.

– Många oroar sig för att de inte ska komma ihåg att passa återlämningsdatum. Vi vill naturligtvis inte att någon ska dra sig för att låna för den skull, så vi vill gärna passa på att påminna om övertidsvarningen:

– Ett par dagar före återlämningsdagen kommer ett meddelande på e-post om att lånetiden håller på att gå ut och att den som vill kan förnya lånet, själv över internet eller genom att kontakta biblioteket – bara ingen står i kö för boken eller vad det nu gäller.

Vad som behövs är en e-postadress, bibliotekskortet och en pinkod till det.

– Man kan själv logga in i Katriona-katalogen och kontrollera sina uppgifter. Man kan också skriva in en ny adress och markera den som aktiv. För att beställa övertidsvarningen klickar man i en ruta längst ner på sidan, ovanför Sparaknappen. □

Författaren Göran Schildt

vars utställning av foton som Nyan skrev om i tisdagens tidning fyller 90 år i år. med anledning av detta ordnar Christine och Göran Schildts stiftelses en sommarutställning i Ekenäs om Schildts författarskap. Utställningen visar böcker, originalmanuskript, artiklar, illustrationer och fotografier. Författarens skrivbord, ett arvegods efter fadern Runar Schildt, ingår också i utställningen. □

Gwardak i Helsingfors

Henryk Gwardak gav en orgelkonsert i Johanneskyrkan i Helsingfors på onsdag kväll. En relativt stor publik mötte upp för att lyssna.



Henryk Gwardak har gett konsert i Helsingfors orgelsommar. Arkivfoto: GUNNAR ROOS

Gwardak berättar att han var inbjuden för att spela i den sommarserie med orgelmusik som ges i Johanneskyrkan på kantor **Kaj-Erik Gustafssons** initiativ. Helsingfors orgelsommar kallas konsertserien som bjuder på olika organister varje onsdag kväll. Det program som Gwardak bjöd på var en blandning av orgelkompositioner, verk av bland andra Bach, Mendelsohn, Rheinberger, **Thomas Åberg** och Georgi Mushell.

Enligt Gwardak blev framförandet väl mottaget. Publiken vid konserten uppgick till 50-60 personer, vilket ansågs som gott i sammanhanget. Själv ser Gwardak konserten lite som en tjuvstart på de åländska landskapsdagarna trots att den inte ingick i det programmet. Dock kan den

ses som en del av det stora åländska kulturutbud som just nu presenteras i Helsingfors.

Gwardak berömmar också orgeln i Johanneskyrkan.

– Ett fint instrument som det var trevligt att spela på, konstaterar han. (jk)

www.nyan.ax



MÄRKET KVÄLL I ÅLANDS SJÖFARTSMUSEUM fredag 15 juni kl 18.00

- Nypremiär av fd. Märket-fyrvaktaren KEE Erikssons film "Märket får ett nytt ansikte" (1976) med KEE:s kommentarer
- Premiär av kortfilm "Ute på Märket" (2007)
- Diskussion om fyrvaktarliv på Märket (KEE och de nya åländska "fyrvaktarna")

Program cirka 60 min. Försäljning av Rädda Märket-produkter och kalendern Fyröarna 2008 (enda köpmöjlighet av denna unika kalender utanför Märkets fyrs butik på Åland). Kaffe

Inträde 3 euro (under 15 år fritt inträde)
Alla inkomster används till restaurering av Märkets fyr

Se också Märket-dagboken:
www.fyrsallskap.fi/swe/market/market_dagbok

Vi går på tivoli med nyankortet!

Kontrollera om ditt GSM nummer är med bland vinnarna av ett åkhäfte med 7 biljetter värde 18 €

0457 313 45 12 0457 385 87 42

0408 281 207 0457 526 72 77

0457 361 33 41 0405 864 004

0457 595 78 72 0457 524 43 11

0457 342 57 33 0400 245 760

Mycket nöje!

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet när du tecknar en förlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på **www.nyan.ax/nyankortet**





Ställer ut. Tage Wilén har inte på åtta år ställt ut hemma i Eckerö, men nu blir det av. Här bär han in sina arbeten i Café Lugn & Ro. Foto: JONAS EDSVIK

Expressiv Wilén

Tage Wilén har under senare tid ägnat sig åt ett expressivt måleri, ofta på stora dukar. I den utställning han har vernissage på i Café Lugn & Ro vid Post- och tullhuset i Eckerö är han kanske djärvare än på länge.

I Önningeby museet visade Wilén målningar där det expressiva draget också kom fram, ofta i kombination med symbolik och underliggande tankar. I den utställning som öppnas på lördag finns ett par av målningarna i den utställningen med, men det mesta är nytt, tillkommet under vintern. Självt konstaterar Wilén att han kanske nu blivit ännu djärvare i sitt uttryckssätt.

– Framför allt handlar det om känslor, starka känslor, säger han och pekar på ”Näcken” där förtvivlan och desperation dominerar.

– Han tittar uppåt som om han ville ha kontakt med någonting högre.

Lite av samma stämning finns i målningen ”Kamp” där en figur försedd med svärd slåss med en drake. Men det är nog inte den idealiserade bilden med S:t Göran och draken.

– Tittar man efter så skall man se att mannen med svärdet hänger i hop med draken, att det handlar om den allra svåraste kampen, den med oss själva, säger han.

Men allt är inte dysterhet och kamp. Tage Wilén vill också visa på alternativen, det ljusa och positiva. Som en kontrast till målningen med näcken kan man se ett arbete där han placerat en cellospelande flicka under ett träd. I bilden finns också en katt.

– Jag målade faktiskt flickan med cello strax efter näcken. Jag vill ge en bild av livet som det är, mörkt men också med ljusa sidor, säger han.

Inre verklighet

Den rent avbildande konsten har Tage Wilén lämnat bakom sig för rätt länge sedan.

– Jag jobbar hellre med en inre verklighet, säger han och konstaterar samtidigt att den expressiva stilen passar honom också eftersom han vill ge uttryck för känslor i det han målar.

Tage Wilén är utbildad på Konstfack i Stockholm sedan slutet av sextioalet verksamt som konstnär. Numera målar han på heltid. Relativt sparsam har han varit med utställningar och hemma i Eckerö har han inte ställt ut sedan 1999. För den som vill bekanta sig med Wiléns måleri just nu är därför utställningen som har vernissage på lördag kl. 14 ett gott tillfälle. Efter vernissagen pågår den till den 14 juli.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax



Kontraster. Näcken och den cellospelande flickan representerar olika sidor av livet, det mörka och det ljusa.

Min Sonera.

Just ett sådant abonnemang du vill ha.

Du bestämmer allt. Du betalar inget extra och går inte miste om något.



Jannes nya förmånliga abonnemang.

Samtal 800-paket
32,90 €/mån =
fr. 0,041 €/min

Kopplingen
av Min Sonera-
abonnemang

0€

fram till
15.8.2007.

Skärmössa till dig som köper ett abonnemang!
Mössorna finns i begränsat antal.

Jannes abonnemang är just ett sådant han ville ha.

Abonnemangstyp:	Janne
Telefon:	Ny telefon, kontantköp
Samtalstid:	800 min
Sms:	0,079 €/st
Datatjänst:	Data Timme
Sonera SurfPort-tjänster:	Sport

Kom efter ditt abonnemang. Ett sådant du vill ha.*

*Min Sonera-abonnemang: kopplingen 3,90 €, Samtal 800-paketet 32,90 €/mån, överstigande samtal 0,079 €/min + 0,049 €/samtal. Sonera Data Timme 0,90 €/påbörjad timme. För användning av SurfPort-tjänster debiteras datatrafikavgift. Priserna gäller normalprissatta inrikes samtal, sms och andra förbindelser, inte till företags- och servicenummer.

Hitta din egen favorit bland dessa eller Nokias andra toppmodeller!



NOKIA 6151
-1,3 Mpix kamera, 4x digital zoom
-Förbättrad ljudkvalitet för samtal
-1 juli 2007 Windows Live Messenger från Sonera SurfPort

Nokia 6151 för en euro.
Min Sonera 5,99 €/mån**
Erbjudandet gäller t.o.m. 31.8.2007.



NOKIA 6233
-2,0 Mpix toppkamera
-Stor och klar färgskärm
-E-post, mms och Windows Live Messenger från Sonera SurfPort

Nokia 6233 för en euro.
Min Sonera 7,99 €/mån

Mobil-Messenger 5,90 €/mån
Innehåller dataöverföring och obegränsat antal meddelanden i hemlandet.

Tjänsten Windows Live Messenger finns nu också att få till mobilen. Med tjänsten kan du skicka meddelanden från mobil till mobil eller dator. Bekanta dig närmare med Mobil-Messenger på adressen www.sonera.fi/ mobilimise och kolla samtidigt om din telefon stöder tjänsten.

PROVA MOBIL-MESSENGER GRATIS I 2 VECKOR!

Sänd ett sms med texten LINKKI MESSENGER till numret 15400. (Meddelandet kostar 0 €)



NOKIA 2626
-Uttryck din stil med färgglada skal
-FM-radio och inbyggd högtalare
-E-post och mms

79€
Rek.pr. 105 €



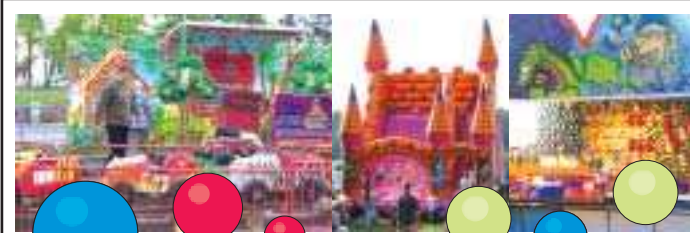
NOKIA 6300
-Sofistikerad, trendriktig design med skal i rostfritt stål
-2 megapixelars kamera med 8x digital zoom
-Musikspelare och FM-radio
-Mms samt videokamera och -spelare

249€
Rek.pr. 320 €

www.sonerapiste.fi

SONERA PISTE MARIEHAMN NORRAGATAN 11, TEL. 018 620 200, MÅN-FRE 9-17

**Avtalsperioden 24 mån. Samtalen 0,079 €/påbörjad minut + uppkopplingsavgiften 0,049 €/st. Sms:en 0,079 €/st. Kopplingen norm. 3,90 €. Priserna gäller till inrikes nummer med normalpris, inte till service- och företagsnummer. Abonnemangsavtalet får inte sägas upp under den 24 månader långa avtalsperioden och telefonen får inte användas med andra abonnemang. Paketet kostar minst 148,66 €/24 mån (inkl. kopplings- och månadsavgifter för abonnemang samt telefon). Abonnemang utan telefon 51,66 €/24 mån. Du sparar 128 €. Extrakostnader för abonnemanget sammanlagt 96 €.



BERGLUNDS TIVOLI

15-20 juni kl. 12.00-21.00
Östra utfarten

arr: De utvecklingstördas Väl på Åland r.f.

Nya Åland
☆☆☆☆



TILLFÄLLET

TEAK-VECKA

Denna vecka har vi **10-20%** rabatt på våra redan nedsatta paketpriser.

Rabatten gäller endast teakmöbler (100% teak) så långt lagret räcker och t.o.m. onsdagen 20 juni.



Nu
115€

Jakarta Däckstol i c-teak
TILLFÄLLETS pris 129€



Nu
249€

Karon: Karon solsäng i teak 200x63
TILLFÄLLETS solpris 286€



Nu
325€

Aladin Dynbox i teak 62x135x56
TILLFÄLLETS boxpris 375€

MAYA



Nu
749€

Maya: Maya rektangulära förlängningsbord i teak 150-200x95 + 4 st. Geischa positionsstolar också i teak.
TILLFÄLLETS paketpris 836€

CHALONG



Nu
839€

Chalong:Chalong förlängningsbord c-teak med butterflyskiva, 180-240x100 + 4 st Geischa positionsstolar i teak
TILLFÄLLETS paketpris 940€

SOLO



Nu
844€

Solo: Solo förlängningsbord med butterflyskiva 160-220x110 i teak + 4 st Praya positionsstolar.
TILLFÄLLETS paketpris 945€

DELTA



Nu
854€

Delta: Deltas stabila och kraftfulla förlängningsbord i teak 180-240x100 + 4 st Geischa positionsstolar i teak.
TILLFÄLLETS paketpris 1.068€



-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta

Att segla är inte nödvändigt – men rätt härligt

Vi fick lektion à la mogen landkrabba.
I helgen är det pröva på för alla.

Det började med en Dagens ålänning. Sedan ringer de och vill lära ut segling. Bara för att jag sagt att jag aldrig seglat.

Vi for Rättgrundet tur och retur i frisk vind och rejäl lutning. Det var härligt!

Undertecknad har nog arbetat på oljetankern och sett SOS Sällskapsresan II. Och hört Sailing. Ändå hoppades jag på totalt stiltje under gårdagen. Lyssnade med spänning på väderreportern på morgonen. En halv meters våghöjd på Ålands hav. Det lät rimligt.

Dagen innan hade **Ann-Charlotte Helgas** ringt upp.

– Hej, kommer du ihåg att du skrev en Dagens ålänning om mig i slutet av april?

– Åhum.. Jo...

– Du sa att du aldrig seglat. Nu tänkte vi att du skulle få en gratislektion. En timme på Slemmern. I morgon.

– Oj. Okej.

Väl på den lätt gungande bryggan vid Club Marin följande dag börjar jag undra vad jag gett mig in på.

Måste man ha två meters långa ben bara för att komma ombord? Fören är hög och en

bit ut. Det är bara att svälja stoltsheten kravla sig ombord.

Däcket är vått. Är det halt? Jag vill hålla i mig hela tiden.

– Får ta tag i det här staget? Eller heter det stag förresten? Jaså vant!

– Att alltid vilja hålla i sig är en motorbåtsovana, får jag veta av min andra segellärare **Jan-Christian Rautiokoski**.

Han är i vanliga fall slöjdlärare vid Strandnäs skola. Det är tur att båda är lärare. De talar lugnt och pedagogiskt med mig. Är nog med att förbereda gippen, tack och lov. (Först lutar det åt ena hållet och så vips kraftigt åt det andra. Se upp för bommen!)

– Det gör inget att det lutar, säger Ann-Charlotte. Det vänjer man sig snabbt vid. Och nej, vi välter inte.

Vi puttrar ut från bryggan. Då har undertecknad ryckt i en rad tåtar och snören redan och försökt lägga seglen till rätta. Men här – precis som överallt på sjön – gäller principen att först händer ingenting, sedan ingenting, sedan allt på en gång.

Det blir tyst när motorn stängs av.

Ann-Charlotte seglade för allra första gången i sitt liv strax efter det att hon träffat Jan-

Christian, för åtta år sedan. Han verkar vara född på vattnet. Härjande runt i optimistjolle redan i sjuårsåldern.

– Det är aldrig för sent att börja segla, det är en av fördelarna med sporten, tycker hon.

Helst av allt vill Jan-Christian arbeta som segellärare på heltid. En segelskola för mogna personer är något han funderar på att försöka göra verklighet av småningom.

– Alla på Åland är inte sjövana. Många skulle nog vilja lära mer.

Det var på Åbo Akademi som de blev ett par. Turligt nog kunde hon snart också fascineras av hans stora intresse.

Att de båda haft en del diskussioner ombord sticker de inte under stol med. Konstigt vore det annars.

– Du gör som du gör, säger Jan-Christian vid ett tillfälle när Ann-Charlotte handskas med trossar och fendrar.

– Ja, just det.

Så lyder svaret.

Storseglet ska upp och sedan focken. Det dras i en rödvit tross och i en blåvit. Nu ska vi jobba snabbt. En pil i masten visar varifrån vinden kommer. Små tam-

par, svansar, på focken visar om vi kör rätt upp i förhållande till vinden. Hela tiden ges instruktioner och förklaringar. Mycket pedagogiskt.

Ändå. Mer än en gång kippar jag efter andan. Det lutar!

Ett tag ska jag hålla i roderpinnen. Men slipper när jag (nästan) håller på att välta hela båten och kasta alla överbord. (Men det är bara som jag tror själv).

Vi stagvänder igen och vips är vi nära Rättgrundet.

Hemvägen är skönare. Tyst och jämnt sveper vi genom vattnet.

– Det bästa är att slippa motorn, tycker Ann-Charlotte.

– Ja, man kan inte säga annat än att segling är miljövänligt, håller hennes sambo med om. Det finns kanske de som tycker vi har en stor båt för att vara så unga, men det är det här vi satsar på. Vi har ingen stuga och vi reser inte så mycket. Det här är vår grej.

Han ska tävla i Gotland runt i sommar. Före det blir det en hel de sommarlovssegling för paret i både Åbo och Ålands skärgårdar.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
Foto:ANDREAS DIENERT



Storseglet ska upp. "Gillar du att segla?" Det var inte den allra första fråga Ann-Charlotte fick när hon träffade sin kille. Men nära på. Tror vi.



Se sån stil... Kan jag hålla här? Jag gör allt utom att mata kölsvinet. För ni har väl ett kölsvin på båten, eller? Landkrabban, reportern, till höger.

Fakta/Pröva på

På söndag den 17 juni från kl 12.00 till 16.00 firar MSF sitt 90:e verksamhetsår.

Under dagen visar föreningen upp olika fartfyllda vattenaktiviteter på Slemmern.

■ Du har möjlighet att prova på våra olika vattensporter.

■ Besiktningsmän finns till hands och kanske hinner besiktiga just din båt.

■ Ålands Sjöräddningssällskap visar tre båtar, Rescue PAF, Lion och Stromskär.

■ Paddelklubben Neptun rf också på plats, med flera.

■ Kaffe/soft och tårta + ballonger åt de små bjuds det på.

Nyhet!

Fästingdödaren!

Tickner är det säkraste och effektivaste sättet att ta bort fästingar. Tickner fryser fästingen på några sekunder och den dör omgående. Traditionella metoder som t.ex. pincett kan få fästingen att tömma sitt smittsamma maginnehåll i såret, vilket ökar risken för borrelia smitta.

Tickner – döda fästingar smittar inte!



ACO TICKNER – BARA PÅ DITT APOTEK.

ACO
www.aconordic.com



Ut från stan. Direkt från bryggan och ut på stadsfjärden Slemmern i friska vindar bär det av med två seglarpedagoger, Jan-Christian Rautiokoski och Ann-Charlotte Helgas. De brinner för sin sport och har bjudit med Nyan på en nybörjartur.

I helgen plockar vi fram grillen och grillar ute på vår terrass!

GRILLAFTON

PÅ FURULUNDSGÅRDEN
I BOMARSUND
fredag-lördag kl 16-21

*Pröva våra goda grillrätter
marinerade i asiatiska smaker!*

OXFILÉ 200 gr 19€
ENTRECÔTE 17€
KYCKLINGFILÉ ... 14€
HAMBURGARE ... 10€

Valfria tillbehör:
Hemlagad potatissallad
Klyftpotatis
Röstipotatis
Grillat ris
Såser:
BBQ
Chipotle bearnaise
Ört crème fraîche
Persiljesmör

**FURULUNDSGÅRDEN
i Bomarsund**
Tel 44 040 eller 44 025

Båtplats finns



Välkommen på husvisning!

Till ANEBYHUS som uppför ett Funkis sluttningshus på Sundgården i Jomala. **Lördagen den 16/6 mellan kl. 11.00 - 15.00.** Skyltar visar vägen vid Röjskär (Hammarlandsvägen)

Kom och bekanta er med vår genuina kvalite samt breda flexibilitet och kompletta leverans

Leveranstiden just nu är 12 veckor

Välkommen till ANEBYHUS!

ANEBYHUS

WWW.ANEBYHUS.SE

Försäljare Lennart Eriksson Tel: 0400 527 100

Restaurang Käringsund

Lördag 16 juni

Postrodd dans till

Musikmakarna

samt

Räkfrossa!

24€/person

Restaurangen öppen från kl 17.00

Boka gärna bord tel +358 (0)18 38 620

VÄLKOMNA!

PS. Förstås tar vi inget inträde till dansen!



Vendor
Tel: 018 140 75



Restauranger & caféer

Ät gott i trevlig miljö!

◆ Mat inspirerad
av skärgård
och åländska
traditioner



◆ Storbildsskärm
och stor
uteterass



TEL 38 499

**RUSELL'S
SPORTBAR**

Vi serverar:

- Ålandspannkaka
- Sallader
- Pajer
- Smörgåsar
- Italiensk glass
- Hembakt kaffebröd

vi gör även smörgåstårter
mot beställning!

VÄLKOMNA!



öppet: vard. 10-17/18
lörd. 11-16, sönd. stängt

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFÉ

Thai House/Restaurang & Café
Godby tfn 41 996, mån-tor 9-22,
fre 9-02, lör 11-02, sön 11-21

Minigolfbana • Glasskiosk

Jannes Bodega

Ålands västligaste pub!

Öl & vin, sjöluft och salta stänk!

Ålandspannkaka, kaffe, läsk, hembakat, mackor och mjukglass.

marina i gammal fiskarmiljö

KÄRINGSUNDS GÄSTHAMN

Hamnvärd Jan Hamberg Tel 018-38 530

Kom och ät gott
- du behöver inte ångra nått!

Alis Kebab

Tis-Sön 15-22
Mån Stängt

Västra Utfarten
Tel: 17 330 Mobil: 040 719 59 69

Mitt bland skutor och hantverk
i mysiga Sjökvarteret



Vårt skafferier är fullt av
ekologiska råvaror, vegetariskt
och smakrikt.

Öppet alla dagar 10-18,
ibland med live musik

www.myspace.com/cafebonan
Tel 018 21 735

Nu öppnar vi för säsongen i
nyrenoverade Östergårds

**Stormskärs konferens
& vårdshus**

På Simskäla i Vårdö, ca 1,5 km från färjan

Öppet: 15.6-19.8.2007
alla dagar 13.00-20.00 efter
18.30 à la carte mot beställning

- LOGI i 6 dubbelrum
- FRUKOST för övernattande gäster
- LUNCH mellan 13-16
- KAFFE med tillbehör
- À LA CARTE, efter kl 16 A-rättigheter
- BESÖKSBRYGGA ca 1 km

Båttutärd till Stormskär-Väderskär alla
tis dagar i juli kl 18, anmälningar
senast kl 15 samma dag

Välkomna önskar Lena & Mikael
Byängsvägen, Vårdö
Tfn 47 560, 0400 783 086, fax 47 502,
e-post: stormskar@aland.net

bar • restaurang • café • brasserie

Härlig uteservering med perfekt läge mitt i sta'n
vid Gågatan. Fullständiga rättigheter.

ÖPPET ALLA DAGAR



Sittkoffs Galleria Torgg. 13, tel 22 560

Ninas Café

Jyddö, Vargskär i Föglö. Tel 50 280

Öppet måndag-fredag 11-20
lördag-söndag 15-21

Titta in till oss och njut av god
mat och naturskönt område.
Koppla av med en vandring
längs naturstigen ...

- Matservering
- Kaffé
- Glass
- Försäljning av
hembakat bröd
- B-rättigheter

Vi serverar
**välsmakande
måltider**

i vår sjöfartsinspirerade
à la carte avdelning på
fyrmastade barken
Pommerns gamla däck.

Du har även möjlighet
att avnjuta en god
måltid och njuta av
solen på vår stora

uteservering.

Välkommen till oss!

RESTAURANG
POMMERN

Norragatan 8-10,
telefon 15 555

ARKIPELAG

RESTAURANGEN
lunchbuffé
kl 11-14 mån-fre
à la carte
kl 16-23 mån-fre
kl 18-24 lör

CASINOBAREN
smårätter
kl 17-23 mån-tor
kl 19-23 fre-lör

TERRASSEN
terrassmeny
kl 12-22 mån-fre
kl 16-22 lör

NATTKLUBBEN
öppen alla dagar
kl 22-04

Varmt välkommen!

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
www.hotellarkipelag.com

Familjevänlig restaurang i Mariehamn

• Pizza • Pasta • Hamburgare
• Husmanskost • À la carte
• Wookmeny • Öl & vin
• Uteservering • Lekrum

**PIZZERIA
Fantasia**

Trobergs-
gränd 9,
tel 16 736



VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270

Stor inglasad sommarveranda
och uteservering på gågatan

- PIZZA/HAMBURGARE
- PASTA
- HUSMANSKOST
- À LA CARTE
- FULLSTÄNDIGA RÄTTIGHETER
- GLASSKIOSK

**Underbar
utsikt,
god mat ...**

... på Getabergen. Ålands
nordligaste och högst
belägna café och restaurang
med fullständiga
rättigheter.

Minigolf och
hantverksförsäljning.

**ÖPPET
ALLA DAGAR
10-22**



Åländsk färg på Helsingfors

Himlen över Senatstorget i Helsingfors är dystert grå. Men sänker man blicken finner man ett myller av människor. Det talas engelska, japanska, finska och svenska. Över torget ligger en doft av stekt abborre.

– Kära gäster från Åland. Ni är hjärtligt välkomna till Helsingfors, hälsar stadsdirektör Jussi Pajunen.



Johanna Grönlund tutar i hornet. Jörgen Lindblom och Carina Karlsson från fornföreningen Fibula tittar på.

I går inleddes Ålands landskapsdagar i huvudstaden. I dagarna tre kommer ålänningarna att bjuda både finländare och turister på allt från lokala delikatesser till modevisning, musik och bondbröllop.

Det är elva år sedan sist, men många minns Ålandsdagarna 1996 med glädje.

– Jag var här förra gången också. Kommer ni, så kommer jag, säger **Karl-Erik Johansson** från Helsingfors med ett leende.

Han var bara en av flera tusen som besökte Senatstorget i går.

Invigningsparad

Dagen inleddes festligt när segelskutorna Albanus, Linden och Nordboen anlöpte Södra hamnen.

Därefter tågade ett karnevalståg genom stan. Många åskådare stannade till längs gatorna, vinkade och tog bilder av ålänningarna. Och deltagarna var nöjda efteråt, även om det uttrycktes försiktiga önskemål om en större publik.

– Det var roligare än jag trodde att det skulle vara, säger **Marcus Quarnström**, för dagen iklädd en av teaterföreningens dräkter.

Han deltar både i Emmas modevisning och i en konsert med Mariehamns Kvartetten.

Lantrådet **Roger Nordlund** representerade landskapsre-



Sjöjungfru. En av dagens mest fotograferade deltagare var Annika Sjölund. Uppflugen i fören på en båt sjöng hon för åskådarna längs paradstågets väg. I bakgrunden ses presidentens slott.

geringen och höll invigningstal tillsammans med Helsingfors stadsdirektör **Jussi Pajunen**.

Roger Nordlund påpekar att Åland och Helsingfors är två regioner i stark förändring.

– Vi ska ta vara på förutsättningarna och utvecklas tillsammans.

Han tycker att det känns bra att Ålandsdagarna nu kommit igång och säger att det här är en chans för landskapet att marknadsföra sig.

– Erfarenheterna från 1996-års dagar är mycket positiva.

Någon som är ute i marknadsföringssyfte är **Enni Eriksson**, Mariehamns stads näringsombud. Tillsammans med **Leena Raitanen**, rektor på Medis, står hon och delar ut broschyrer och reklamrejer om Mariehamn.

– Det finns ett stort intresse. Alla våra saker går åt, säger hon.

Men många känner varken till Åland eller de tusen lindarnas stad.

– Mariehamn, vad är det?, frågar en dam på engelska.

Populär tevecock

En bit därifrån står **Michael Björklund** och lagar mat i ett tält. Han är omgiven av folk.



Snart klara för scenen. Modellerna Kerstin Öberg och Christian Beijar gör sig redo för Emmas modevisning.

– Det är ju han där från teve, visar en kvinna i publiken.

När abborren är stekt är det dags för provsmakning. Besticken räcker inte till alla, och det sista i stekpannan plockas upp med fingrarna.

– Ta med skedar hemifrån i morgon, skämtar Michael Björklund.

Modevisning

Emmas modevisning på stora scenen lockar också mycket folk. De 22 modellerna har övat på koreografin länge.

Vackra kläder, dans och in-

levelse. Här finns allt. Publiken hukar under sina paraply, men applåderar friskt varje nummer.

– Det är roligt, stressigt och spännande att vara här, säger åländska **Andreea Bolos** som är med i modevisningen.

Kvällen avslutades bland annat med musik av Alandia Big Band och en litterär supé.

Både arrangörer och besökare hoppas på bättre väder. Men regnet till trots verkar de flesta riktigt nöjda. Eller som besökaren Bo Kottelin från Helsingfors uttrycker det:



Cirkusdirektör. Katarina Gäddnäs uppträder på Albanus i kväll. Hon deltog även i gårdagens litterära supé.

– Här är riktigt kiva!

Text och foto: ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax



Dåtid möter nutid. Paraden gick under benämningen "kavalkad genom Ålands historia". Teaterföreningen lånade ut de här kläderna.



Invigningstalare. Lantrådet Roger Nordlund och Helsingfors stads borgmästare Jussi Pajunen är glada att närvara vid Ålandsdagarna.



Aktiv. Deltar både i parad, modevisning och en konsert gör Marcus Quarnström.

Nöje

Redaktör: Malin Lundberg



Släpper ep. Tinner skall släppa en debut-ep. Under sommaren skall de också turnera runtom i Europa.

Tinner släpper sin debut-ep

■Tinner, Ålands troligtvis hemligaste band, släpper sin första skiva på franska skivbolaget Show Me Your Tits.

Punkbandet som uppträder med masker och går under pseudonymer kommer under sommaren att turnera runtom i Europa. Bandet börjar med en spelning i Berlin den 3 juli och fortsätter den 4 juli i Dresden, den 5 juli i Chemnitz, den 7 juli på Obscene extreme festival i Tjeckien, den 9 juli i Halle och den 4 augusti på Augustibuller.

Nya Åland har redan tidigare berättat att Tinner gör en fyradagars Finlandsturné tillsammans med hardcorebandet At Last. Turnén inleds på Vastavirta i Tammerfors och avslutas på TVO i Åbo. Däremellan får även Jyväskylä och Helsingfors besök av de åländska kängpunkarna.

Den som vill lyssna på bandet kan besöka hemsidan www.myspace.com/tinnercrust. (ml)

U2-coverband till Rockoff

■U2NL, ett holländskt coverband som specialiserat sig på U2s låtar, har bokats till Rockoffs sista dag den 28 juli.

– De låter exakt som U2 fast sångaren har en mycket bättre röst än Bono, säger arrangören **Dennis Jansson**.

Det svenska bandet **Da Buzz** är även bokade. De kommer att uppträda näst sist av alla artister i år, klockan 21.00 på festivalens sista dag. Da Buzz är välkända bland ålänningarna eftersom de har spelat på Rockoff flera gånger förut. Bandets nya singel Take All My Love har spelats flitigt på radiokanaler som Rix FM under våren och Da Buzz har ett nytt album på gång. (ml)

Dyrare att gå på rockfestival

■Biljetterna till stora rockfestivaler i Finland har blivit 20 till 35 procent dyrare på fem år, visar en jämförelse som tidningarna i Mellersta Finland har gjort. Arrangörerna säger att uppgången till största delen beror på att artisternas krav på höga gager. (FNB)

Fred säger:

TELEGRAM FRÅN FRED:

RAPPORT FRÅN ÅLANDSDAGARNA I H:FORS. STOP. LANDSTIGNINGEN AVKLARAD. STOP. MEN ALLVARLIG FELBEDÖMNING AV FIENDETRUPPERNA. STOP. DE ÄR SKITMÅNGA FLER ÄN OSS. STOP. SKICKA MER PENGAR OCH VAPEN OMGÅENDE! STOP. MEDDELANDE SLUT.



Veckans gäst: Nadine Aschan, sommarreporter på Nyan

Lyssnar på just nu: Skön rytmisk housemusik med inslag av akustisk gitarr som till exempel svenska Axwell med Watch the sunrise.

För övrigt...är det roligt att jobba för första gången på Åland. Jag är själv hemma från Esbo men studerar vid Åbo Akademi. Ålänningar är glada och positiva människor.



Planera midsommarmarhelgen!

Det är dags att börja planera midsommaraften! Med bara en vecka kvar till festligheterna är det på tiden att bestämma om det blir skärgårdsfest, dans på ungdomslokal eller privatfest. Ett som är säkert är att krogen går bort.

Ålänningar går på Arken. Alltid. Förutom på midsommar. Eller janå, nog finns det väl de som går dit då också, men de är inte lika många som de som går dit på till exempel juldagen. Istället ordnas det privatfester överallt och många drar iväg med båten till någon holme i skärgården. Nu är det dags att börja planera, så ni mot förmodan inte hamnar i Arkens nattklubb på fredag i alla fall. Nöje har tagit reda på vad som händer.

På Sandvikens festplats i Eckerö ordnas som vanligt midsommarmfest. Ungefär 200 personer brukar leta sig ut till Eckerö årligen för att delta i festen.

– I år räknar vi med lite mer folk eftersom Willycranes skall uppträda, säger **Johnny Sirén**, ordförande i Eckerö ungdomsförening.

Sirén berättar att de som kommer till Sandviken brukar vara i åldrarna sexton till trettio. Tack vare Willycranes tror arrangörerna i år på en lite äldre publik.

– Vi har inte satt någon åldersgräns men man skall nog vara i tonåren för att slippa in, säger Sirén.

Området i Eckerö öppnar klockan 21.00. Willycranes entrar scenen klockan 24.00 och sedan fortsätter festen fram till 03.00. En DJ från Sverige kommer också att finnas på plats för att sköta musiken.

Inget ordnas på Föglö

På ungdomslokalen Klippan arrangerar Sunds ungdomsförening dans. Det är dansbandet Vikings som står för musiken och de börjar spela efter att midsommarstången rests klockan 21.30. Midsommarfirandet på Klippan firar i år 100 år, kanske något du vill passa på att fira om du befinner dig i Sund.

För den som har tänkt åka till Föglö för att dansa i midsommar blir det däremot ändrade planer.

– Vi ordnar tyvärr ingenting i år, säger **Jerker Johansson**, ordförande i Föglö ungdomsförening. Han berättar att ungdomsföreningen befinner sig i en svacka.

– Den är inte död men lever nog med respirator, skojar han. Johansson tillägger att en midsommarstång ändå kommer att resas på Föglö, även om festen uteblir.



Rock i Sandviken. Det kommer Willycranes att bjuda på om en vecka. Arrangörerna i Eckerö ungdomsförening räknar med att över 200 personer skall komma till festen. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Vill man uppleva skärgårdsfest kan man istället ta båten till Kökar. Där arrangerar Kökars ungdomsförening midsommarfest på Höglid i Karlby.

– Det brukar komma mycket folk, allt från barn till 70-åringar. Många är i tjugo och trettio års åldern, säger **Madelene Ahlgren**, ordförande i Kökars ungdomsförening.

I år är det dansbandet Tomas Katter från riket som kommer att stå för dansbandsmusiken på Höglid. Nöje rekommenderar den som kan att ta egen båt till Kökar, det är halva nöjet. Lägga till kan man göra vid Karlby gästhamn invid hotell Brudhäll.

Även på Kumlinge ordnas dans på midsommarafton. Där skall bandet T-Time spela på Vikingalid. Vanligtvis brukar det komma mellan 100 och 200 personer. Även på Enklinge blir det dans. Där är det **Micke och Bengt** som står för underhållningen.

Midsommardagen

På midsommardagen är det mer rumsrent att gå på krogen än vad det är på midsommarafon. På Arken är det Soundway som underhåller i nattklubben. I restaurangen bjuder svenska bandet Norrskan upp till dans. På Dinos är det Made in Thailand som spelar och på Park underhåller trubaduren **Richard "Räven" Holmgren**. På Marie-



Skärgårdsfest. På ungdomslokalen Höglid på Kökar arrangeras midsommarfest. Kommer du med egen båt kan du till exempel kasta ankar i Karlby gästhamn, invid hotellet Brudhäll. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

park ordnas däremot ingen fest under midsommarmhelgen.

– Istället fokuserar vi på att ta hand om de som har festat under helgen. Vi har tagit fram en riktigt god hamburgartallrik som man kan komma och äta. Dessutom öppnar vår glassbar på midsommardagen så man kan ta glass till efterrätt, säger **Dennis Jansson**.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Bjud upp. Varför inte bjuda upp till dans på midsommarafon. Just på Furulund där den här bilden är tagen blir det ingen dans i år, men det finns många andra ungdomslokaler runt om på Åland där dansbandstonerna kommer att klinga. Arkivfoto: IAN FALCK

Harry Potters arvtagare?

■Förlagsredaktören som upptäckte **J K Rowling** tror att han har funnit en ny Harry Potter, denna gång en pojke som sysslar med arkeologi. Den 14-årige Will Burrows lever i en gömd värld djupt under London.

– Jag visste genast från första sidan att Harry Potter var magisk. Jag fick samma känsla

när jag läste Tunnels, säger **Barry Cunningham**, som numera jobbar på förlaget Chicken House.

Tunnels har allt, en pojke som är arkeolog, skoningslösa skurkar, en försvunnen värld och en resa till jordens mitt, säger Cunningham.

Boken är skriven av ett för-

fattarpar som i tiden studerade tillsammans vid universitetet, **Roderick Gordon** och **Brian Williams**. De gav först ut boken på eget förlag.

Rowling har själv sagt att om det inte var för Barry Cunningham så skulle Harry Potter kanske vara kvar i skrubben under trappan. (FNB)

The Police ger ut dubbelsamlingsskiva

■Det brittiska bandet The Police började sin comeback-turné i maj och kommer nu ut med en dubbelsamlingsskiva. Skivan heter The Police och släpptes i onsdags.

Dubbelskivan innehåller 28 låtar, bland annat gamla hittar som Can't Stand Losing You,

Roxanne, So Lonely, Message I A Bottle, Don't Stand So Close To Me, Spirits In The Material World och Every Breath You Take.

Police-trion släppte sin första singel Fall Out för trettio år sedan. Också Fall Out finns med på den nya samlingsskivan. (FNB)

Anders Sims

Spelar just nu: Laakso "Västerbron" (låt)
– Låten från nya skivan är min sommarfavorit. Det är så vackert när svenska ord slängs in i engelska sångtexter.
För övrigt... ska Urkult vara en bra festival för alla oss som fått barn men ändå vill gå på festival i sommar. Jag tänker testa den med min familj i sommar. Hemsida: www.urkult.se.



Jenny Sindén

Lyssnar på just nu: The Nancy Wha - Waltz of shame (låt). Indiepop från Finland. Riktigt bra. Finns på Myspace.com/the-nancywha - gå in och lyssna!
För övrigt... undrar jag var alla turister är. Har säsongen inte hunnit komma igång än, eller är Åland som turistmål ett minne blott om vi inte gör något drastiskt för att locka hit folk snart?



Fem nya filmer att titta på i helgen

På Bio Savoy visas Pirates of the Caribbean 3 - Vid världens ände en vecka till.
Har du redan varit och sett den kanske någon av de nyinkomna filmerna på Video Corner lockar mer.

Underbara älskade

Drama
Handlar om hur en far och en son försöker bearbeta sorg och skuld-känslor efter en olycka. Filmen fick tre täringar av svenska dagbladets recensent **Jeanette Gentele** som menade att det till slut blev enerverande med filmens ordlöshet.
– De karga klipporna och den höga himlen utgör en vacker men inte tillräckligt talande bakgrund till fars och sons tystnad. Det blir till slut enerverande med all denna ordlöshet, som inte ens det bästa pianoackompanjemang i världen kan fylla ut, skriver hon.
Med bland andra **Michael Nyqvist**, **Anastasios Soulis**, **Moa Gammel**.



– Filmen talar om vad det innebär att vara en kunglighet tusen gånger tydligare än en julintervju med Bernadottes eller alla säsonger av Hey Baberiba.
Bland skådespelarna finns bland andra **James Cromwell**, **Alex Jennings** och oscarsbelönade **Helen Mirren** som drottningen.

Smokin' Aces

Action
Handlar om **Aces** som mot ett löfte om att få vittnesbeskydd bestämmer sig för att vittna mot sin före detta chef, den ökände gangsterbossen **Primo Sparazzi**.
Dagens Nyheters **Fredrik Strage** gav filmen en tvåa i betyg. I sin recension skrev han:
– Trots tappra försök att skapa Tarantinovibbar känns Smokin' Aces tafatt.
Medverkar gör bland andra **Ben Affleck**, **Jason Bateman**, **Andy Garcia** och **Alicia Keys**.



Andy Garcia på dvd. Gillar du action är Smokin' Aces med Andy Garcia kanske rätt film för dig. Foto: UIP

fick en trea i betyg av Göteborgspostens recensent **Bella Stenberg**.
– En film som förvandlar det vanliga till något ovanligt, som skildrar inspiration, vänskap och uppoffringar - utan att bli för sentimental eller käck, skriver Stenberg i sin recension.

DOA - Dead or Alive

Action
Handlar om **Tina**, **Christie** och **Kasumi** som på ett mystiskt sätt blir bjudna till Dead



Or Alive, en topphemlig fight-battle på en isolerad tropisk ö. Väl på ön inser de att de måste kämpa mot större krafter än bara sina motståndare för att inkassera prispengarna och slippa från ön med livet i behåll.
Bland annat **Jaime Pressly**, **Holly Valance** och **Sarah Carter** medverkar i filmen.

The Queen



Drama
Handlar om hur det engelska kungahuset hanterar, eller rättare sagt inte hanterar, nyheten om prinsessan **Dianas** död.
När Nyans recensent **Partik Dahlblom** gav fyra stjärnor till filmen skrev han:

Min vän Charlotte

Familjefilm
Filmen baserar sig på **E.B. Whites** bok har sålts i över 45 miljoner exemplar i USA sedan 1952. Den handlar om griskultingen **Wilbur** som räddas till livet av den lilla flickan **Fern**. Spindeln **Charlotte** blir så småningom den lilla grisens bästa vän. Filmen



Krönika / Malin Lundberg

Hej från er nöjesredaktör!

Hallå! Det är jag som är er nya nöjesredaktör. Som ni kanske har märkt har **Anders** lyst med sin frånvaro på nöjessidorna de senaste veckorna. Han har nämligen gått vidare till mer allvarliga arbetsuppgifter som lagtingsdebatter och dylikt, och därför har han lämnat över underhållning och annat roligt åt undertecknad. Jag skall göra så gott jag kan och tar tacksamt emot åsikter från er där ute om vad ni vill läsa.

Vems flicka är jag då? Jo mina föräldrar heter **Peter** och **Bea**, och jag kommer från Syllöda i Saltvik. Jag har nyligen flyttat in i en ny och fräsch lägenhet där jag de senaste dagarna ägnat mig åt att skruva ihop en bokhylla, vilket inte var något enkelt projekt kan jag lova. De senaste tre åren har jag levt i Örebro. Före det var jag ett tag i franska alperna. Men borta bra - hemma bäst ni vet.

Och så var det nöje ja, det gillar väl alla. Av olika slag förstås. Jag är en

sådan som tycker om popmusik men som nu och då lyssnar på rock och som emellanåt faktiskt trycker in en dansbandskassett i bilbandspelaren, även om man nästan skäms för att erkänna det. Jag är också en sådan som älskar Vänner och Lost över allt annat som visas på tvn och som alltid föredrog Arken framför Alvas på den tiden båda ställen höll öppet.
Jag är en sådan som är barnsligt förtjust i Soundway och som tycker att det är grymt kul att se dem på scen igen. Jag är en sådan som gillar mode men som oftast är för lat och bekväm för att anstränga mig vilket gör att det ändå alltid slutar med jeans och tröja, tråkigt men sant.

Sedan är jag en sådan som tycker att Indigo är mysigt, att Dinos har



underbar mat och att grillen i Godby har en suverän tsatzikiburgare. På lördagsnätterna är jag en sådan som bokar taxi redan innan jag kommer till krogen, för att undvika att **Sussis** taxi skall vara uppbokad om man ringer halv fyra.

Jag är en sådan som gärna läser Xit och Freds krönikor och som har en lista på typ tjugo bloggar under mina favoriter, som jag måste gå igenom dagligen för att inte missa något väsentligt.
Slutligen hoppas jag att ovanstående kan vara till hjälp när Nöje skall produceras, roligt skall det i alla fall bli.

FRÅGELÅDAN

I frågelådan i dag är Rosanna Mattsson 19 år från Saltvik. Hon njuter just nu av sommaren och till hösten ska hon börja på Hotell- och restaurangskolan.

- Vem är din bästa vän?**
– Jag har fem stycken: **Catrin**, **Marica**, **Sandra**, **Gabriella** och **Madde**.
Du får ge vem som helst vilken present som helst, vad ger du och till vem?
– Då skulle jag vilja ge min familj en present, kanske en resa.
Vilket är ditt favorit klädesplagg?
– Sommarklänningar.
När grät du senast?
– Ja, det var nog när jag var hos mormor och så drog Ewa ut en låda som jag fick rakt på ryggraden. Då kom en tår.
Har du någonsin vält en ko?
– Nej, eller en plastko har jag nog vält.
Nämn ett ställe på Åland som du inte har varit på.
– Hm... ja kanske på en åker mitt i Hammarland.
Berätta om din favoritbakelse.
– En alla hjärtans dag-bakelse, med chokladvägg, rulltårtsbotten med fyllning och ett marsipanhjärta uppe på. Den är underbar!
Vad är meningen med livet?
– Att leva och må bra.
Dagens ord.
– Sommar.
Hur skulle din drömkille se ut?
– Han skulle vara ganska lång, kanske lite blond, ähh inte vet jag riktigt. Han skulle se ut som han gör i mina drömmar.
Har du några fobier?
– Jo, spindlar, fart och höjder.
Använder du borste eller kam?
– Jag använder nog för det mesta borste.
Vad tror du händer när man dör?
– Man kommer upp till himlen tror jag.
Vad längtar du efter just nu?
– En glass.
När får du ångest?
– När jag vet att jag har gjort något fel.
Vad sjöng du senast i duschen?
– Jag brukar nog inte sjunga i duschen.
Stad eller skärgård?
– Skärgård såklart!
Katt eller hund?
– Katt, lätt!

Text & foto: SOFI ERIKSSON

WORLD OF WARCRAFT

34⁹⁰ €
PC/MAC

THE QUEEN

21⁰⁰ €
DVD

MARKOOLIO

CD 19⁹⁰ €

Magazin, Torgg.6, tel. 12 154 Öppet: mån-fr 9-17, lör 10-14



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Vi blev faktiskt lite oroliga för att han skulle bryta matchen.
DANIEL ”DAJA” SJÖLUND TILL SPORTBLADET EFTER ATT DOMAREN TRÄFFATS AV EN SNUSDOSA.

Första tv-sända Ålandstravet



Blir farlig. Med Yes Tomorrow tror experten Roger Nygren att Barbro Carlsson blir farlig i Ålandstravet. Här är Carlsson med Filur från ett tidigare lopp.

Foto: STEFAN ÖHBERG

TRAV. På måndag är avgjorts åtta lopp på Norrböleovalen, med hyfsade prispengar i potten. De fyra första sänds live i lunchtravet på TV4+.

– Klart det är viktigt, det viktiga är att folk får upp ögonen och aktiva som inte tänker på Åland annars kanske lägger in det i planeringen, säger svenske travexperten Roger Nygren.

Alla åtta lopp sänds dessutom världen över på ATG: s spelombud. Därav kommer Ålandstravet till viss del till och med synas i länder som Sydafrika och Kazakstan.

– Jag tror inte att genomslagskraften är så stor i Kazakstan, det är väl inte så stor procent som spelar, konstaterar åländska kusen **Barbro Carlsson**.

Det viktigaste är att man syns i Sverige. Det menar travexperten Roger Nygren på nyhetsbyrån Spektra i Gävle som har refererat Ålandstravet i många år. Han kommer att vara på plats i Norrböle på måndag.

– Tyvärr är Åland helt beroende av Sverige, så enkelt är det. Allt som tv-sänds drar mycket medan annat har det tufft, menar Nygren som delvis syftar på att intresset för ”vardagstravet” på mindre banor och orter minskat medan de större står sig mycket bra.

I Sverige ökar spelomsättningen på trav varje år medan publikintresset på mindre banor har minskat dramatiskt.

Ett fall framåt

177 hästar var anmälda men bara 99 kan komma till start. Förutom kvaliteten är kvanti-

teten hästar viktig för att det ska se bra ut utåt menar Roger Nygren.

– Det är mycket hästar och antalsmässigt ser det bra ut. Det viktiga för Åland är att få fulla lopp.

– Naturligtvis är konkurrensen lite enklare än den är i Sverige. På sikt skulle man behöva fler speldagar och jag hoppas det är på väg. Men det handlar om ekonomi också, det kostar att arrangera, påpekar Roger Nygren.

V4, de fyra första loppen, sänds direkt som lunchtrav på TV4+ både 18:e och 25:e juni samt en gång senare i september. I de tre första loppen får vinnaren 15.400 kronor.

– Det är ett steg framåt för Ålandstravet, det är en lite högre nivå med högre prispengar, säger verksamhetsledaren **Jan Blomqvist**.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

Fakta/Rogers tips inför Ålandstravet

Här har ni ett bra tillfälle att ta ledigt från Harry Boy. Travjournalisten **Roger Nygrens** tips inför de fyra första loppen i Norrböle ser ut enligt följande:

V4-1. Nummer 3 Chiquita Wibb har bäst form och blir farlig. Nummer 11 Sir Bonsai är den bästa hästen i grunden, men har bakspår och ett dåligt läge i loppet.

V4-2. Delvis Ålandsägde Zorba Mic har inte fått till det på slutet och inte gjort så många starter i år, men kan vara på gång. Nummer 12 Dust Pan är en vanligtvis en bra häst, men efter dem är det öppet med nummer 10 Helac's Sunny Girl och kusen **Sören Eriks-**

son som den största utmanare.

V4-3. Bäst utan tvekan här är nummer 9 Secular Hornline, som vann senast på Solvalla i betydligt tuffare konkurrens än här. Nummer 1 Yes Tomorrow (med åländska **Barbro Carlsson** i sulkyn) är det största hotet. 5 Dream Of Rapida har traditionen inne och vann under sitt senaste besök på Åland, men sen är det svårt att säga något.

V4-4. Nummer 1 Apollo Gull som har varit riktigt stark på slutet. Annars är nummer 10 Twigs New Edition en mycket bra sprinter när det är kortlopp, men är bäst i ledningen och chansen minskar drastiskt på grund av det dåliga startspåret.

TRAV

V4-loppen på Ålandstravet 18 juni

Lopp 1, V4-1, tvilling, 2.140 A

- 1) Devil A*/Jari Åkerfeldt
- 2) Giampaolo (fi)/Jani Hautaviita
- 3) Chiquita Wibb*/Jens Ekstam
- 4) Puerto Cumaribo (fi)/Janne Ulmas
- 5) The Prince*/Jouni Vikman
- 6) Pure Gold (fi)/Mika Forss
- 7) Beat Me*/Anna Svensson
- 8) Linn Tempest (fi)/Kristian Autio
- 9) Mrs Fougherty*/Claes Sjöström
- 10) Simb Summer/Anssi Nurminen
- 11) Sir Bonsai*/Fredrik Palm
- 12) Royal Gem (fi)/Tuomo Kantela

Lopp 2, V4-2, LD-1, tvilling, 1.640 A

- 1) Psyche*/Rikard Jansson
- 2) Elsa Britta*/Jari Åkerfeldt
- 3) Sweet Chilli*/Ronny Gustavsson
- 4) Katalpa*/Roald Eriksson
- 5) Slotsmashine (de)/Janne Ulmas
- 6) Little Pigeon*/Kaj Widell
- 7) Zorba Mic*/Helena Lundin
- 8) Splendour (fi)/Matti Roppo-
- 9) Wille's Sapphire*/Claes Sjöström
- 10) Helac's Sunny Girl*/Sören Eriksson
- 11) Zaubertail*/Sven Fagerberg
- 12) Dust Pan*/Erik Lindegren

Lopp 3, V4-3, LD-2, tvilling, 2.140 A

- 1) Yes Tomorrow*/Barbro Carlsson
- 2) Charlotte S.S.*/Sören Eriksson
- 3) Rapide Depart (fi)/Janne Ulmas
- 4) Urmila Boko*/(nl)*/Claes Sjöström
- 5) Dream of Rapida*/Jens Ekstam
- 6) Kin Quick*/Kaj Widell
- 7) B.W.T.Watchmego*/Mika Forss
- 8) Ebbe Eminent*/Fredrik Palm
- 9) Secular Hornline*/Erik Lindegren
- 10) Tribut Office*/Roy Sundin
- 11) Resolut Sund*/Rikard Jansson
- 12) Bankers Look*/Jan Rautamer

Lopp 4, V4-4, trio, tvilling, 1.640A

- 1) Apollo Gull*/Erik Lindegren
- 2) Grand Warrior (fi)/Rita Mes-
- 3) Långbo Amalia*/Ingvar Ravelius
- 4) Unicorn Flight*/Fredrik Palm
- 5) Åbo Boy (fi)/Janne Ulmas
- 6) Stella Rico*/Claes Sjöström
- 7) Cadazzo Broline/Mika Forss
- 8) Super Fri*/Kaj Widell
- 9) Oadie Kemp (fi)/Anssi Nurminen
- 10) Twigs New Edition*/Sören Eriksson
- 11) Dear Dominique (fi)/Kristian Autio
- 12) Clara Celeber*/Jim Oscarsson

Lukas Eriksson fyra på FJT

■GOLF. Ålands golfklubbs **Lukas Eriksson** slutade på en delad fjärdeplats på den nationella rikstouren Finnair Junior Tour i veckan. Två rundor avverkades på Vasa Golf och Eriksson gick runt bäge på 75 slag vilket gav totalt sex över par. Även **Moses Forsgård** deltog i P18 klassen, han slutade på en 18:e plats efter rundorna 77 och 76 vilket gav nio över par.

I F16 spelade **Jenny Hägblom** och slutade femma på 16 över par efter att ha gått runt på 79 och 81 slag. I P16 deltog **Jonathan Mörn** som avverkade sina rundor på 91 respektive 83 slag vilket räckte till en 33:e plats med 30 över par. (mt)

Gula Änkan seglade in först

■SEGLING. Gula Änkan med **Sten-Gunnar Lindblom**, **Lasse Parkkinen** och **Marcus Rönnberg** var först i mål i de femte onsdagsseglingen vid ÅSS. Båten lämnade en rejäl lucka till bakomvarande 606: or och behöll ledningen hela vägen in i mål.

Kampen om andra platsen blev tuff, men till slut tog Röd Granit hand om platsen före Casinopaf. Sistnämnda båt leder fortfarande den totala tävlingen med tio poäng före Röd Granit på 11,7 och Baby Blå på 15 poäng. (mt)

DIF leder allsvenskan

■FOTBOLL. Stockholmslaget Djurgårdens IF gick upp i ledning i allsvenskan efter hemmaseger mot IFK Göteborg. **Daniel ”Daja” Sjölund** spelade som högerbreddare hela matchen.

Laget låg dock under redan efter två minuter, men kunde vända matchen till seger med 2-1 redan innan första halvlek var slut. (mt)

VPS har värvat en ny tränare

■FOTBOLL. Ligalaget VPS har gjort klart med en ny tränare efter avsatt **Jari Pyykkölä**. Det är 41-åriga **Janne Lindberg** som tar över ledarrollen i Vasa och lämnar därmed MyPas organisation där han nu är verksam.

Lindberg har spelat ligafotboll i KuMu, Haka och MyPa. Proffsfotboll utomlands har han spelat i skotska Greenock Morton FC och i Berwick Rangers FC. Han har också spelat i FC Saarbrücken i tyska division 1 samt har erfarenheter från A-landslaget, uppger Jakobstads tidning. (mt)

Nyan rättar

Fel e-post till Flöjt

■INNEBANDY. Den som är intresserad av att delta i utomhusturneringen Futurica Open i innebandy som Nyan berättade om i lördags, ska anmäla sig till **Stefan Flöjt** som har e-postadressen flajt@yahoo.com och inget annat. (mt)

Ett enda lokalt lag i Åland Street Basket

BASKET. Som höjdpunkt i Finlands största basket-skola, arrangeras varje år en streetbasketturnering på torget. I år deltog endast ett åländskt lag genom Almost Airborne. – Vi var starkare i år än i fjol, säger lagets Alex Westström.

Det rädde full aktivitet på torget mitt i Mariehamn när deltagarna i Åland Basket School gjorde upp i en streetturnering. Vid sidan av arrangerades dessutom en tävling för lägre ledare som traditionsenligt möter åländska lag. I år fanns dock endast en konstellation som representerade Ålands färger. Det var Almost Airborne med Alex Westström, Peik Aspbäck, Lukas Grannas och Andrew Cooper-Hagmark. Sin första match förlorade laget klart med 6–14, men hämtade upp det med en sudden death-seger i sin andra match. – Det var rätt så jämnt spel och vi var nära att vinna även den sista, men de lyckades i slutet, säger Westström.

Stod emot
Den drabbningen slutade 15–13 till det andra laget. Men ålänningarna är ändå positiva, de deltog också i fjol då det blev idel förluster. – Vi var starkare i år än i fjol. Då kunde de flytta runt på oss hur som helst, nu kunde vi stå emot. Till sin nackdel är också den



En seger. Lucas Grannas tar i från tårna i ett anfallsförsök för sitt lag Almost Airborne. En seger och två förluster blev slutresultatet för laget i Åland Street Basket.

låga åldern på tre av fyra deltagare. – De andra var kanske tio år äldre än oss.

Fler välkomna
Det han tycker ännu kan förbättras, är de tekniska färdigheterna. Något för laget att finslipa på till nästa år när man ämnar ställa upp igen, för att

sedan hårdatsatsa på öspelen på hemmaplan 2009. – Vi kommer att träna varje dag och folk har börjat anmäla intresse för att hänga med, det är bara att höra av sig, säger Alex Westström.

Text och foto: MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Mot korgen. Alex Westström sätter sikte mot korgen i segermatchen mot ÅBS1.

Sport på gång

LÖRDAG-SÖNDAG

Skytte
Bredmo
Alandia GP: 10.00 lördag, 09.00 söndag. 75+50 duvor+final.
Fotboll
WHA, Ytternäs, Bengtsböle
Alandia Cup: Lördag 18.30 invigningsparad från Torget till WHA. Söndag 08.00 inleds matcherna, pågår till torsdag.

LÖRDAG

Motorsport
Flygfältet
Konbanekörning: 11.00 första start.
Fotboll
Markusböle
Division II: 16.30 IFFK-FC Espoo.
Hammarvallen
Division III: 17.00 HIK-TPK II.
Ytternäs IP
Division VI, norra: 15.00 IF Östernäskamraterna-Upplands-Ekeby IF.
Solvallen
Division VII: 14.15 Eckerö IK-IFK D/O

SÖNDAG

Vattensport
MSF
90-årsjubileum: 12.00 MSF jubilerar med olika vattenaktiviteter för allmänheten.
Fotboll
WHA
Tipsligan: 19.30 IFK Mariehamn-TPS.
Sportkila
Division IV: 15.00 IFK Mariehamn D-Bålsta FF.
Golf
Kastelholm
Peugeot HåWe-Bil Open: 12.00 Kungsbanan, slagtävling A+B+damklass.

Rykande däck på flygfältet

MOTORSPORT. Årets första konbanekörning arrangeras på lördag. Initiativtagaren Rikard Järvinen påpekar att vem som helst får delta för att testa sina köregenskaper. – En besiktad, registrerad bil och hjälm är allt som behövs, säger han.

Konbanekörningen på parkeringen vid flygfältet gjorde ett lyckat debutår i fjol, varför man åter genomför arrangemanget på lördag. – Det blir ett race i höst också, det gick så bra förra gången att vi vill köra det två gånger, säger arrangören Rikard Järvinen vid Ålands motorklubb. Konceptet blir det samma som förra året då 200 i publiken såg 23 förare ta sig runt mellan konerna i framhjuls-, bakhjuls- samt fyrhjulsdrivna bilar. – Dessutom kommer samtliga sju bilhandlare att ställa ut bilar under dagen.

Jämförbara tider

Ett tag fanns tankar på att göra om banan till årets första tävling. – Men fördelen med att den är likadan är att man kan jämföra tiderna mot i fjol, säger Järvinen som åter hoppas på mycket folk. Ingen förhandsanmälan krävs till tävlingarna. – Det gör att man som arrangör sover dåligt de sista nätterna, men jag vet åtminstone 15 bilar som helt säkert kommer. Och förhoppningsvis dyker det upp folk som vanligtvis inte deltar i motortävlingar, säger han och fortsätter:



Nytt race. Konbanekörningen är tillbaka med tävling på lördag. Så här såg det ut när Robert Rosenholm krängde sin Chevrolet Camaro runt konerna i fjol. Foto: ANDREAS DIENERT

– Vem som helst är välkommen. En besiktad, registrerad bil och hjälm är allt som behövs. I fjol vann en kille jag aldrig träffat förut den bakhjulsdrivna klassen, det var verkligen jätteroligt! Rikard Järvinen menar att det är nyttigt för gemene man att delta. – Vi ser det här som en förarutbildning, det handlar inte om fart, utan om att

kunna hantera bilen. Framför allt vore det roligt att få mer tjejer, mig veterligen finns det lika många kvinnor som män som kör ute på vägarna. Den som är sugen på att delta kan gå in på www.motorportalen.net och klicka sig vidare.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

MARIEHAMNS SEGLARFÖRENING rf

firar

90-ÅRS JUBILEUM!

VATTENKALAS

söndagen den 17 juni

kl. 12–16

vid MSF gästhamn

Kom & lyssna på Red Beans!

MSF bjuder på tårta & ballonger till alla!

MSF-Jollarna visar optimist, Laser & 29er. Kappsegling kl. 13 & 14.30

Posten ger ut en special-stämpling!

MSF-båtbesiktning tillgängligt under dagen

Besök av Sjöbevakningen & Ålands sjöräddnings-sällskap

MSF-Motorbåtar visar upp T-15! Race kl. 12.30

MSF-Windsurfare finns på plats!

Tipsrunda – vinn priser! Pastavagnen! Utställningar! Och annat skoj!

MSF

VÄLKOMMEN!

Jubilerande Alandia Cup lockar rekordmånga lag



Tågar in. Invigningsmarschen inför årets Alandia Cup går genom staden i morgon. Så här såg det ut för två år sedan.

Foto: GUNNAR ROOS

FOTBOLL. Fotbollsturneringen Alandia Cup firar 30-årsjubileum och sparkar igång redan i morgon med traditionell invigningsmarsch.

Totalt engageras närmare 4.000 personer i evenemanget.

När Alandia Cup fyller 30 år firas det ordenligt med en sex dagar lång fotbollsfest.

Rekordmånga lag har anmält sig till turneringen, totalt kommer 87 lag från Finland, Sverige, Estland, Lettland, England samt hemmaorten Åland.

I morgon kväll klockan 18.30 paraderar de deltagande barnen från torget via Ålandsvägen och Ålandsplan med slutdestination Wiklöf Holding Arena. Där möter Ålandsministern **Astrid**

Thors upp gänget med ett jubileumstal klockan 19.00.

Fler jubileer

På söndag morgon sparkar de första matcherna igång och allmänheten kan ta del av pojarnas och flickornas spel på Mariehamnsplanerna Backeberg och Ytternäs sportfält samt Bengtsböle IP i Lemland. Söndag kväll finns alla på plats på Wiklöf Holding

Arena när IFK Mariehamn tar emot gästande TPS från Åbo.

Innan avspark uppträder artisten **Ville Pusa** innan Finlands bollförbunds ordförande **Pekka Härmäläinen** tar över mikrofonen och håller ett jubileumstal med anledning av förbundets 100-års jubileum. Samtidigt delar han tillsammans med lantrådet **Roger Nordlund** ut förtjänsttecken

för dem som varit aktiva i 25 och 50 år.

Alandia Cup avslutas på torsdag när finalspelen kör igång på WHA. 08.30 spelar flickorna sin bronsmatch och slutspelen pågår fram tills pojarnas finalmatch 11.30.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Tennisen tillbaka i öspelen

TENNIS. Redan vid årsskiftet började tennissens herrtrupp med gemensamma träningar på regelbunden basis.

– Men vi är nog inte klara med träningarna riktigt ännu, säger Peter Forsström.



15
dagar kvar

Herrarna i tennissens öspelstrupp spelar på hard court som underlag medan damerna avverkar sina matcher på grus. Anledningen är att det inte finns så många banor att tillgå på Rhodos.

– Det verkar bara vara jag som spelar på grus, säger **Kalle Berthén**.

– Nej, jag också! inflikar **Tony Kjäll**.

Sedan årsskiftet har herrtruppen gemensam träning en gång i veckan.

– Annars är det ganska in-

dividuellt hut mycket vi tränar, säger Peter Forsström.

– För mig blir det träning sju gånger i veckan varav tennis kanske fyra, fem, säger Berthén.

Mer rutinerad

Det är fyra år sedan tennisen fanns med i öspelssammanhang då Shetland valde att inte arrangera sporten 2005.

– Sedan dess har vi två nya juniorer med i truppen, annars är vi nästan samma lag, säger Forsström.

Men bättre tycker han inte att han blivit sedan dess.

– Nä, men kanske lite klokare och mer rutinerad, det är viktigt det också.

Till de främsta konkurrenterna räknar de in Gotland och Jersey.

– Rhodos och Cayman Islands har inte varit med så länge, de kan nog ha bra lag. Men allt kan

hända, det har ju ändå gått fyra år, påpekar Peter Forsström.

Tidigt mörkt

Målsättningen bland herrarna är klar, minst en medalj är ett måste.

– Annars är det ingen idé att åka ner för oss, inte för oss äldre i alla fall, säger Kalle Berthén.

Spelschemat på Rhodos blir fulltspäckat med matcher från tidig morgon.

– Det blir mörkt rätt tidigt, så vi är tvungna att börja på morgonen, säger Forsström.

Det innebär förstås att tennisspelarna är aktiva när det är som varmast, något som är svårt att förbereda sig på här hemma.

– Det är bra om man dricker mycket vatten innan veckan så kroppen är beredd. Och så försöker jag träna mitt på dagen vid tolvtiden, det är det närmaste man kan komma, säger Berthén.

Text och foto:
MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Mot medaljer. Det är ingen idé att åka till Rhodos utan medalj som målsättning, tycker den här gruppen. Längst fram står juniorerna Tony Kjäll (till vänster) och Emmanuel Eriksson. Bakom dem från vänster står Kalle Berthén, Dan Andersson och Peter Forsström.

Fakta/Tennistrupperna

Herrtruppen

Peter Forsström
Karl Berthén
Dan Andersson
Emmanuel Eriksson
Tony Kjäll

Damtruppen

Pia Mattsson
Lisa Lundberg
Pauline Nordlund
Linda Jansson
Malin Johansson
Ledare: Linda Jansson

Savolainen kvar med mästarna

■FOTBOLL. Mittfältaren **Juska Savolainen** har godkänt ett nytt, tvåårigt kontrakt med sin klubb Tampere United i Tipsligan. Savolainen, 23, kom till United från AC Allianssi 2006. Förra säsongen spelade han alla ligamatcher utom en och gjorde tre mål. I år har han inte öppnat målkontot.

Regerande mästarlaget Tampere United leder fotbollsligan och spelar kval till Champions League i år. (FNB)

Dan Lindblom byter klubb

■FOTBOLL. Division II-laget IF Finströmskamraternas anfallare **Dan Lindblom** har valt att byta klubb. Resten av säsongen återfinns han i division III-laget Hammarlands IK. (mt)

SKYTTE

Resultat från älgcup 5, Bredmo.

A: 1) Ted Holmström 360 p.

A60: 1) Ralf Lindholm 327 p.

A70: 1) Jens Harberg 304 p, 2) Halvard Grönlund 180 p.

BASKET

Åland Street Basket 2007

ÅBS I-ÅBS II 15-16

Almost Airbone-ÅBS III 6-14

ÅBS III-ÅBS II 13-16

Almost Airbone-ÅBS I 15-14

ÅBS I-ÅBS III 15-13

ÅBS II-Almost Airbone 15-13

Slutresultat: 1) ÅBS II 3, 2) ÅBS II 2, 3) Almost Airborne 1, 4) ÅBS I 1.

MOTORSPORT

ÅM i gokart, deltävling 2, 12 juni i Vessingsboda.

Formel Mini 85 cc: 1) Jimmy Boman, 2) Filip Forsbom, 3) Pontus Boman, 4) Linus Gyllendahl, 5) Nick Sinden.

Icc/ Sport 2000 125 cc: 1) Emil Forsbom, 2) Mark Kortman, 3) Henrik Lindqvist.

Formel Micro 85cc: Sami Fagerström, Gustav Nordberg, Robin Sjöblom, Ida Lindqvist.

Nyan rättar

■ ■ ÅID-orientering: ÅM-sprint och Hippo Cup 2 i Eckerö, Käringsundsbyn 19 juni. Anmälningar till ÅID:s kansli senast fredag 15 juni 14.00. Mera info på hemsidan.

■ ■ MLK-tennis: Tennisskurser för tävlingsspelare-nybörjare. Kurs 1: 25-29 juni (sista anmälan 18.6). Kurs 2: 9-13 juli (sista anmälan 2.7). Tider: Juniorer 1 tim 14.00-17.00, seniorer 1 tim 17.00-19.00. Plats: Idrottsparken. Tränare: Magnus Hjulström. Anmälans: Tel 14337, 0457-3431228.

■ ■ Innebandy, Futurica Open: Utomhusturnering i innebandy för åldrarna 10-12 år lördagen den 21 juli. 12-15 åriga gör upp söndagen 22 den juli. Anmäl ett lag (3-5 spelare). För mer info maila: flojt@yahoo.com .

■ ■ ÅID-cykel: Fredag-lördag, Vätternrundan, Motala 15-16.06, 300 km.

■ ■ ÅID-cykel: Distansträning, Vidingavallen, Jomala, söndag 09.00.

■ ■ ÅID-cykel: Skarpnätötempot 28 km, Hammarvallen, 20 juni, start 19.00.

■ ■ ÅBSK-agility: Agilitycup, deltävling 4, onsdag 20 juni 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och eventuella frågor: Yrsa, tfn 040 5073424 eller e-post yrsa.finne@aland.net.

■ ■ IFK-fotboll: Flickor 97-98 + fotbollslekis. Träning tisdag 19 juni 17.30 i Idrottsparken (grus).

Duo ser fram emot 12 mil på cykel

ÖSPEL. Två cyklister försvarar de åländska färgerna nere på Rhodos. Ingen av dem har medalj i sikte, men tänker göra sitt bästa för att finnas med högt i resultatlistorna.



15 dagar kvar

Det är omkring tre år sedan **Michele Ferrari** började träna cykling.

– Jag har alltid tyckt om att cykla och behövde något att göra, så då blev det den här sporten, säger han och fortsätter:

– Man måste tycka om att träna ensam, tar man en längre runda blir det lätt att man är ute i tre timmar. Men i tävlingarna är vi ju fler och får det sociala.

Förra året bestämdes det att Ferrari skulle delta i öspelen.

– Det känns som en mycket rolig grej att vara med på. Jag har tränat nästan varje dag, mellan 50-100 kilometer med en, två lediga dagar per vecka. Man måste ju vila också.

På elitnivå

På Rhodos väntar ett kort stadslopp på söndagen följt av ett 120 kilometer långt linjelopp på tisdagen och ett tempolopp på 42 kilometer under torsdagen.

– Jag ser mest fram emot linjeloppet, jag har aldrig varit bra på tempot, det är psykiskt krävande och huvudet ger upp före benen

I början av juni vann han sitt första linjelopp på Åland, en bra fingervisning om att formen är på väg uppåt inför spelen. Men någon medaljplats siktar han inte på.

– De bästa åkarna där är på elitnivå, av kanske 50 deltagarna är minst fem elitycy-



Tätkänning. Michele Ferrari tänker försöka få häng på elitcyklisterna i täten av loppen på Rhodos. Men någon medaljplats vägar han inte sikta mot.

klist. Jag ska försöka hänga med dem och komma i mål med dem, men någon medaljchans har jag nog inte, säger Michele Ferrari.

Reviderat mål

Den andra cyklisten att försvara de åländska färgerna är **Johan Granholm**, normalt bosatt i Stockholm.

– Uppladdningen har inte varit så bra, jag hade problem med foten och kunde inte träna något i maj. Men

nu är det träning varje dag och jag försöker hinna ikapp, säger han.

Omkring 70-100 kilometers träning varje dag har Granholm haft på programmet.

– I början var ambitionen att komma bland de 20 främsta i öspelen, men det har jag fått revidera på grund av skadan. Nu ska jag främst åka dit och ha kul, sedan får vi se hur bra det går, säger han och fortsätter:

– Det är första gången jag



Var skadad. Uppladdningen blev inte riktigt som Johan Granholm tänkt när han fotskadades. Men nu tränar han för fullt igen och är hoppfull inför öspelen.

Fakta/Truppen

Öspelstruppen i cykling

Johan Granholm

Michele Ferrari

Ledare: Nigel Guildford

för både kropp och psyke, särskilt längre lopp. Fast det gör ont kör man fullt.

Text och foto:
MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

– Det är en j-kla utmaning

Friidrottarna siktar på minst tre medaljer

ÖSPEL. Friidrottstruppen är stark i år. Det tycker ledaren **Ann-Catrin Nordman**.
– Målet är att ta tre medaljer, säger hon.



15 dagar kvar

Åland reser ner till öspelen på Rhodos med en stor och bred trupp där den yngsta är 15 år och den äldsta passerat 30-strecket. Dessutom är den ovanligt jämnfördelat med sju tjejer och sex killar.

– Kul att vi gått in mera killar i verksamheten, säger Ann-Catrin ”Anki” Nordman och fortsätter:

– Vi har kastare, hoppare, sprinters samt medel- och långdistansare med oss. Kul är också att vi har både ett stafettlag på dam- och herrsidan i 4x100 meter och 4x400 meter

Flera ur truppen var med redan när det begav sig på Shetland 2005 och är således ett par år erfarna.

– Målet är att ta tre medaljer. Ser man på resultaten är **Hanna Wiss** en möjlighet i längdhopp

och sprint, **Erica Nordqvist** på 200 meter och **Carita Södergård** på 10.000 meter. Sedan finns förstås utrymme att överraska för alla andra!

Många unga

Hon påpekar dock att standarden höjs inför varje öspel, fler öar blir medlemmar och ökar därmed antalet deltagare.

– Vi har många unga med i vår trupp och det

handlar ändå om seniorspel. Men många är med och se och lär för att testa på internationellt motstånd.

Vilka är era främsta konkurrenter?

– De engelska kanalöarna brukar ha starka trupper på friidrottssidan och Rhodos har säkert också ett bra gäng på sprintersidan.

Fler tävlingar

Under våren har träningen intensifierats med öspelen som huvudmål.

– Upplägget har varit lite annorlunda. Vi har tränat fem gånger i veckan och tävlat lite



Ung trupp. Här syns delar av årets friidrottstrupp som är ung, men talangfull. Nedre raden från vänster: Johanna Eriksson, Jenny Clemes, Andrea Johansson och Julia Kjällgren. Övre raden från vänster: John Wilhelms, Mats Boman och Martin Andersson.

mer på försäsongen än vad vi normalt skulle ha gjort, säger Anki Nordman.

Nu i helgen väntar Huddinge-spelen i Stockholm för de flesta av öspelsdeltagarna.

– Det blir en sista uppladdning innan vi trappar ned inför spelen.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Ledare. Ann-Catrin Nordman fungerar som ledare tillsammans med Frank Ottesen nere på Rhodos.

Fakta/Truppen

Öspelstruppen i friidrott

Hanna Wiss

Andrea Johansson

Julia Kjällgren

Erica Nordqvist

Johanna Eriksson

Jenny Clemes

Carita Södergård

Rasmus Donner

Tom Manselin

Martin Andersson

John Wilhelms

Mats Boman

Andreas Henriksson

Ledare: Ann-Catrin Nordman och Frank Ottesen

Fem över par för Salmén

■GOLF. Ålands golfklubbs **Anna-Karin Salmén** spelar den här veckan på Teliatournens deltävling IT-Arkitekterna Ladies Open i Botkyrka.

Hon ligger på en delad 43:e plats efter första dagens spel då hon gick runt på 78 slag, vilket är fem över banans par. Leder gör **Cissi Wahlberg**, Gustavsvik, som slog sig runt under ett par på 72 slag. (mt)

ORIENTERING

Minibudkvale i Lumparland, 10 juni

1) M Svensson (42,5), A Alm ➔50,2), T-O Blomster (26,41), G Sundblom (36,4) 113,41, 2) H Sundblom (54,25), D Koskinen (10,08), B Erlandsson (36,28), M Söderström (34,199 135,2, 3) G Johansson (42,5), T Sundblom (15,43), B Blomster (29,49), N Böling (45,19) 133,41, 4) R Renfors (55,42), T Pitzén (13,29), S Söderlund (67,33), J Lilie (45,57) 182,41, 5) H Söderström (37,24), S Nordberg (15,23) H Helin (33,5), S Andersson (49,13) 135,5.

Juniorer: 1) E Mattson (18,55), E Pitzén (30,03), 2) L Alm (23,47), E Lindblom (30,11), 3) M Söderlund (30,34), G o E Koskinen (23,32), 4) J Lindblom (21,24), M Söderlund (24,47).

SKYTTE

Bänkskytte, cup 6, 5 serier, 13 juni

1) Sune Abrahamsson 33,89, 2) Harry Österlund 35,45, 3) Bror Eriksson 47,75, 4) Jan Stenroos 53,20, 5) Rune Fagerström 56,28, 6) Kim Fagerström 58,83, 7) Henrik Mirén 60,21.

CYKLING

ÅM-Tempo, 20 km, Möckelö - Långträsk - Möckelö.

1) Bo Jansson, Jomala IK, 30,28, 2) Christoffer Sandberg, IFK Mariehamn, 32,27, 3) Lars Janlöv, IFK Mariehamn, 33,34, 4) Stig Orre, IFK Mariehamn, 33,48, 5) Daniel Mattsson, 35,07, 6) Ian Rodger, IFK Mariehamn, 35,21.

Fotboll

Division VII

IFK D/Ö-Gräsö IF 3-0
IF Ferro-Eckerö IF 0-5

Harg-Östhammar FF7 6 1 022- 7 19

Tobo/Örbyhus FF7	5	0	2	22-13	15
Grisslehamns SK7	4	2	1	16-12	14
Eckerö IF	8	3	4	1 22-15	13
IFK D/Ö	7	3	1	3 13- 9	10
Gräsö IF	7	2	3	2 16-14	9
Almo BK	7	2	1	4 10-11	7
Tensta Golf	8	2	1	5 22-27	7
Österlövsta FF	7	1	1	5 11-21	4
IF Ferro	7	1	0	6 7-32	3

Följande matcher: **ti 12.6** Almo BK-Österlövsta FF, **on 13.6** Harg-Östhammar FF-IF Ferro, **fr 15.6** Gräsö IF-Tensta Golf, **lö 16.6** Grisslehamns SK-Tobo/Örbyhus FF, **sö 17.6** Eckerö IF-IFK D/Ö.

Fotboll

Division V, nedre

TaaJä-FC Vehmaa 1-2
Nagu IF-FC Turku 4-1
PaPeNu-MaPS II 2-1

Nagu IF	8	7	0	1	30- 8	21
FC Vehmaa	9	6	0	3	24-18	18
JK	7	5	0	2	23-11	15
LTU II	7	5	0	2	22-10	15
MaPS II	8	4	1	3	15-12	13
SalPa II	7	4	0	3	21-14	12
TaaJä	9	4	0	5	20-22	12
RaiTeePee	8	2	1	5	14-22	7
PaPeNu	7	2	0	5	12-25	6
FC Turku	7	1	0	6	12-28	3
YIKiri	7	1	0	6	11-34	3

Följande matcher: **fr 15.6** PaPeNu-YIKiri, **lö 16.6** LTU II-JIK, **sö 17.6** YIKiri-SalPa II, TaaJä-JIK, **må 18.6** LTU II-MaPS II, RaiTeePee-FC Turku, **ti 19.6** Nagu IF-SalPa II.

Messa Nyan!

0457-323 4444

Försäljningen av mobiltelefoner har minskat klart jämfört med fjolåret. Under årets fem första månader minskade leveranserna till återförsäljarna med tio procent jämfört med fjolåret. I maj var minskningen ännu större, 24 procent från i fjol, framgår det av statistik av parihandlarnas organisation Elektroniikan tukkukauppiat (FNB)

riksnytt

Servicebranschens omsättning växte under årets första kvartal med 8,7 procent jämfört med samma period året innan. Snabbast var tillväxten inom fastighets-, hyres- och forskningssektorn och service till affärslivet. Hotell- och restaurangbranschens omsättning ökade med 7,7 procent och transport-, lager och telekommunikationsektorn med 6,1 procent. (FNB)

Klimatändring och älgar problem i skogsbruket

Klimatförändringen är ett faktum. Det konstaterade experter än en gång, den här gången på Skogsdagen för massmedier i Sibbo på onsdagen.

Skogsdagen har som mål att informera allmänheten om hur klimatförändringen påverkar våra skogar.

Följderna kan observeras redan i dag. Vintrarna blir allt kortare och varmare, somrarna är varma och torra.

– Å ena sidan gynnas skogarna av den långa växtperioden, som de kortare vintrarna för med sig, men å andra sidan har de längre torrperioderna en tillväxtnedsättande effekt, säger forskare Marja Poteri vid Skogsforskningsinstitutet.

Klimatförändringen kräver att våra egna trädarter förädlas vidare för att de skall klara sig. Mera exotiska träslag från sydligare bräddgrader klarar sig inte i våra skogar eftersom ljuset inte räcker till.

På grund av de korta vintrarna hinner inte tjälen gå tillräckligt djupt, och det försvårar avverkingen och skogstransporten. Detta krä-



Växande stam skadar träd. Älgar äter gärna unga tallplantor. Arkivfoto: JAN ANDERSSON

ver alltmer yrkeskunskap för att skogarna inte till exempel skall skadas av avverkningsmaskinerna.

– Milda och regniga höstar gör att svampar som rotticka attackerar trädens rötter och förstör dem. Varna somrar och milda vintrar gynnar även insekterna, som äter upp träden. Det är viktigt att skogsägarna vidtar förebyg-

gande åtgärder och följer skogsvårdsrekommendationerna, berättar forstmästare Annikka Selander vid Kustens skogscentral.

Älgstam förstör skogar

Älgstammen har varit rekordstor i hela landet de senaste fem åren.

– Jägarkåren har försökt minska älgstammen genom

jakt, men älgskadorna är fortfarande stora. Skogsägarna borde aktivare ta kontakt med lokala jägarföreningar för att få hjälp med älgstammen, säger kommunikationschef Klaus Ekman vid Jägarernas centralorganisation.

Det finns också andra åtgärder mot älgskador. Älgarna kan lockas till andra betesmarker med hjälp av saltstenar, trädplantorna kan besprutas med kemiska avskräckningsmedel eller skyddas med olika mekaniska skydd. Ett ytterligare alternativ är att upprätta elstängsel, band eller nät runt det planterade området.

– Älgarna favoriserar lövträd, men under vintern när det inte finns tillgång på lövträd, äter älgarna unga tallplantor. Att bjuda alternativt foder i skogen, till exempel toppar från tallar som gallrats på vintern, är ett bra sätt att skydda de unga tallplantorna, upplyser forstmästare Klaus Yrjönen vid Skogsbrukets utvecklingscentral Tapio.

För att minimera älgskadorna skall älgstammen stå i rätt förhållande till fodertillgången i området. (FNB)

Finländarnas semesterbudget minst i Norden

HELSINGFORS. Finländare använder mindre pengar under sin semester än andra nordbor. Det visar en undersökning som Nordea låtit göra.

De finländska hushållen använder i medeltal 1 450 euro till sin semester. Norrmännen använder i medeltal tusen euro mer, enligt Nordeas sammanställning.

Tre fjärdedelar av finländarna brukar överskrida sin semesterbudget. Det är små inköp, som mat och dryck, som spränger språnger budgeten. En tredjedel av finländarna planerar att resa utomlands under som-

maren. Andelen danskar och norrmän som planerar resor till utlandet är dubbelt så stor.

Många stugor

Var fjärde finländare äger en stuga eller en fritidsbostad. Stugägarna tillbringar i genomsnitt sju veckor om året på stugan. Underhållskostnaderna för stugan ligger på kring 1 300 euro i året. Endast ett fåtal hyr ut sina stugor till utomstående.

Undersökningen gjordes i fyra nordiska länder. Över tusen personer i arbetsför ålder i varje land deltog i undersökningen, som utfördes av Synnovate. (FNB)



Viktigt för finländarna. Var fjärde finländare har en fritidsbostad och satsar i genomsnitt 1.300 euro på dem varje år, det visar en ny undersökning. På bilden från 2006 syns en stugmodell anno 1967 i Käringsundsbyn i Eckerö.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Ekonomi

Finländare tänker efter och handlar kontant

Finländarna tänker efter noga, föredrar kontanta inköp och bekantar sig med kreditvillkoren på förhand.

De här uppgifterna framkommer i en undersökning om finländarnas inställning till konsumtionskrediter som Konsumentverket låtit utföra.

Men undersökningen visar också att kreditgivarna och

kunderna inte alltid talar samma språk. Många låntagare känner exempelvis inte till begreppet faktisk årsränta, och en majoritet visste inte heller vilka alla följder en anteckning om betalningsstörning kan ha.

– Av dem som deltog i undersökningen hade hälften konsumtionskrediter vid tidpunkten för undersökningen. Drygt hälften av dem

ansåg att de vet hur mycket de betalade i ränta och hur mycket de amorterade på krediten, säger Sanna Helesuo som är specialplanerare på Konsumentverket.

Innan beslutet om att lyfta lån fattades ville konsumenterna framför allt ha information om räntan på krediten. Också längden på betalningstiden, storleken på månadsraterna och den

faktiska årsräntan var frågor som konsumenterna ville ha svar på. Hälften av svarsgivarna sade att de bekantat sig noga med kreditvillkoren innan de fattade beslut om att lyfta lånet.

Undersökningen genomfördes av Taloustutkimus i februari och mars. Tusen finländare svarade på frågorna. (FNB)

Världen just nu



SAS hårdbantar

■Flygbolaget SAS ska spara ytterligare 2,8 miljarder kronor, det vill säga 300 miljoner euro, och närmare tusen jobb är i farozonen.

Pengarna från försäljningen av flygbolagen Spanair och BMI ska bland annat gå till nya flygplan.

Kostnaderna ska sänkas med ytterligare 2,8 miljarder kronor fram till 2011 och kommer att omfatta samtliga bolag i koncernen. Huvudkontoret i Frösundavik ska flyttas - Arlanda flygplats blir sannolikt den nya adressen.

Större delen av besparingarna, 2,1 miljarder kronor, kommer att fördelas över samtliga bolag i SAS-koncernen, vilket innebär att upp mot 1 000 jobb är hotade, tror bedömare som nyhetsbyrå TT talat med.

– Det är nödvändigt att vi gör de här besparingarna för att kunna stärka SAS-gruppens lönsamhet, säger SAS-chefen Mats Jansson till TT.

– Vi har sedan 2001 tvingats sälja tillgångar för 40 miljarder kronor och förlorat nästan 6 miljarder kronor. (FNB)

Danskar vill stoppa Turkietsamtal

■En majoritet av danskarna vill att EU avbryter förhandlingarna om medlemskap med Turkiet, visar en färsk opinionsundersökning från Greens Analyseinstitut. Resultatet applåderas av främlingsfientliga Dansk Folkeparti.

Partiets ordförande Pia Kjörsgaard uppmanar statsminister Anders Fogh Rasmussen (Venstre) att ta upp saken i EU-kretsen.

– Förhandlingarna är till för att slå blå dunster i ögonen på turkarna, för det handlar om skenförhandlingar. Det kommer enligt min mening aldrig att leda till något, säger Kjörsgaard till affärstidningen Børsen.

I undersökningen, som genomfördes mellan den 4 och 6 juni, svarade 53 procent av de 1 073 tillfrågade att det anser att EU:s s medlemsförhandlingarna med Turkiet ska stoppas medan 37 procent förordade att de ska fortsätta (FNB)

Österrikes förre president död

■Österrikes förre president Kurt Waldheim har avlidit, 88 år gammal. Waldheim avled i Wien av en hjärtattack, uppger hans familj enligt AFP.

Waldheim var också FN:s generalsekreterare under en femårs period från januari 1972. Först efter det han blivit vald avslöjades hans nazistiska förflutna. (FNB)

Vatikanen ogillar Amnesty

■Vatikanen uppmanar medlemmar av den katolska kyrkan att sluta stöda människorättsorganisationen Amnesty International. Vatikanen anklagar organisationen för att stöda aborter, och uppger sig dra in sitt ekonomiska bistånd till den.

Representanter för Amnesty har gett uttalanden enligt vilka aborter borde tillåtas för kvinnor som blivit våldtagna. Också om graviditeten utgör ett hot mot en kvinnas hälsa, bör hon enligt Amnesty ha rätt till abort. Uttalandena har förargat Vatikanen.

Italienska Amnesty tar inte ställning till om abort kan tillåtas eller inte. Däremot stöder den kvinnor som utsatts för våld, och driver deras rättigheter. (FNB-AFP)

Åländska aktiekurser

14.6.2007	KÖP	SÄLJ	DIV.
M:hamns tryckeri	600,00	1.000,00	45,00
M:hamns parti	1.700	–	50,00
M:hamns telefon	2.200	2.450	74,00
Eckerö rederi ab	45,00	49,00	1,00
Hildegard	50.000	-	2.250
C Rundberg	115,00	130,00	2,00
ÅTT	65,00	–	–
Alfa	21.000	–	750

HELSINGFORSBÖRSEN

Birka Line A	16,42	16,80	–
Birka Line B	14,60	15,29	–
Nordea	11,57	11,59	0,49
Nokia	21,20	21,21	0,37
Viking Line	36,80	37,00	0,55
ÅAB A	28,60	29,49	1,00
ÅAB B	25,15	25,40	1,00

Det har varit fortsatta upp- och nergångar på börserna under veckan med stora dagaliga svängningar, hög volatilitet som det kallas. Yngve Söderlund på Ålandsbanken konstaterar att det var en ordentlig uppgång i onsdags till följd av goda siffror från USA. På tre veckor har man där gått från förväntad räntesänkning till följd av låg tillväxt till förväntad räntehöjning, något som normalt brukar ta månader i anspråk. Nu är USA på väg upp och dollarn stärks, men USA har fortfarande en BNP-tillväxt på under en procent mot Europas tre procent. Svenska kronan ligger däremot bedrövligt till, säger Söderlund. I går på eftermiddagen var kursen gentemot euron 9,42. Orklas aktie noterades till 104,5 Nkr.

Air Åland har framtidstro

Flygtrafik på lång sikt är det viktigaste målet för Air Ålands styrelse och aktieägare.
Det betonades efter bolagsstämman i går där man också konstaterade både en stabil ekonomi och ett ökande passagerarantal trots fjolårets förlustsiffror.

– Hittills har det handlat om en uppstartningsperiod, nu står vi på en ny plattform och nu gäller det att ta nästa steg i bolagets utveckling, sade **Carin Holmqvist**, styrelseordförande för Air Åland, på en presskonferens efter gårdagens bolagsstämma.
Att det blir fler steg och många sådana tycks det inte råda några tvivel om hos bolagets ledning.
– Vi har på tre år vänt siffrorna uppåt, våra resenärer har ökat och det kapital som kom in med nyemissionen finns kvar, konstaterade Holmqvist, som nu lämnar sin post som ordförande men sitter kvar i styrelsen.

Bär kostnader

I rena siffror var Air Ålands omsättning under perioden första april 2006 till sista mars 2007 drygt 4,9 miljoner med en förlust på drygt 0,5 miljoner euro. Den klart största orsaken till minuset är konkurrensen med Finnair som pågick fram till slutet av augusti, sedan dess, uppger ledningen, bär Air Åland sina kostnader.
– Vi kan notera en förlust under november och december eftersom vi inte lyckades ta över de resenärer som tidigare utnyttjade Finnairs kombinationsbiljetter för till exempel resor till Thailand, sade vd **Anders Alm** i går.
– Men sedan dess har vi varit



Flygledning. Anders Alm och Carin Holmqvist, verkställande direktör och styrelseordförande för Air Åland, tror på sitt bolag där utvecklingen inom alla områden just nu är positiv.
Foto: ERKKI SANTAMALA / ANDREAS DIENERT.

kostnadstäckande och en förhandstitt på situationen just nu visar att vi fortfarande är det.
Ny fas
Även Alm betonade att resultaträkningen är för en uppstartningsperiod och att bolaget nu är inne i en ny fas.
Vad innebär då den fasen och vilka är de steg som Carin Holmqvist talar om?
– Det allra viktigaste målet för delägarna och bolaget är en långsiktig flygtrafik, sade

Holmqvist.
– Dessutom behöver vi se över och utveckla frågor som till exempel marknadsföring och kommunikation, både intern och extern. Vi vill att den åländska befolkningen skall vara stolta över att ha ett eget flygbolag.
Flygets betydelse
– Det finns också andra frågor som kräver svar. Hur skall vi kunna få bättre priser och större flexibilitet att bemöta nya

behov. Det nya konferenshuset kan till exempel få konsekvenser också för Air Åland, konstaterade Carin Holmqvist.
Ytterligare ett mål är att förbättra samarbetet med Finnavia, före detta luftfartstyrelsen.
– Finnavia har utgjort ett av våra hinder. Vi måste få dem att inse flygets betydelse för Åland så att vi får ett flygfält som fungerar.
Holmqvist refererar till ett seminarium tidigare i veckan

där engelska forskare kommit fram till att flyget har en signifikant betydelse för ösamhälens utveckling.
Inte aktuella
Vad Finnavia beträffar är dock Holmqvist positiv i dag eftersom det statliga bolaget helt nyligen har utsett såväl en ny platschef som en ny distriktschef för Åland.
– Den nya distriktschefen lär ha erfarenhet från rederi- och färjbranschen så vi hoppas på

en bra kommunikation!
Frågor som berör många men som fortfarande inte är aktuella för Air Ålands del eftersom de inte är ekonomiskt realistiska är flygturer till Åbo, samarbete med andra bolag om att få bagaget sänt vidare till kombinationsflyg och medlemskap i bokningsmotorer som skulle göra Åland mer synligt internationellt.

Nya lösningar

I dag får utländska turister och resebyråer, som letar efter flygbiljetter via de vanliga motorerna, inte ens information om att det finns flyg från Helsingfors och Stockholm till Mariehamn.
– Men allt tyder på att de stora bokningsmotorerna, amadeus och galilei, är på väg neråt till förmån för helt nya lösningar som sammankopplar alla, både stora och små, konstaterade Alm.
I väntan på de nya lösningarna kommer marknadsförningen i både Finland och Sverige att både utvecklas intensifieras.

Ny i styrelsen

Sammanlagt 84 procent av aktierna var representerade på gårdagens bolagsstämma.
Ny i styrelsen är Ålandsbankens vd **Peter Grönlund** som ersätter bankens tidigare styrelsemedlem **Edgar Vickström**. Och klart är alltså också att Carin Holmqvist lämnar ordförandeposten som hon har haft sedan starten.
– Nu är det dags att lägga mer tid för andra projekt inom Ålands investerings ab och starta upp andra verksamheter som förhoppningsvis i framtiden använder flyget!

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Mediaintresset för Åland ökade

Ålandskontoret har gjort en översikt av mediointresset för Åland i maj.

Efter en tämligen lågmäld april månad med bara 254 träffar för sökordet Åland skedde det ett ordentligt uppsving i mediointresset för Åland i maj.
Företaget Cision Finland har registrerat 396 medieträffar för sökordet Åland både i press- och internetnotiser samt i etermedier under maj månad. Inom sjöfarten var det de senaste turerna kring Eckerö-Birka-affären som fortfarande fick uppmärksamhet i tidningarna. Andra rubriksamlare var bland annat rånet mot Ålandsbanken, fästingar och IFK Mariehamn.

Spel och helikopter

Övriga teman som fått uppmärksamhet i finländska medier är partistödet på Åland, tvisten om spelmonopol, EU-kommissionens omtvistade fågelskydd och Finlands nya tobakslag som togs i bruk på Åland redan den 1 maj, en månad innan den togs i bruk i riket.



Sälen flås. Bland annat säljakten på Åland har presenterats i finländska medier.
Foto: JONAS EDSVIK

Också helikopterbolaget Copterlines förlust i skadeståndsmålet mot sin tidigare anställd i Helsingfors hovrätt observerades i flera medier.

Dessutom noterades sjöräddningsövningen på Ålands hav för Finlands, Sveriges och Estlands sjöräddningsmyndigheter. Landskapsdagarna i

Helsingfors där Åland presenterar sig på många olika sätt i mitten av juni har också framställts aktivt i medier. Därtill har Märkets fyr fascinerat tid-

ningsfolk på fastlandet.

Utförligt om säljakten

Journalisten **Jamie Nieminen** vid Turun Sanomat har bekantat sig med både bostadspolitik och säljakten på Åland.
I en lång artikel berättar hon om bostadssituationen särskilt i skärgårdskommunerna som kämpar med att behålla skärgården bebodd. Nieminen skrev också en illustrerad artikel om säljakten som är avsedd att hjälpa yrkesfiskare som plågas av skador på sina fiskeredskap, orsakade av allt fler och allt fräckare sälar. Beståndet växer med över 10 procent per år. Tidigare fick gräsäl jagas enbart av yrkesfiskare men nu kan även registrerade åländska jägare jaga säl.
Redaktören har även besökt **Jan** och **Maija Häggbloms** traditionella bondgård i Eckerö där både skinn och tran från sälar utnyttjas både för gårdens behov och för försäljning.

Klassresa på Åland

En informativ och underhållande artikel om Åland skrevs

i tidningen Warkauden Lehti. Den handlade om en skolklass från Jorois i Södra Savolax som beskrev sin klassresa till Åland. Alla elever i Åk 6 hade deltagit i skrivandet och läsarna fick ta del av både den händelserika resan och fina bilder som eleverna hade tagit.

Driftiga ålänningar

Leo Löthmans bok Isnätter recenserades av litteraturkritikern **Timo Hämäläinen** i Helsingin Sanomat och han gav boken gott betyg.
Turun Sanomat noterade att **Maj-Gun Sjöberg**, skolköksföreståndaren vid Strandnäs skola, fick ta emot Östersjöfondens pris på 3000 euro för sitt engagemang för ekologiskt odlade produkter i skolmatlagningen.
Juristen **Camilla Häggblom** presenterades också i Turun Sanomat som Finlands första kvinnliga polismästare och hon basar nu över 70 poliser på Åland.

NADINE ASCHAN
redaktion@nyan.ax

Tipsa SPORTEN dygnet runt

Tel 0457 324 4444

nyan.ax

NYANS ROS

... till **Leila** och **Frits** för att vi golftjejer fick bo på Solkulla! Vi hade det jättebra! Många rosor från Folksamtejerna.

... till **Rea** i Lövö som har det så kämpigt just nu. Lycka till. H. Eva.

... till **Brita Turakka** för en fin resa till Tammerfors och **Ove Boman**

som rappade oss så fint. Vi som var med rosar.

...till **Tomas Henriksson** på Steel FM. Du är bara en sådan superduktig radiopratare. Ha en bra sommar önskar mobil-rosaren 04050

...till min **rättfångare**, tur att du finns. M.

► LEDIGA PLATSER

Nya Åland är morgontidningen på Åland och utkommer 6 dagar i veckan med lokala nyheter, engagerade insändare och annonser. Varje torsdag utkommer bilagan VeckansTV. Under året får prenumeranterna dessutom ett flertal inspirerande specialbilagor på olika teman. Nya Åland har en välbesökt hemsida nyan.ax där man även kan läsa hela tidningen i elektronisk form, komplett med alla nyhetsartiklar och annonser. Tidningen, som har 32 anställda, blev 2005 utnämnd till "Årets arbetsplats" och firade 2006 sitt 25 års jubileum. Nya Ålands upplaga har sedan 2000 ökat med 15% och ligger nu på 7 279 ex.

Nya Åland söker

SPORTREPORTER

Vi vill hitta dig som är initiativrik och nyfiken och har ett brinnande intresse för åländskt idrottsliv. Sex dagar i veckan skapar vi Ålands fyligaste sportsidor, där vi presenterar allt från vardagsmotionärer till elitsatsande atleter.

Du ska vara beredd på att möta huvudpersonerna ute på fälten i hela landskapet, knyta kontakter samt skapa både underhållande och intressanta texter för våra läsare.

Du får gärna ha journalistisk utbildning, men det är inget absolut krav.

För vidare information, kontakta chefredaktör Nina Fellman, 040-8360220, nina.fellman@nyan.ax eller sportchef Malin Tillström, 018-528478, malin.tillstrom@nyan.ax.

Din ansökan vill vi ha per e-post senast fredagen den 6 juli, till chefredaktören.

nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

► KUNGÖRELSE



Mariehamns stad

STADSSTYRELSENS FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV STADSPLANER

- För Öfvernäs by, del av lägenheten Rnr 2 (Främanberg-15-1, Mariepark).

Ändringen möjliggör den verksamhetsinriktning som bedrivs i området.

I förslaget regleras ljudnivåer och tidpunkter för olika ljudnivåer samt trafikflödet till och från tomten.

- För stadsdelen Vreten, kvarter 4, del av tomt 14 omfattande det outbrutna området Vreten 4-14 M601. (Kaptensgatan 3B).

Ändringen innebär bl.a. att markanvändningen ändras så att 1/5 av den totalt utbyggda våningsytan får användas för affärs- och kontorsutrymmen.

- För stadsdelen Vreten, kvarter 3, tomterna 3 och 13. (Styrmansgatan 8).

Ändringen innebär bl.a. att markanvändningen ändras från bostadsvåningshus där högst 1/3 av den totala våningsytan får utnyttjas för affärsändamål till kvartersområde för bostadsvåningshus där av den totalt utbyggda våningsytan högst 1/5 får utnyttjas för affärs- och kontorslokaler, att byggnadsrätten höjs, att byggnadsyta ges för befintliga byggnader och för en byggnad i tre våningar längs Kaptensgatan mot norr.

- För stadsdelen Storängen, kvarter 4, tomt 4. (Ekonomiegatan 2B)

Ändringen innebär bl.a. att byggnadsrätten höjs och tillbyggnaden skall anpassas till K-byggnaden.

- För stadsdelen Dalberg, kvarter 3, tomt 25. (Norra Esplanadgatan 9A)

Ändringen innebär bl.a. att byggnadsrätten höjs och tillbyggnaden ges en byggnadsyta och skall anpassas till K byggnaden.

Stadsplaneförslagen är framlagda till påseende i stadskansliet under tiden 15 - 29.06.2007.

Eventuella anmärkningar mot förslagen bör inom denna tid inlämnas till stadsstyrelsen, PB 5, 22101 Mariehamn.

Upplysningar: Stadsarkitektkontoret t.531460

Mariehamn 15.06.2007

► ENTREPRENADER



Mariehamns stad

Mariehamns stad,
Hamnverket, inbegär
anbud för
**byggande av en 33 lm
lång pålad träkaj**

vid ÅSS i Västra
hamnen

Anbudshandlingar får
avhämtas från Hamn-
kontoret from 18.6.2007.

Hamnverket

► MÖTEN

Centern
för Ålands bästa

Centern i Jomala

Medlemmar, stödgrupper
och sympatisörer till
Centern i Jomala.
Kom med och diskutera
verksamhets- och
ekonomiplan för de tre
närmaste åren.

**Måndag 18.6 kl. 19.00
på kommunalgården**

Centern i Jomala

► LEDIGA PLATSER



ÅLANDS HÄLSO-
OCH SJUKVÅRD

lediganslår
en tjänst
som socialkurator

Kompetenskrav: lämplig
högre högskoleexamen
med socialt arbete som huvudämne.

Erfarenhet av socialt arbete inom hälso- och sjukvården önskvärt. Tillträde om möjligt 1.9.2007. Lön enligt avtal (inkl. Ålandstillägg 120 €/mån).

Du ingår i ett team om fyra socialkuratorer, varav en tjänstgör som ledande socialkurator.

Frågor besvaras av ledande socialkurator Sofia Dahlén eller socialkurator Tove Nylund, tfn vx +358 (0)18-5355. Ansökan jämte meritförteckning skickas till ledande socialkurator Sofia Dahlén, Ålands hälso- och sjukvård, PB 1055, AX-22111 MARIEHAMN, Åland. Ansökningstiden utgår den 27 juli 2007.

www.ahs.ax och
www.komhem.nu

Jag vill inte att fanatiker attackerar mitt hem!

■ **Jag tycker** det är bedrövligt illa att man skickar text som "Åland-Finland - politiskt ohållbart tvångsåktenskap" med tidningen hem!

Vi prenumererar på tidningen Åland, men om tidningen har samma åsikt som dessa hatiska, bittra, fördomsfulla, bakåtblickande och illasinnade gamla män så måste jag tänka om. Hur i fridens namn kan man skriva sådant? Jag förstår inte! 60-talet är över för decennier sedan! Mycket har hänt sedan dess!

Det är framtiden vi skall blicka in i, inte peta det forna! Jag upplever detta nästan som hets mot en folkgrupp!

I alla länder får man kräva t.ex. språkkunskaper om det behövs för turisternas eller affärernas skull! Jag trodde det var solklart. Det är en an-

nan sak när man vill behålla Åland enspråkigt svenskt! Det finns verktyg för det och med samarbete - inte med översittarfasoner och osmighet från båda hållen - kan man nå mycket bra resultat och Åland kan förbli enspråkigt svenskt precis som alla önskar.

Jag tycker att till exempel svenska språket måste vara obligatoriskt i skolorna i riket så klart. Det har alla nytta av! Inte minst jag som är helt finskspråkig från början! Tack vare det obligatoriska språket svenska kunde jag flytta till Sverige och lära mig språket ordentligt!

De som inte hade läst svenska i skolan kan fortfarande inte så bra svenska även om de bor kvar i Sverige sedan decennier. De hade inte lika bra möjligheter att studera som jag hade med

svenska språket i bakfickan. Man har ömsesidig nytta av det! Samma gäller finskan i åländska skolor, man får större valfrihet vad gäller t.ex. arbete.

Aldrig har jag hört att språkkunskaper skulle vara skadliga för någon! Man måste utnyttja alla resurser, även språk.

Självständighet löser inte dessa problem, det kan bli tvärtom.

Dessa hatiska, bittra, fördomsfulla, bakåtblickande och illasinnade gamla män borde börja blicka in i nutid och om de bara kan också in i framtiden. Där skulle de se möjligheter till ett levande, frodande, språkkunnigt, stolt och svenskspråkigt Åland.

Raili Sergejeff

Marksanering medför miljöförstöring och höga kostnader

■ Tekniska nämndens

beslut om marksaneringen vid Nyängen kommer att innebära grov miljöförstöring vid Nyängen, vid Ödanböle och på den tillsviadare okända plats där fraktionen farligt avfall kommer att deponeras, vartill saneringen kommer att bli orimligt dyr.

Den 15 januari hade under-tecknad möte med tekniska verkens utredare gällande sanering av kontaminerad jord vid Nyängens daghem och lade fram följande förslag:

■ De jordpartier som enligt utredning bör schaktas bort, ca 1.400 m3, placeras i täckta fordonsflak och transporteras till Bengt Karlssons avfallsanläggningar i Gunnarsby för mellanlagring, intäckta i presenningar. På jorden tas samlingsprov för att utreda vilka jordpartier som kan klassificeras som inert avfall och vilka som bör deponeras som farligt avfall.

■ Det inerta avfallet deponeras i Bengt Karlssons deponi för inert avfall när anläggningen har byggts ut enligt tillståndsvillkoren. Entreprenören beviljades senaste höst miljötillstånd, men utbyggnaden har inte kommit igång eftersom han ännu inte har erbjudits inert avfall för deponering.

■ De jordpartier som klassificeras som farligt avfall hålls i mellanlagring fram till dess Bengt Karlsson beviljats miljötillstånd för en planerad deponi för farligt avfall. Entreprenören har lämnat in ansökan den 06.05.2004, men den har ännu inte tagits till behandling eftersom landskapets miljöjurist nu tre år utrett om det kommer att krävas en MKB över anläggningen.

Landskapsregeringen

har den 24 februari 2007 beslutat att de förorenade massorna skall transporteras till godkänd mottagningsanläggning alternativt till annan godkänd plats för behandling och/eller

deponering.

Det framlagda förslaget med mellanlagring och deponering när tillstånden är klara, skulle således uppfylla landskapsregeringens krav om tekniska verken skulle bemöda sig om att fråga! Det har man inte, utan fyra månader har använts till att komma på olika knep med vilka en lokal deponering kan undvikas.

Efter att Svinryggens Deponi beslutat att inte tar emot massorna, vände sig tekniska chefen till Samarbetskommittén för Mariehamn och Jomala med vilseledande information för att de skulle ställa krav på avfallsbolaget och man har sedermera ändrat sig och accepterar att ta emot sådana jordpartier som inte innehåller farligt avfall.

Tekniska chefen anförde i föredragningen att han fått muntligt besked från tillsynsmyndigheten om att Svinryggens Deponi utgör enda möjliga placering av jordmassorna och att skriftligt besked om detta inväntas. Med anledning av detta har tekniska nämnden beslutat att jordmassorna placeras på Svinryggens Deponi under förutsättning att det inväntade beskedet från landskapet tillåter detta.

Ärendet går nu i brådskaande ordning till stadsstyrelsen och slutligen till fullmäktige i slutet på juni, varför det är möjligt att stadsfullmäktige har hunnit ta beslut om placering innan beskedet från landskapsstyrelsen inkommit till staden.

Eftersom staden inte har ställt frågan, kommer man efter landskapets besked, ändå inte att veta om en mellanlagring och framtida deponering i Gunnarsby skulle kunna godkännas.

Att deponera den förorenade jorden i Ödanböle kommer att bli oerhört dyrt och miljöförstörande. Före transport måste man säkerställa sig att farligt avfall inte följer med,

varför provtagningen skall ske på plats i Nyängen. Alla partier som provats måste mellanlagras under flera veckor i väntan på svar från laboratorium och eftersom det rör sig om ca 70 transporter, kommer saneringsarbetet att pågå långt in på hösten, under vilken tid daghemmet måste hållas stängt.

Deponering av 1 400 m3 icke farligt avfall på Ödanböle, kommer att försena det redan nu kraftigt försenade arbetet med avslutning av deponin. Därtill kommer avfallet att depone-ras på en deponi som inte har någon som helst insamling eller behandling av lakvattnet, jämfört med 5 meter lera och geotextil som Bengt Karlsson har planerat.

Flera hundra kubikmeter jord kommer sannolikt att klassificeras som farligt avfall och kan inte föras till Ödanböle, men vart det skall föras vet man inte!

Tekniska verken räknar med en kostnad för saneringsarbetet på över 200.000 euro, varav endast 30.000 euro utgör deponeringskostnad vid Ödanböle. Över 100.000 euro kommer att gå åt för svenska miljökontrollanter för provtagningar och övervakning av saneringsarbetet.

En mellanlagring och deponering i Gunnarsby beräknas kosta 70.000 euro. I sin strävan att undvika deponering i Gunnarsby förorsakar tekniska verken extra kostnader på över 100.000 euro, vartill tillkommer grov miljöförstöring vid Nyängen, vid Ödanböle och på en ännu okänd plats där det farliga avfallet kommer att deponeras. Flyttning av daghemsverksamheten kommer också att kosta en del.

Stadsstyrelsen bör rimligen gå in för ett bättre förslag samt utreda om det är skäl att vidta disciplinära åtgärder mot tekniska chefen för obstruktion.

Carl-Gustav Flink

TV-programmet

fredag 15 juni

7.00 Gomorron Sverige [89261776]
10.15 Hej hej sommar [3434912]
10.16 Seriestart: Fåret Shaun [101234757] **10.30** Fåret Shaun [9332080] **10.40** Äventyr i Anderna [77591370]
11.15–13.00 UR-program [3807467]
11.15 Ideologiernas historia [1930399]
11.45 Ramp höjdare (R) [3300196]
12.15 Lab rats (R) [601318]
12.45 Samtal med [225592]
13.00 Rapport [71318]
13.05–13.35 Vid Ladogas stränder (R) [972689]
16.00 Mitt i naturen (R) [6080]
Även 16/6.
16.30 Sommartorpet (R) [3955]
Även 16/6.
17.00 Rapport [85793]
17.05 Gomorron Sverige [242009]
18.00 Hundkoll (R) [5950] Även 16/6.
18.30 Vi i femman (R) [3711]
19.00 Bolibompa [912]
19.00 Bella och Theo [912]
19.30 Hej hej sommar (R) [5912]
20.30 Rapport [467]
21.00 Doobidoo (R) [18660]
Musikalisk tävling från 2006.
Del 6 av 6. Tävlande: Grynet Molvig, Christer Sandelin, Pernilla Andersson och Claes Malmberg.
22.00 Skruva den som Beckham **FILM** [945399] Brittisk komedi från 2002. Artonåriga Jess föredrar fotboll framför mer kvinnliga sysslor, till hennes föräldrars förtvivlan. Jess stora idol är David Beckham. Men hennes mamma vill att hon skall vara en trevlig, traditionell indisk tjej, precis som sin syster Pinky. I rollerna: Parminder K Nagra, Keira Knightley, Jonathan Rhys Meyers.
23.50 Rapport [4154931]
0.00 Entourage (R) [8871]
0.30 Welcome to Collinwood [5698448] **FILM** Amerikansk komedi från 2002. Även om man sitter på kåken kan man komma på en genial plan som ska ge en förmögenhet i byte. I rollerna: Luis Guzmán, Michael Jeter.
1.55–9.15 SVT24 [78046103]



10.00–17.00 24 direkt [96015738]
10.00 Interpellationsdebatt [27869979] **15.00–17.00** Medierna och ytt-randefriheten (R) [84776]
17.35 Veronica Mars (R) [2180383]
18.20 Nyhetstecken [8623134]
18.30 Oddasat [53202]
18.45 Utiset [2712370]
18.55 Regionala nyheter [9785573]
19.00 Aktuellt [30776]
19.15 Strömsö [2050028]
Finlandssvenskt livsstilsmagasin från 2006. Del 3 av 6. Catharina Borg-Wilén gjuter en japansk lykta i betong. Michael Björklund gör en salladsbuffé. Även 19/6.
19.55 Isklättring i Vettisfossen [928757]
Norskt naturreportage från 2006. Även i SVT1 17/6.
20.20 Regionala nyheter [2066592]
20.30 London live [3080]
Brittisk musikserie från 2006. Del 10 av 20. På scen: Faithless, The Rapture, James Morrison och Brinkman. Även 17/6.
21.00 Ett lejons spår [71641]
K special. Dokumentär. Sången ”The lion sleeps tonight” blev en världshit. Men hur kom den till och vem gjorde den? Filmen följer lejonets spår. Även 17/6 och 21/6.
22.00 Aktuellt [54318]
22.25 A-ekonomi [7339370]
22.30 Säsongstart: Simma lugnt, Larry! [3844] Amerikansk komiserie från 2005. Del 1 av 10. En nära döden-upplevelse och en kommentar från fadern får Larry att undra vem han är. I rollerna: Larry David, Cheryl Hines, Jeff Garlin.
23.00 Nyhetssammanfattning [61283]
23.03 Sportnytt [300070931]
23.15 Regionala nyheter [4031467]
23.25 Väder [6486399]
23.30 Epitafios – besatt av hämnd [11009] Argentinsk kriminalserie från 2004. Del 2 av 13. Efter mordet på poliskommissarie Benitez tar Renzo Márquez och Benitez före detta kollega upp jakten på mördaren.
0.25 The Henry Rollins show [10535]
0.50–1.20 Söderläge (R) [7165608]



7.30 Beverly Hills [1283134]
8.25 Home and away [7425028]
9.55 Montel Williams show [1596844]
10.50 Våra bästa år (R) [7228196]
11.40 Rachael Ray (R) [2795115]
12.30 Oprah Winfrey show [8278825]
13.25 Memento [3947221]
13.50 Våra bästa år [1752196]
14.40 Rachael Ray [1401270]
15.35 Smallville [2792115]
16.30 Förhäxad [758221]
17.30 Style her famous [491399]
18.00 Men in trees (R) [293370]
18.55 Project runway (R) [3554775]
19.55 Update [6932844]
20.00 Pussycat dolls (R) [219757]
Även 20/6.
21.00 Missing [946825]
Amerikansk thrillerserie från 2005. Del 19 av 19. Teamet är på jakt efter seriemördaren Carol Eisenberg och hennes make.
21.55 Update [6564196]
22.00 Rain man [38724405] **FILM** Amerikanskt drama från 1988. Bilsäljaren Charlie tror att han är ett ensambarn. Men när hans pappa dör, upptäcker han att han har en okänd bror, Raymond, som pappan testamenterat tre miljoner dollar till. Det visar sig dock att Raymond är autist och har tillbringat hela sitt liv på en institution. I rollerna: Dustin Hoffman, Tom Cruise.
0.40 My name is Earl [4484351]
1.05 My name is Earl [5460852]
1.30 Avgrunden [89442719] **FILM** Amerikansk science fiction från 1989. Under det kalla kriget sjunker en ubåt av okända orsaker och ett dykarlag skickas ner på djupet för att undersökning. I rollerna: Ed Harris, Mary Elizabeth Mastrantonio, Michael Biehn.
4.15 Rescue me [4628910]
5.10–6.35 Sugar sugar [1276429] **FILM** Brittiskt drama från 1998. I rollerna: Sarah Matters, Ben Fellows, Barry Lee Thomas.



6.30 Äntligen hälsa – yoga [4702825]
6.50 Nyhetsmorgon [27498028]
11.00 Jackpot [9227301]
12.05 Reba (R) [6315554]
12.30 Tillbaka till Aidsensfield [8276467]
13.25 Hem till gården [248844]
13.55 Nyheterna [1804979]
14.00 Trav: Dagens rätt [992842]
14.30 Nya tider (R) [856401]
15.00 Ordjakten [600405]
15.50 Tv4nyheterna [8650115]
15.55 Kung av Queens (R) [4009009]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [9496931]
16.55 Will & Grace (R) [9484196]
17.25 That '70s show (R) [2538950]
17.50 Falcon beach (R) [4924592]
18.50 Lokala nyheter [9231844]
18.55 Bygglov (R) [1134047]
19.05 Keno [2948399]
19.10 Bygglov, forts (R) [5563196]
19.50 Lokala nyheter [5122739]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [598641]
20.30 Min hund styr mitt liv [597912]
Brittisk realityserie från 200. Del 2 av 6. Familjen Marshall har två cockerspaniel hundar, Bramble och Benjy, som de älskar.
21.00 Direkt: Friidrott: Golden league 2007 [194888]
23.00 Nyheterna [207592]
23.25 Numbers [3061399]
Amerikansk kriminalserie från 2005-06. Del 21 av 24.
0.20 Advokaterna (R) [6436351]
1.05 My little eye [6976210] **FILM** Amerikansk thriller från 2002. I rollerna: Sean Cw Johnson, Stephen O'Reilly, Laura Regan.
2.55 Where's Marlowe [82929595] **FILM** Amerikansk komedi från 1998. Wilton och A.J bestämmer sig för att göra en film om privatdetektiver i Los Angeles. I rollerna: Miguel Ferrer, John Livingston, Mos Def.
4.35 Krigets färger (R) [5544719]
5.25 Lättlagat (R) [9914784]
5.50 Djurens ö (R) [4896326]



6.00–10.00 X3M: God mor-gon med A-laget
17.45 Kortnytt
17.46 Buu-klubben: I Mu-mindalen
Den sista draken i världen. Mumintrollet hittar en liten argsint drake och försöker bli vän med den.
18.15 TV-nytt
18.30 Solo. Murray Perahia, en av världens främsta pianister, i ett musikalliskt samtal med Ann-Kristin Schevelew.
19.00 Solens mat. Bo Hagström fortsätter sina kulinariska resor i Italien. Del 2 av 6. Denna gång söker han spår efter de forna brigaskernas kök i Ligurien. Det blir bl a färoset och fattigmansmat på Colla Bellas höjder.
19.30 Demokratins långa väg. Del 4 av 4. Vad ville vi? Vart är vi på väg?
20.00 TV-nytt
20.20 Komikfabrik. **20.50 Cleo.** Svensk dramaserie. Del 16 av 27.
21.20 1G3B, Österbottens kultband
Del 2 av 2. Kom med på ett fartfylt äventyr i vansinnigheternas värld. **22.20 Grannar i var sin värld**
Nära Buenos Aires finns Nordelta, ett stort konstgjort och lyxigt bostadsområde som omges av ett högt stålträdsstängsel och bevakas av otaliga vakter. Nära intill finns det fattiga kvarteret Las Tunas. En titt på vardera sidan av stängslet avslöjar ett samhälle nära kris.
23.20 Kvällsnytt
23.25 Oddasat
Nyheter på samiska.
23.40–0.20 Eftersnack
Smart snack – och en och annan banalitet – om veckan som gått.



6.55 Ettans mor-gon-tv [78742467]
9.15–10.35 Familjen Serrano [8751486]
Spansk dramaserie. I bättre kretsar.
11.00–11.10 Tv-nyheter [50844]
13.00 Familjen Serrano [2474825]
14.15 Dagens rubriker [28405]
15.00 Tv-nyheter [86641]
15.05 Sjukhuset i Holby City (R) [1247009] Amerikansk dramaserie. Andlig kamp.
16.05 Tv-nyheter [1918196]
16.10 Diagnos: Mord [1002912]
Amerikansk kriminalserie. Dödens kalla famn.
16.55 Ordboken [9117689]
Det finska ordet ”piilopiritti”.
17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [35298]
17.10 En sann historia, Rötter: Nana [43979] I Finland är Nana mörk och i Sri Lanka ljus. I Finland är hon en infödd finländare, i Sri Lanka en ung kvinna som letar efter sina rötter och sin identitet. Finsk text på text-tv 333.
17.40 Nyheter på teckenspråk [4531283]
17.45 FST: Kortnytt [4530554]
17.46 FST: BUU-klubben: I Mumindalen [100023115]
Del 12 av 63. Den sista draken i världen. Om hur Mumintrollet hittar en liten argsint drake och försöker bli vän med den. En animerad finsk-japansk serie.
18.15 FST: TV-nytt [738641]
18.30 Nyhetsrubriker [81573]



18.35 Droppen [5450283]
Tankar om tro.
18.45 Glashaka [6254283]
Zaida Bergroths film om Marianne som boxas, säljer stöldgods och försöker ta hand om sin lillasyster och nyckfulla mamma.
19.25 Tyttö tuli taloon [9272467] **FILM** Finsk komedi från 1956. I rollerna: Heidi Krohn, Joel Rinne, Maija Karhi. Regi: Veikko Itkonen.
20.30 Tv-nyheter och väder [81912]
Finsk text på text-tv 335.
20.55 Sportrutan [7507641]
21.00 A-zoom [844]
21.30 Miss Marple: Mordet i prästgården [2886973]
Brittisk kriminalserie. St Mary Meads vaknar upp ur sin dvala när överste Protheroe mördas. Miss Marples oslagbara slutledningsförmåga behövs igen.
23.05 Tv-nyheter [4021283]
23.15 Kulturnyheter [3965738]
23.20 FST: Kvällsnytt [3964009]
23.25 Rose och Maloney (R) [877979]
Barnflickan 2/2. I samband med bebisens död blottas fler hemska detaljer och forskarna fruktar att de har gjort en farlig felbedömning.
0.10–0.20 Euronews [4139622]

6.30 Dolt ord [7396825]
8.00 Sudoku [6127844]
9.15 Regionala nyheter [4834318]
10.35 Summern [9643047]
11.35 Gänget och jag [5935554]
12.00 När storken sviker – två år senare [5641]
12.30 Små änglar [6738]
13.00 På gräsrotsnivå [20196]
13.10 Mamma, pappa, chef [923863]
13.50 Allsång på Borgbacken [244318]
14.20 Ung tjej i Berlin [6382979]
En omöjlig uppgift?
14.45 Hur man bygger ett trädhush [891329]
15.15 Djuren i mitt liv: Steve och Trude i USA [6025318]
15.45 Snurre Sprätt [7823757]
15.55 Summern [4596509]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [4900009]
17.20 Lilla tvåan [82931]
17.50 Regionala nyheter [8626221]
18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [63689]
18.15 Tvåans sommarväder [9799776]
18.20 På riskgränsen: Gigantiska byggen [1840641] Del 2 av 4. Kanaltunneln.
19.15 Stötfångaren [340931]
19.45 Livets nödort [2040554]
19.55 ABC i digital-tv [4956486]
20.00 Kvalitetstid [7047]
20.30 Djuren i mitt liv: Djursjukhuset [6318]
21.00 Vals i sommarnatten [51028]
Marita Taavitsainen inleder valserna i Kisaranta, Kangasala.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3469486]
22.05 Den hårda lagen: Kriminella avsikter [8115318]
22.50 Backlash [958399] **FILM** Amerikansk actionthriller från 1956. I rollerna: Richard Widmark, Donna Reed. Regi: John Sturges.
0.10–2.00 Tellus-frågesport [5116177]



6.25 Godmorgon Finland [59202689]
9.10 F1 [4577134]
9.15 Hollyoaks [4588196]
9.45 Vinstpottens korsord [2127028]
10.45 Dolda liv [5148318]
11.10 Dolda liv [3072080]
11.40 Dolda liv [3323283]
12.10 Tangomittari 2007 [2861370]
12.15 Köpkanalen [9278950]
14.25 Vinstpotten [324573]
15.10 Beach soccer [5491047]
16.00 Vinstpotten [4789825]
16.50 Matstället (R) [366115]
17.05 Hollyoaks [193405]
17.35 Syster och syster [183028]
18.05 Modehuset [3311592]
19.00 Sjuans nyheter [297080]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [211329]
19.25 Dagens väder [3612950]
19.30 Du är vad du äter [872115]
20.00 Bästa bantaren [581486]
De förlovades diet, del 2 av 2. En dokusåpa om överviktiga människor som börjar träna och banta med hjälp av proffs. Nu ska de slippa sina kilon och tillsammans börja ett nytt och smalare liv.
21.00 Golden league [129660]
22.00 Tians nyheter [177671]
22.20 Resultatrutan [6330486]
22.25 Golden league [3693115]
23.30 Formel 1: fri träning [769202]
Den fria träningen i sammandrag och stämningar inför tävlingen.
0.00 Formel 1-studio [813041]
0.10 Månadens bästa sekunder [7611055]
0.15 MTV3.doc: En idols sista dagar [6022974]
Ayrton Senna anses vara en av alla tiders formel1-förare. Endast Michael Schumachers fantastiska karriär kan liknas vid legendens.
1.15 Reba [2084500]
1.45 Nöjesnytt [3822448]
2.00 Vinstpotten [3093061]
3.00–8.00 Den rätta [70352622]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Petronella Thorén. **6.50** Beträktelse. Av Stefan Simonsen. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten: Världsmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till sista delen av sagan om När prinsessan skulle giftas bort, skriven av Walter Stenström och uppläst av Astrid Olhagen. **10.00–14.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Evenemangstips. **12.15–12.30** Kulturen. **12.30** Sagostunden. Samtliga avsnitt ur boken När prinsessan skulle giftas bort, skriven av Walter Stenström och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt repri-seras. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Veckans gäst. Programledare Tom Wiklund. **14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Programledare: Uffe Andersson. Ring direkt till programmet 17855, messa 0457-0017855, faxa 26520. Förhandshälsningar: Ring 26 060, e-posta firarmix@radiofvtv.ax, postadress PB 140 22101 Mariehamn. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.15** Ålandsdagarna i Helsingfors. Programledare Anders Hallböck. Direktsändning från Ålandsdagarna i Helsingfors. **16.15–17.45** Åland i dag. Programledare: Tony Wikström. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Från 17:00. **19.10** Åland i dag. Från 16:15. **20.00** Ålandsnytt. Från 18:03. **20.03** Åland i dag. Från 17:10. **20.40–20.45** Beträktelse. Från 6:50. **5.30** Musik.

”

Ministrarna har inte antagit en plan för att rädda torsken, de har antagit en plan för att lura allmänheten och lugna fiskarna.

SVENSK MILJÖPARTIST OM EU:S PLAN FÖR TORSKEN I ÖSTERSJÖN

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Inga Heller

Kiki Alberius/Forsman

Tre och tusen goda ting

Tre goda ting ska man tacka för varje kväll. Minst. I tacket finns en hemlighet. Det är ett mysterium. Men den som tackar får mer och mer. Det tar aldrig slut.

Här är några saker man kan vara tacksam över en småregnig junidag:

- 1: aklejur.
- 2: kaffemuggen med rosa blommor och texten "min mamma", fådd på mors dag.
- 3: att det är asfaltsväg nästan ända fram till stugan, inte ett vägbygge i sikte!
- 4: bibliotekskortet.
- 5: **Allan Edwalls** låtar.
- 6: ÅSS:s crème brylé med hemmalagad sorbet....
- 7: midsommarblomster.
- 8: stretchjeans, passar alla viktclasser.
- 9: två katter som ligger ihop, nos mot nos, som ying och yang.
- 10: arbetskamrater som ler.
- 11: parfymen som doftar som det doftar i bergen på Teneriffa.
- 12: gobbin som småflinar i sömnen och snarkar bara lite.
- 13: havtornspannacottan hos Signes.
- 14: morgonsol genom rullgardinen.
- 15: att Tösabiten är duktig och vacker och jobbar, dag och natt..
- 16: att Storsonen är duktig och vacker och är på tyst retrat i tio dagar.
- 17: att det är så nära till Stockholm och att veckotidningar är så mycket billigare där.

- 18: att hjärtat ännu slår och slår.
- 19: att det är tyst på månen.
- 20: att få sitta och titta i den gamla skolatlasen.
- 21: att hitta nåt nytt att läsa på utedasset.
- 22: när två gökar gal samtidigt, båda i väst!
- 23: moster Brittass sommartallriker med grönt tryck.
- 24: badkarsbad utomhus, mellan syrenbuskarna.
- 25: att nästan dansa lite i köket med gobbin. Eller i alla fall gunga ihop.
- 26: semestern om sex veckor.
- 27: att bondrosorna har slagit ut.
- 28: den ljumma vinden mot kinden.
- 29: självstyrelsen. Jodå.
- 30: lammungarna i hagen.
- 31: att det ännu finns kor i byn.
- 32: kycklinggrytan till lunch.
- 33: sommarpratarna i P1 och för all del också i Ålands radio.
- 34: att det senaste telefonsamtalet med kompisen tog 1 timme och 37 minuter (skulle bara säga en liten sak).
- 35: att benen bär, knäna går att böja, armarna är starka, axlarna mjuka, nacken böjbar.
- 36: att **Taube** har funnits. Och **Cornelis**!
- 37: när någon ropar mitt namn.
- 38: ejderungarna, dunbollarna.
- 39: snart slår nyponrosorna ut.

Alkolås, ja, men inte test för att främja drickande



Främjar vad då? Alkolås innebär att man inte kan starta bilen om man är påverkad. Men ett frivilligt test ombord, avhåller det folk från att dricka eller tvärtom?
Foto: ANNA HÄGGBLOM

Nyheten om frivilligt alkotest på Viking Lines båtar väcker delade känslor. Det är självfallet bra att folk inte kör onyktra, men för att klara det behövs inte alkomätare.

Volvo installerar sedan några år alkolås i alla sina lastbilar och långtradare. Är man onykter så går det inte att starta bilen och det finns en påverkad förare mindre i trafiken. Att alkolåsen inte installeras också i personbilar är kanske en kostnadsfråga, för behov måste det finnas också på den sidan. Man kan med fog befara att det är fler privata förare än yrkesförare som tar risken att köra onyktra.

Om alkolås är bra, vad är det då för fel på att Volvo i samarbete med Viking låter folk blåsa innan de sätter sig i bilen? Det måste vara lika bra för trafiksäkerheten. Servicen borde omfatta alla bilister ombord, inte bara yrkesförarna, kunde man tycka.

De som blåser frivilligt ombord och får rätt på mätaren kan kontakta personalen och någon annan kör iland bilen. Tryggt och bra. Men vad händer sen?

Hur länge har föraren tid att stå där på kajen och vänta på att ångorna skall förfluktigas? De flesta som kör långtradare har en rätt pressad tidtabell och har egentligen inte tid att hålla extra pauser. Om bilen inte kör iväg när den kommer i land så vill någon ha en förklaring. Duger det med att säga att man var onykter?

Så risken finns att föraren sätter sig bakom ratten, fortsätter färdan och hoppas på det bästa.

Det som är bra med mätaren ombord är att den bara visar grönt och rött – rött om det finns alkohol i utandningsluften. Den talar

inte om hur stor mängd. Det går alltså inte att sporta med att räkna ut hur mycket man kan dricka så och så långt i förväg för att ligga på den tillåtna gränsen när bilen skall köras i land på morgonen.

Men man kan sporta med att räkna ut hur mycket man kan dricka för att vara alkoholfri på morgonen. Och så får man besked om huruvida det har lyckats eller inte.

Vem vinner på detta?
För såvitt alla förare låter bli att köra vid rött så kan man utgå från att medtrafikanterna vinner på systemet. En alkoholpåverkad förare är alltid mindre snabb i reaktionerna än samma förare utan alkohol. Alltså blir trafiken säkrare.

Men det finns också en annan part som vinner på detta. Rederiet.

Genom att tillhandahålla alkomätare ombord ger rederiet en signal åt förarna att det är ok att ta en öl eller tre på kvällen. Om det mot förmodan skulle finnas något kvar på morgonen så tar rederiet hand om den lilla besvärligheten. Föraren behöver inte oroa sig och sitta nykter för att säkert veta hur läget är på morgonen.

Rederiet kan öka sin försäljning ombord.

Låter det onödigt misstänksamt eller moraliskt?

Det är ingen riktigt enkel fråga, det är det inte. Om vi utgår från att yrkesförare håller sig nyktra när de är på jobb, och på jobb är de på sätt och vis också ombord på en nattfärja mellan Helsingfors eller Åbo och Stockholm, så behövs ingen alkomätare. Yrkesförare

borde hålla sig nyktra när de är på jobb.

Om vi däremot utgår från att yrkesförare inte håller sig nyktrare än andra – det har på senare år visat sig att det finns sådana som definitivt inte gör det – då är det bra om de kan stoppas. Men stoppas de av ett frivilligt alkotest?

Om de förare som kör påtagligt påverkade skulle vara intresserade av att inte sätta sig onyktra bakom ratten så skulle de väl låta bli.

Alltså riktar sig möjligheten att alkotesta sig till dem som inte vill köra påverkade och som antagligen skulle vara väldigt försiktiga ifall den här lilla nödutgången inte fanns.

Kanske, kanske kan den här nya "servicen" få en och annan att inse att man inte blir av med alkoholen genom att sova en timme eller dricka en kopp kaffe. Och så är den föraren försiktigare framöver. Å andra sidan skulle väl ett seriöst transportbolag för länge sedan ha utrustat sina förare med alkomätare om bolaget godkände att förarna tog sig en öl ombord.

Och då sitter man där med en gnagande känsla att rederiet helt enkelt försöker köpa sig gott samvete.

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219				

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007					
M:HAMN 03.45 L 14.45	ÅBO 08.00/09.10 20.15/21.15	M:HAMN 14.35 01.25 L	M:HAMN 04.25 14.45 01.35 L	STOCKHOLM 09.30/17.00 19.15/20.15 07.00/08.00	M:HAMN 23.45 03.45 L 14.35
M:HAMN 23.55	H:FORS 09.55/17.00	M:HAMN 04.15			

Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg., varefter incheck/bilj./försälj. ej kan garanteras

L = Långnäs

Bilpaket på dagtur till Åbo 38€
2-4 personer och personbil
Gäller till 17.6



Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi



Torggatan 14,
tel 16 711

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 → 00.50 → 01.00 → 10.00
10.00 → 05.00 → 04.50 → 18.00

Check-in
senast
30 min.
före avg.

ÅLANDSTRAFIKEN 11.6–19.8.2007

MARIEHAMN–KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00 2)	08.30	ca 10.00 C
13.00	14.30	ca 16.00 C
19.00 1)	20.15	ca 21.45 C
12.30	09.00 2)	07.20 C
18.30	15.00	13.20 C
00.05	20.30 1)	18.50 C

1) ej midsommarafon 22.6

2) ej midsommandagen 23.6

Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.
Buss Norrtälje–Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Aven buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
10.15 M 2)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.40 M	16.45
07.45 M	18.00 2)
03.20 L	20.10

ÅLAND–FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M		17.30

2) Cinderella gör tvådagskrussningar till Riga 19.6, 26.6, 3.7, 10.7, 17.7, 24.7, 31.7, 7.8, 14.8 och 21.8

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2) –Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

VIKING LINE
Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK

till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

FREDAG 15 JUNI 2007

dagens turist

”Det finns söta killar på Lilla holmen”

Dagens turist är **Heidi Lundell** från Kimitoön. Hon fyller 20 år i augusti. Heidi studerar ergoterapi i Helsingfors men då Nyan träffar henne äter hon pistaschglass inne i glasskiosken där kompisen **Annette Forss** sommarjobbar.

Vad gör du på Åland?

– Jag har gjort min praktik inom ergoterapi på dagkliniken här i Mariehamn i fyra veckor. I dag var min sista arbetsdag. Jag lärde mig jättemycket, det var en mycket bra praktikplats.

Vad gör du i glasskiosken?

– Det har blivit en rutin att alltid komma hit efter jobbet för att hälsa på Annette, ta en glass och prata med henne.

Vad är det bästa med sommaren på Åland?

– Svenskan. Det är så skönt att få tala svenska och slippa finskan. Jag talar nog finska också men hellre talar jag svenska.

Vad gör dig irriterad?

– Jag blir inte lätt irriterad



God glass. Heidi Lundell till vänster tycker om att komma till glasskiosken där kompisen Annette Forss jobbar för att äta en glass och snacka om det nyaste skvallret.

men dåligt väder och åska då man är ledig är inte kul.

Vad gör dig glad?

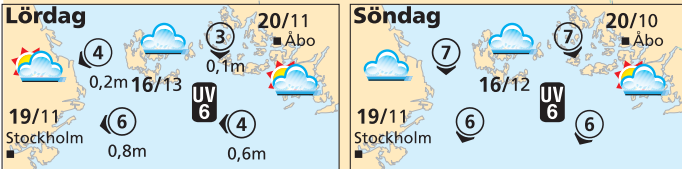
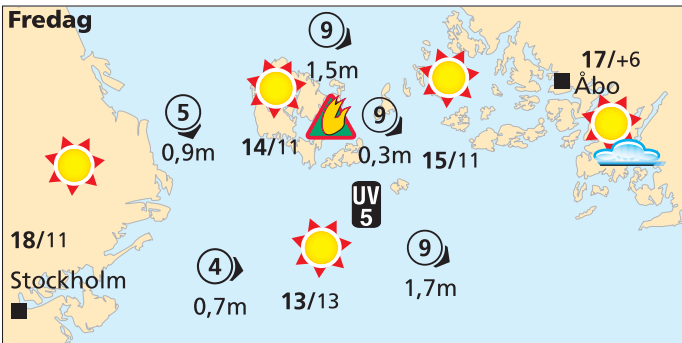
– Fint väder och söta killar gör mig glad. På Lilla holmen på volleybollplanet finns speciellt många söta killar.

Vem vill du hälsa till?

– Jag vill hälsa till mina vänner på Åland: Philip, Annette, Nette, Kent, Jonas, Danne, Makku och Mia.

Text och foto: **NADINE ASCHAN**
nadine.aschan@nyan.ax

vädret



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	12	
Åbo	14	
Helsingfors	12	
Stockholm	18	

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	12	S	9
Märket	11	SO	9
Kumlinge	14	SO	7

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	-6 cm	Åbo	-6 cm
-------	-------	-----	-------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:16	23:05
Helsingfors	3:55	22:46
Stockholm	3:32	22:05

Max/min temp. 7.6 - 14.6. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+26,3	9.6.	+8,9	13.6.
Åbo	+27,6	9.6.	+4,7	13.6.
H:fors	+27,5	9.6.	+9,2	14.6.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	14	
Åbo	15	
Helsingfors	18	

Utomlands i går

Köpenhamn	16	Paris	22
Oslo	+7	Wien	28
Bryssel	24	Madrid	22
Berlin	27	Rom	28
Moskva	28	Aten	28
London	21	Las Palmas	23



METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Wokade kräftstjärter

20-24 havskräftstjärter

1 purjo
1 chili
1 paprika
1 citrongräs
olja
saften av 2 lime
salt

Skala kräftstjärterna. Skölj och strimla purjon. Strimla chilin och paprikan och hacka citrongräset fint. hetta upp olja i en panna med non stick-beläggning. Lägg i grönsakerna och låt fräsa några minuter. Lägg i kräftstjärterna och vänd dem i pannan. Slå i limesaften och låt sjuda lätt en minut. Smaka av med salt och servera med kokt ris och grönsallad.

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

ARKIPELAG

Lunchbuffé
Fredag 15.6

Wienerschnitzel, GH
Gös i vittvinsås, GH
Böngryta GH
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

Pepparbiff
av nöt ytterfilé

15⁹⁵ kg

Gäller 15-16.6

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

**STOPPA KNARKET
VID GRÄNSEN**

**RING IN TIPS
0800 14600**

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt

TULLEN

Get off

5⁹⁰

GET OFF
Cat & Dog Repellent

Avskräcker katter
och hundar från att
förorena på gräsmattor
och i trädgårdslandet

**ZOO
ligan**

ÖPPET: vard 9.30-17.00
lörd 10.00-14.30
Torggatan 10 tfn 14 024
e-mail: zooligan@aland.net

**Nissan Almera 2,0
GTI 3D -97**
Mätarställning: 170.000 km
5.900 €

**Toyota Yaris Verso 1,5
WTi -04**
Mätarställning: 59.200 km.
16.900 €

**Toyota Yaris Verso 1,3
WTi -02**
Mätarställning: 76.200 km.
13.600 €

**DAN'S BIL
& solskydd**

G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

**GARANTERAT
REN OCH FRÄSCH
WC-STOL**

Har Ni bruna eller svarta
beläggningar i WC-STOLEN
som är svåra att få bort?

E.P.C. löser problemen snabbt
och enkelt.

Har Ni STOPP i avloppet
eller rinner det dåligt ut?

Mi propplösare
löser alla stopp!

ANTIDUNST stoppar lukt från
uttorkade golvsilar och andra
vattenlås, effektivt.

Säljs på Kantarellen,
Matnischen och VVS-butikerna!

**Importör
MI**

MASKIN IMPORT AB
Tel 23 200
-allt inom specialkemikalier

**JORDGUBBAR
PÅ TORGET**

**Lemlands
glada gubbar!**

Vitvaror till specialpris!

465€

396€

Det lönar sig att begära offert

KEA-CENTER

Varysvägen 2, Mariehamn,
tel. 22 424
Öppet: vard 9-17, lör 10-13